Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL. 68 NO. 34 JANUARY 8 1991 庚午年十一月廿三日 第一版 一九九一年一月八日 星期二

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
陰天日間大雪
最高溫度1度
最低溫度-2度

零售每份
55¢
（包括GST在內）

美伊海灣地區劍拔弩張
北美親伊份子蠢蠢欲動
準備在開戰前夕在各地從事破壞
美聯邦調查局先透露此事後又否認

（多倫多訊）多倫多一份報章在週日報道，一群居住在北美洲的親伊拉克份子，已擬在海灣開戰之前搞事，該份文章稱，美國聯邦調查局已在密切注意此事云。

但美國聯邦調查局一名發言人則斷然否認上述事情。

據多倫多太陽報的該份文章稱，另一名叫麥可．加里斯的聯邦調查局兩次向該報證實上述的消息。

加里斯稱，這批親伊拉克份子在北美各大城市正蠢蠢欲動，包括在多倫多市，在多市，有大約十二名親伊拉克份子受到聯邦調查局的監視。

多倫多太陽報並稱，多倫多是親伊份子的主要活動基地之一。

該報稱，聯邦調查局已發現這一批親伊份子和伊拉克駐渥太華大使館之間的秘密聯絡通道。

但聯邦調查局後來堅拒多倫多太陽報的報道，並指出聯邦調查局內並無該麥可．加里斯此人。

聯邦調查局的另一位發言人史提夫．格拉迪斯並建議太陽報的編輯向記者了解此事的真相。

但多倫多太陽報仍然堅持此事是真實的。太陽報一名編輯稱，他百分之百相信這件事。

據太陽報一名記者表示，他曾兩次和加里斯談過，時間是上週六。

太陽報則認爲，美國聯邦調查局否認此事，證明該組織已在從事某種行動，故不想將消息洩漏出來。

因汽油加價連同貨品服務稅
加國使用汽車人士每年多耗五百餘元
汽車協會要求聯邦豁免汽油稅

（渥太華加新社七日電）加拿大汽車協會發出警告，今年使用一架汽車的費用將會增加數百加元。

該汽車協會估計，該油的價格已較去年增加超過百分之十三。

汽車協會稱，倘燃料價格停留於現時水平，駕駛汽車者將要在今年平均多付出超過二百四十加元的汽油費。

加拿大汽車協會主席麥尼爾預測，連同貨品及服務稅在內，駕車者在燃料方面，本年須多付五百餘元，麥尼爾補充說，每缸汽油平均須多付十元零五角，以每月入油四缸計算。

麥尼爾又謂，「油價祇是最低限度的影響，因爲其他的影響，亦會接踵而來。」

麥尼爾指出，擁有三百三十萬名會員的加拿大汽車協會現正担心貨品及服務稅將會驅使汽車之補養費及修理費，一同增加百分之七。

加拿大汽車協會要求聯邦政府豁免汽油的奢侈品稅。

麥尼爾說，現時汽油的成本，有百分之十五是由汽的奢侈品稅構成。

麥尼爾强調，「汽車在加拿大而言，是一項必需品，而非奢侈品。」

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY JAN 17 1991

加拿大駐中東部隊
派放抗神經毒氣藥

（加新社巴林訊）加拿大駐中東部隊的每名士兵從昨日起收到抗神經毒氣的藥劑。加拿大軍方向每名士兵分發了三小瓶名名爲HI—6的解毒藥劑。

另外，駐在三艘特遣艦隊軍艦上的醫務官也收到了上述的解毒藥劑。

這種解毒劑用一種塑料小管盛裝，可供注射入人體的大腿部。

現時加拿大駐中東的部隊共有一千七百人。裝備包括兩艘驅逐艦，一艘供應艦，和一中隊F—十八型戰鬥轟炸機。

加拿大軍隊並擬向士兵派防毒面具。但防毒面具仍不能完全達到抗禦所有毒氣的目的。

一名加軍隊中的醫務官稱，防毒面具有如一顆定心丸，即使不能防禦所有毒氣的追襲，則對士兵也有心理上的安慰作用。

但是次派放的HI—6型抗神經毒氣，則是非常有效的抗神經毒氣劑。

與此同時，加拿大海軍中另一艘軍艦，休倫號，目前正日夜兼程，該艦現時已到達美國加州附近的海面。該艦現時正以每小時二十浬的時速破浪前進。希望在一月二十六日前抵達哈里法斯。艦上的三百名水兵將從哈里法斯轉乘飛機赴中東。

休倫號在航行途中，並會進行一個飛彈攻防試驗。

休倫號已裝備了改進型的海麻雀型飛彈。可以抵禦伊拉克的進攻。

古壁貿易工會領袖
主張舉行全民投票

（滿地可加新社七日電）工會領袖拉路斯於星期日稱，古壁人民應該就獨立問題於六月廿三日，亦即在省慶紀念日之前一日，舉行全民投票，予以表決。

擁有二十四萬零七千個會員的國家貿易工會聯盟主席拉路斯稱，倘若大多數人士贊成，則可以授權古壁省議會，於一九九二年六月廿四日，宣佈自主。

拉路斯告訴記者，「在此方式之下，我們將有一年的時間，解決古壁脫離加拿大的問題。」

拉路斯駁斥若干人士對他的批評。外間人士指責說，身爲古壁省憲法委員會的成員，拉路斯不但不以開放態度，籌劃古壁的前途，反而催促古壁的獨立。

拉路斯則辯稱，現時加拿大的經濟衰退祇能加速古壁的獨立過程。

想做生意成功？
Vancouver Community College
溫哥華社區大專學院主辦
成功生意經營訓練一日速成班
課程全部由資深專業人士用廣東話講解

(1) 在加拿大如何成功開辦經營生意

課程: 用實際經驗及原理詳細講解，何謂『生意』，其原理，生意財務報告表之認識；生意成功與失敗主要原因；怎樣選擇適合自己的生意？分析自己的財務需要；
如何建立生意目標？什麼是『生意計劃』？生意之市場學；
開辦生意之各種辦法與結構；生意經營之各類法律形式；
如何估計生意開辦成本及資金需求分析；各種與生意經營有關之保險；與生意經營有關之三級政府基本法例認識；
成功生意經營管理者所需之技能分析；生意之『生命週期』認識；
生意開辦經營之各種貸款需要及其可能之來源；
銀行對生意貸款申請之審核條件；如何向銀行借錢做生意；並以實際經驗解答一切有關生意開辦經營之問題。

講師: 黃國裕先生 (Richard Wong) 現任於加拿大最具規模之信託銀行機構，皇家信託 (Royal Trust) 爲『私人財務及國際銀行服務』之常務董事 (Director, Private and International Banking Services)，自 *B.C.*大學畢業，經商數年後，現已服務 *B.C.*於銀行界十餘年：曾任聯邦政府商業發展銀行貸款專員，*B.C.*銀行商業貸款經理，滿地可銀行私人財務高級經理。自 *1983* 年，爲溫哥華教育局成功地創辦及策劃所有『生意經營中文訓練班』，並任講師多年，深受學生愛戴，爲加拿大華人商業發展會顧問；於 *1987* 年起，被委任爲本大專學院之『小型生意課程發展計劃』顧問委員，是位經驗講師及資深之生意、投資顧問和銀行家並熱心華人社工服務。

日期: 1月13日，星期日；上午 *10* 時至下午 *5* 時 學費: $65

(2) 開辦及經營生意法律需知

課程: 詳細講解一切有關買賣，開辦及經營生意之法律，使你在生意上知道如何能盡量保障維護自己的權益而減少損失。包括：生意經營有關之合約法律；
開辦自己生意有關之法律；解釋獨資、合夥、有限公司及合營冒險商業等經營方式法律上不同的特色。
買生意時，以買資產或買股份方法之法律分別。合夥人或股東之間之合約法律，商業樓宇，廠房租任及商業貸款安排等重要法律需知。
並解答其他一切有關生意之法律問題。

講師: 譚黃恬敏大律師 (Florence Tam) 是溫哥華大律師行*Owen Bird*之合夥人 (Partner)，自*1981*年已在溫哥華專業從事企業公司，商業及地產等專門法律。爲溫哥華人民法律學校，溫哥華社區大專學院及溫哥華教育局任講師多居，實際生意法律及講學經驗豐富，爲前任中僑互助會理事，熱心爲華人社區服務。

日期: 1月20日，星期日；上午 *10* 時至下午 *5* 時 學費$65

(3) 買賣及開辦生意，稅務需知

課程: 詳細講解最新有關生意買賣及開辦之稅務條例，使做生意人士知道如何可合法地盡量省少生意及個人稅交：
上午課程內容：
(一) 加拿大所得稅簡略：
（納稅人定義，個人及公司稅率）
個人租金及投資收入報稅法
（何謂資本增益免稅額）
個人扣稅額及稅項計算法
生意扣稅項目
(二) 加拿大僱主如何計算及支付員工薪俸稅，退休金及失業金等。

講師:
(一) 葉煥冰(Wendy Yip)准許會計師
一九八零年考獲*CGA*會計師資格，在溫哥華某特許會計師行工作多年，對公司、私人稅項及年結核數經驗非常豐富。
(二) 董達材(Billy Tung)
先生早年畢業於西門菲莎大學電腦及商業管理系，爲該校優異生，擁有理學士及商業管理學士資格，具有特許會計師行數年工作經驗，尤對電腦會計、入帳等工作頗有心得。
兩位均爲黃耀華羅便臣特許會計師行主任。

下午課程: 買賣生意有關稅務須知
(*1*) 生意出讓估價簡易方法
(*2*) 購買生意資產或股份區別及其稅務處理
(*3*) 小型生意，五十萬免稅額
（課程包括有實例分析以助瞭解）

講師:
黃耀華特許會計師 (Patrick Wong, C.A.)
歷任溫哥華政府夜校講師多年，黃羅特許會計師行合夥人 (Partner, Wong Robinson & Co. Chartered Accountants)，溫哥華華埠商會理事。
加拿大華人商業發展會顧問，及多間公司董事局成員及顧問。
是位經驗之稅務專業會計師並熱心華人社工服務。

日期: 1月27日，星期日；上午 *10* 時至下午 *5* 時 學費$65
以上上課地點: King Edward Campus
1155 East Broadway, Vancouver, B.C.

報名從速
每科學成後可獲本大專學院頒發證書一張
根據稅務條例，學費可用作扣稅。（午餐則自備）
報名交費請電話: *874–0010*(沈太) 或 *875–8224*
名額有限

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel Canada
加拿大中國旅行社有限公司

溫哥華—北京 七日遊 $878
溫哥華—上海—香港 七日遊 $1199

香港	深圳（錦綉中華）	一日遊	$48
香港	廣州、桂林	五日遊	$338
香港	廣州、桂林、北京	九日遊	$898
香港	廣州、北京、西安	九日遊	$908
香港	廣州、桂林、北京、杭州、上海．	十二日遊	$1,268
香港	廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	十四日遊	$1,368
香港	廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州．	十五日遊	$1,378

特價機票

溫哥華～香港	$1050起
溫哥華～北京	$830起
溫哥華～上海	$790起
溫哥華～香港（經上海）	$1030
溫哥華～北京～香港～溫哥華	$1495
溫哥華～多倫多	$439起
溫哥華～三藩市	$273起

特價酒店

香港京港酒店	$75起
香港星港酒店	$75起
香港華國酒店	$90起
香港新世界酒店	$130起
香港京華酒店	$90起
香港青年會酒店	$72起
北京華美達亞洲酒店	$60起
上海城市飯店	$85起

辦理：
加拿大買單．中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre
專做超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin Multicoat Lens
由香港及加拿大資深經驗眼鏡師配鏡
鏡薄架靚價錢平
美華爲你配好鏡
特別介紹可變色隱形眼鏡
大批90年新款眼鏡由香港專機運到！
軟性隱形眼鏡 夏季特價$79.80
平！靚！快！
特約代理名廠鏡架
ZEISS dunhill Silhouette MODELLBRILLEN PLAYBOY Christian Dior CARRERA PORSCHE DESIGN
喜士定東街328號 電話：681-0305

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
（近中僑互助會）
鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告
傳真服務．影印15仙
兼印名片信紙信封

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
☎ 734–2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

性本善　殷信樓主文　風蕭圖

一一六：互相保密享齊人福

「完全答應了？」漱芳大爲感動，陳其禮這才點菜，兩人吃午飯。他告訴她另一個消息：「父親說，你爸爸可以不放棄工程師，因爲自由職業，台北我們分公司，可以說是自己加入了的股東生意。人事處的特任，又是獨當一面，我想年薪或月薪，不會很低的。」

「這都要謝謝你，總之，你我的事，是只好瞞住了。」她想起今早晨醒來後，他已外出，竟同電影裡的郝斯嘉一樣，回想起昨晚的滿足，心情特別快樂……，不覺心跳面紅起來。陳其禮說：「大概十天內，我們須去台北，我須代表董事長去簽許多登記方面的字，而且還須請一次大客。別地方沒關係，台北却得聯絡同行、官府……。」

「許多離開麼？」她試探着問，他笑道：「你父親還沒知道我……們的情形呢，當然只知道你只是一個好朋友罷了。」——「黛安娜，連名字也不可提及。總之，有你同她兩人，就雙方互相保密了。」漱芳飯後出來時，挽了他在中環看公司，笑着低聲說：

「我完全了解，男人靠得住，女人是從內心愛他的……，我不會干涉你的，放心！台北你少不了應酬，像酒女陪酒，又是闊人的習慣交際，其實就是打酒圍，我不會干涉的！」

「笑話，我根本不喜歡那一套，我還是個青年大學生呢！」他責備她了：「不要當我是個眞正的總經理，董事經理，我是替父親代勞的。」她忽然想起什麼事來：

「今天禮拜五，明天禮拜六，我還沒去過澳門看跑狗呢，聽說週末人山人海，買不到船票？」——「反而今天夜班坐大船可以有票，今晚子夜開，有最高級的特等包房……。我這就訂票。」他們回到新寫字樓，他馬上撥電話給大船公司，訂了一間特等大餐房，然後整理一下公事，便囑咐她：「我這裡須等到五點，因爲等一會股市會有電話來。你現在回家，收拾一個小旅行袋，清理內衣褲。七點到老汕頭等我吃晚飯，好久沒去了。」她見他說去就去，還問：「高興不高興？」——「但賭場只許娛樂，小玩玩，你還沒參觀過呢！我高興明晚陪你睹狗仔，另有一套趣味。」當眞兩個在東區晚飯，但離子夜還有三小時，反正九時半可以上船，有冷氣。

當夜他們挽臂，在港澳碼頭的大廈，取了夜航船的船票，一同登上了大輪船，在最上層進入華貴的房艙中。

盲咒　現代江湖奇俠錄之十　■田長歌

一一六：打工爲錢

飛仔積曰：「海倫，佢唔啱傾者也，同我啱就啱傾。」

基佬榮不出聲，送二人出門。

離開大廈不遠，有間餐廳，入去坐低，各自叫了一杯果汁。

師姐容曰：「阿積，又話有嘢講？」

飛仔積曰：「其實講來講去三幅被。」

師姐容曰：「你講乜呀？冇紋冇路。」

飛仔積曰：「我同老細傾起有你這種人才，佢十分喜歡，希望見下你。」

師姐容曰：「車，爲乜要見我唔，我又不是生意人。」

飛仔積曰：「係我建議佢請你者也。」

師姐容曰：「使乜你咁好心啫，我又不是冇嘢做，都話我幫舅父手，又點去得第二處做呢！」

飛仔積曰：「海倫，老老實實，你現時幾多人工。」

師姐容曰：「人工？我不會講。」

飛仔積曰：「海倫，你不覺得我哋有緣？」

師姐容曰：「當然有，識得之人，都算有緣。」

飛仔積曰：「咁我不算多事，因爲希望你幫我老細，不是過份自私。」

師姐容曰：「我同你講過喇，冇考慮過要搵工跳槽，雖然，風氣係咁，但我不想令舅父失望。」

飛仔積曰：「海倫，打工爲錢而已。」

師姐容曰：「當然爲錢，不過夠用就算喇！我不是貪錢個種人。」

飛仔積曰：「我哋間洋行夠大，海倫，你應該大有機會開拳腳。」

師姐容笑曰：「我不想做女強人，開拳腳好辛苦，何必啫！」

飛仔積曰：「好喇！暫時不講這一筆，講番去波之事，你一定要參加，我想威界人睇。」

師姐容曰：「到時至算喇，阿積，我夠鐘要走矣！」

都市寫真　文·黃郎　畫·家裕

必須留意愛滋病

下午金菲收工，獨自往百貨公司去，購了些東西回來，父親在通電話，當他收綫，女兒坐在他身邊提到林蒼將因公飛新加坡，爲期不到十天，他是代表波士去。父親即說：

「可見他之被波士重視。」

「是的。」女兒點頭。

「我們要請他吃飯。」

「好的。」

林蒼首途前兩天，他到金家來，早已告訴金菲他離港前夕要在自己家中吃。金家請吃飯之夜，金太還煲了鮑翅，林蒼感到祇是過得去，與京菜館所費差不多，却是讚不絕口，他又說：

「今天我與波士同在外面吃飯，他提到李娜要來工作，他太太與李娜的姨母很熟。其實我已在公司中見過李娜了！」

「依賴關係。」金茂說。

「李娜中英文都好，英語比我流利，她有語言天才，國語也有京味；」女兒說：「當然還有廣東話與上海話了。」

「眞有本事！」父親也這樣說。

「確有本事。」

他們膳罷，年輕一對告辭，那天是金菲的安全期，他們會關室尋歡了。一點半金金菲給林蒼送到樓下，她說：

「後天我不送你，否則要請假。」

「也不要接。」林蒼說：「我同香港的明天會到你家中，這是百分之百的。」

「在我家吃夜飯。」

「好的。」

後天，金菲在寫字大樓接到林蒼打來的電話，談了三分鐘即分別了。午膳罷，李娜約金菲收工同走，五點十分，她們在一家餐室的「歡樂時光」中金菲提到林蒼已飛的事。李娜笑道：

「昨夜他一定辛苦。」

「前夜辛苦。」金菲望着她：

「此刻誰爲你辛苦？」

「沒人，我很苦悶呢。但以爲不想再『出此下策』了。」

「必須留意愛滋病。」

「是的。」

「如果香港有男妓院，你會去解決問題。」

「爲什麼不去呢？」

「我比你保守，不去，絕對不去。」

（一一六）

風言蜂語　■諺倫

解決之道

又一位美國官員反對當然遣返船民。
請他們增加收容數額如何？

並無實力

區議員請願，盼擱置輕鐵加價。
可惜區議員權力只能是傳聲筒。

也很難說

的士劫案最近頻頻發生。
希望不會成爲加價理由。

花族留痕　■海辛

一一六：告別宴會

經過律師辦手續，做祖父和做父親的在一張承認書上簽名後，曹安麗就成爲——湯安麗，湯氏百貨業王國的繼承人之一。

在離開契媽的家，去湯家之前，花潔瑛在家裡替契女搞了個歡送會。她請了包辦筵席的專家，回家炮製兩桌菜式，分別打電話約來安麗的親人和朋友們。

是日下午四點鐘，客人們差不多到齊。

月湘晚上要接受電視台訪問，談她拍攝「無主名花」的過程，該片已排期在今年暑假放映。但她一定要參加安麗的——「告別舊家入新家」之宴會，她來得最早，對安麗說：

「先講明，我四點半鐘便走人！」

「你來，我已很感謝了！」

「以後，你飛入湯家做百貨公主啦！」月湘說。

「人生如戲，戲演了一場一場，一場有一場不同的境遇！什麼公主，什麼私生女，什麼太太？我已麻木了？我只是順應人生場景，演下去罷了！」

「安麗，你變了許多！」

「環境迫人變！」安麗說。

跟着來的是遠玲、大旗、幸霞。遠玲，自從爸爸結婚後（他們尚在澳洲度蜜月，會有長途電話打給她）人更加爽朗啦！頭腦更加聰明，對一些人事的成見，特別是對安麗的成見已當垃圾般丟掉。

她跟安麗握手，笑欣欣說：

「請原諒我過去的蠻橫無理。」

安麗笑說：「請原諒我過去許多的不是！」

遠玲說：「以後，你不再是曹安麗，也不是我嫂嫂了！」

「我一生人最痛悔的，是丟掉教授夫人嫁鬼佬，不再做你嫂嫂！至於改曹姓湯，我並非貪圖富貴，只不過順應一個事實，去做我應做的「一個女人吧了！」安麗說。

「月湘她跟你有點相同。」

「差得遠啦！她在認同祖父、媽媽前，已發奮圖強，力爭上游，找到自己！」安麗說。

城市之光　■匡成

爭取自由（九）

陳佳講香港人在那邊建屋的故事，梁秀英的興趣甚濃。陳佳便繼續說下去。

城市規劃是一門新的學問，一個發展區，政府先畫了藍圖，建好了道路，電話、電氣線路，地下去水處理、水喉及煤氣等等，然後畫地售賣。

按照每一幅地建一屋，前邊有草坪，後邊有花園，屋旁有空地，此外，每屋的形式不同，換言之，同一區屬，不能有兩間屋同一樣貌。

港人入則，有關方面看屋型特別，疏忽了留空位，及建成，一列獨立屋，祇有他這一間突出，因爲特大，原因是，前後及屋側草坪空地，全部轉爲建屋用地，自然因特大而突出了。

一屋之內二人世界，雙方都自然十分開心。

第二天，兩人起床後，出門將屋鎖好，開車到唐人街，飲中國茶，在酒樓內，全部同聲同氣，一點也不似在多倫多，祇似在港。

早茶後，陳佳開車，載着她，到處遊玩，既然來到多倫多，當然少不了到多倫多標緻的國家電視台電視塔參觀，陳佳還要帶她上塔頂參觀。

「這麼多人龍爲什麼排隊？」梁秀英問。

「那是爲了上老襯塔的。」陳佳說。

進廣源財　■王方

二四：向馬行田求助

「不是說，每人每次只限用四格的嗎？」馬行田問道。

「董事長向我交代過了，要我分發一卷厠紙給你使用，因爲事忙，我一時忘記了，對不起。」總務主任說。

這個總務主任叫周世勤，是周儉勤的弟弟。那是周儉勤的事業有了較大發展之後，才設法讓他的弟弟從寧波申請來到香港的，因此，周世勤這個總務主任，變成類似管家婆的角色，替他的哥哥把持着這個家。

馬行田便接過厠紙，急急忙忙進入厠所。

他漸漸發覺，周日明的確是個精明能幹的小伙子，他進入儉勤銀行工作不久，即把周儉勤的一些陋習進行改革，爲此，周儉勤很不高興，認爲兒子沒有經過他的同意，自把自爲，把他的傳統都破壞了。

爲了使改革能順利進行，周日明向馬行田求助。

「馬老師，我爸爸做生意的手法，仍然用舊上海那一套，現在已是行不通了，如果這個企業不進行改革，就給被淘汰，所以，我希望你能幫助我，把我爸爸勸服。」

「我的說話，董事長未必可以聽從的呀！」

大俠余顧南　場木琴·文　占秋原·圖

五：報仇雪恨

獨臂漢身子一抖，亦脫口道：「放屁，誰是嚴愼之！」

羅勇城在余顧南背後攻了一刀，道：「姓余的，你找錯人了，敝寨護法姓蕭名雙全！」

余顧南根本不理他，反手一刀擋開，雙脚一錯，將羅勇城的刀擋半轉手一刀橫劈獨臂漢的腰際。

「嚴愼之，大丈夫敢作敢爲，死亦何懼，何必當縮頭烏龜！」

獨臂漢哈哈笑道：「老子跟你這瘋子一般見識，豈不是也瘋了！羅寨主，叫他們在外面圍住，防他逃脫！」他嘴上說着話，手上的長劍一點也不慢。

余顧南聽了此話，更加認定他便是嚴愼之，因爲他還記得其聲音，亦因此嚴愼之一直不敢開腔說話，同樣亦担心會在話音中露出破綻，可惜百密一疏，始終在劍法上露出眞相。

當下余顧南哈哈笑道：「嚴愼之，你又何必再自欺欺人，令兄嚴謹之在死前已供出一切了！你我之間這多年來的仇恨今日非得解決不可！」

獨臂漢雙眼噴火，脫口而道：「什麼？家……他死在你手中？余顧南！你好狠心

「好！你終於還是承認了，不過諸多掩飾，說明了你做賊心虛，也証明你害怕我！」

那獨臂漢果然就是嚴愼之，他見包圍圈已形成，大可以倚衆而勝，是以獰笑道：「嘿！你想跟二少爺算什麼賬？二少爺還要跟你算斷臂之賬哩！」

「你終於親口承認是嚴敬重的次子嚴愼之了！哈哈，江湖上想殺你之人，也不知有凡幾！不過，你捉方菱到遼國之仇，余某今天是必須與你清算的！」

嚴愼之哈哈笑道：「何止捉方菱，二少爺還得到她的身子，而且剛才還親自將她推下山崖，她大概已香銷玉殞了，你爲何不先埋葬了她才來找二少爺？哈哈，看來是老天爺要滅亡你了！」

（一一六）

美蘇諜影　■東尼亞

四七九：說出臥底人物

然後，亨利簡單地向尤金說出，CIA派人員冒名頂替『和平二號』將伊蓮娜和安東洛夫接應的經過，指出這是友好國家瑞典的臥底諜報人員偵查明白後通知他們的，這情報百分之一百準確。正因如此，上司就要他們小心，並着手轉移，而要伊蓮娜及安東洛夫潛伏下來，伺機行動。對於原來的任務，則暫時不能進行了，否則給CIA人員盯上了，就麻煩了。

尤金聽完這些情況後，不禁也緊張起來：「亨利，各組織看來都要轉移了，是不是？」

「當然，」亨利點點頭答，「所以我原本在波士頓的基地，也要轉移了，現在那邊已空無一人，通訊設備也已拆除了，眞要命！這回我們敗得太慘了！」

「不過，CIA還未有什麼行動來對付我們，我們也不必太緊張的。」尤金在安慰對方，其實也在爲自己壯胆，「最重要的是，要找到伊蓮娜和安東洛夫。若然他們落在敵方手中，我們才有眞正的麻煩呢！這一點，不知你想過沒有？」

「哦——」亨利有點驚愕，「我倒未想到這一層！我一直在想着他們逃跑，未想到敢投敵的。不過，這可能性是不大的，因爲他們初到這裡不久，是不會認識敵方的，對不對？」

「如果敵方主動找他們呢？」他問。

都市小調　■陳浩泉

藝與妓

「凡是新人，公司都可能給她們安排一些訓練或應酬的活動，如果住一起，那就比較方便了。」何迪文說。

「我白天到公司去不就成了嗎？難道要日以繼夜訓練嗎？」阿芳溫柔地望着何迪文說：「現在，咱們有一個家呀！我不想離開你啊！」

「這……你的心意我明白，阿芳。」望着喝了點酒，臉頰泛起紅暈的阿芳，何迪文也有點不捨得了。

「迪文，咱們現在日子不是過得很好嗎？難道你要趕我走？」阿芳幽幽地問。

「……好吧，這件事以後再說吧！」何迪文咬咬牙根。

他暫時把這件事抛到腦後，和阿芳痛痛快快地度過了一個晚上。

翌日，何迪文回到公司，鄭雄問：

「錢璐芳的事究竟怎麼樣呀？」

「她還是不想住宿舍。」何迪文皺着眉頭。

「是她不願意住，還是你不放她走呀？」鄭雄瞟了何迪文一眼，「人未到這兒來，你的責任並未完呢！」

「我知道，波士！」何迪文說，「可是，你要給我一點時間呀！」

「阿文，你不是要收起你的阿芳吧？」鄭雄的眼神是懷疑和冷笑。「假如是這樣，那你得不到自己應得的酬勞，還得賠償公司的損失！」

「不，波士，我根本沒這個意思。」何迪文連忙搖頭，「只是，你也看得出來，這個女孩子比較單純，但也很倔強，我必須慢慢勸服她。」

「好吧，我再給你一個星期時間。」鄭雄說：「阿文，你一向很聰明，這一次可別蠢笨一時才好啊，女人，那還不容易找嗎？」

「我明白，波士。」何迪文低着頭。（七）

花草樹木

黃豆

營養豐富　譽爲綠色牛奶

通天曉先生：

據說黃豆的營養價值很高，甚至超過瘦肉、鷄蛋和牛奶，且很適合男女老少，請作些介紹。　唐方宏

唐方宏先生：

黃豆確是種含有豐富營養的食品，故有人稱它爲營養食品的一朵鮮花，被譽爲「植物肉」、「綠色的牛奶」。

黃豆的祖先是野生大豆，經過數千年勞動人民長期的培育和選種，目前已有上百個品種。我國是黃豆的故鄉，據考查，我國種植黃豆的歷史已有四千多年之久。最初由於當時還不知道黃豆的營養價值，故只把它當作祭祀的供品，後來才成爲糧食。在著名的歷史小說「三國志通俗演義」中，曹植七步成章所作的流芳後世的詩句，就是以黃豆爲內容。一八七三年在奧地利首都維也納舉行的萬國博覽會上，我國那些金光燦燦、籽粒滾圓的黃豆被視爲食物中珍品，名聞全世界，此後外國人就稱中國爲「大豆王國」。

據分析，黃豆的蛋白質佔百分之四十以上，食物當中含有像黃豆這樣高的蛋白質是少見的，黃豆是提供優質蛋白質的佼佼者。據營養學家分析，它所提供的蛋白質比同等重量的穀類高二至三倍；一斤黃豆所含的蛋白質量，相當於二斤多瘦豬肉或三斤鷄蛋或十二斤牛奶中所含的蛋白質量，故它被譽爲「植物肉」或「綠色的牛奶」是當之無愧的。黃豆中的蛋白質不僅含量高，而且黃豆所製成的食品中的蛋白質也很容易被人體消化吸收，是兒童、年老體弱者的理想營養佳品。有專家測定，整粒煮熟的黃豆的蛋白質，人體可消化吸收約百分之六十五點五，如果把黃豆加工成豆腐後，蛋白質的消化吸收率會大大提高，可高達百分之九十二至九十六之高。

黃豆不僅含有很高的蛋白質，它所含的脂肪量也甚稱「冠軍」呢！它是兼有糧、油兩者之長的糧食作物。可貴的是，黃豆所含的豐富的脂肪中，不飽和脂肪酸的含量比動物性脂肪含量要高出很多，約佔百分之八十五以上，這些不飽和脂肪酸可促進人體內胆固醇的溶解，故它是高血壓、冠心病患者良好的蛋白性食物。

除了它含有豐富的蛋白質和有益的脂肪外，它還含有不少的維生素A、B、D、E等維生素。黃豆所含的礦物質鐵、磷、鈣量也不少。

值得一提的是黃豆所含的鐵質不但量多，而且很容易被人體所吸收和利用，故黃豆對缺鐵性貧血病人非常有益。黃豆中所含的磷量也很可觀，對於大腦神經非常有益，有神經衰弱或體虛弱的人士，常食黃豆或其製品是於身體有莫大的裨益。（妮、新九〇七九〇）

探本尋源

古希臘埃拉托色尼

最早測算地球周徑

依據原理完全科學正確

高凱文先生：

地球的周徑有多大？怎樣測算地球的周徑？這些問題，即使在現代，也不見得每個人都清楚。但在距今兩千多年前，却已有人對地球的周徑作了測算，並得出了相當正確的結果。

據史料記載，最早測算地球周徑的人，是古希臘的科學家埃拉托色尼。他在當時世界的文化學術中心亞歷山大里亞城的圖書館任管理員，同時從事科學研究工作。

有一次，他獲知位於亞歷山大里亞城正南方約九百公里的賽伊尼（即今埃及的阿斯旺），每逢夏至正午，太陽光能從井口直射到井底，物體也照不出影子來。這就是說，太陽光這時正好與地面垂直。而在同一時刻，亞歷山大里亞城裡的太陽光與地面却並不垂直，因而物體能照出影子來。根據這個現象，埃拉托色尼進行了認眞的思考，他首先肯定了地面不是平的，而是彎曲像球形的（當時，人們還認爲地面是平的）。進而，他還創造了利用這個現象來測算地球周徑的方法。

他的方法是，利用當時通用的日規，於公元前二四〇年六月二十一日（夏至）正午，同時在亞歷山大里亞和賽伊尼二地，分別測出太陽光與地面垂直綫的交角：賽伊尼的交角爲零度，亞歷山大里亞的交角爲七度十二分。這七度十二分正好是圓周角（三百六十度）的五十分之一。於是他根據幾何學的原理，確定地球的周徑剛好是賽伊尼和亞歷山大里亞兩地距離的五十倍。

根據埃拉托色尼的測算，地球的周徑約爲四萬六千二百四十公里，而我們現在測出的地球赤道周徑爲四萬零七十五公里，埃拉托色尼的數據比現在的數據約大百分之十五，這在當時的條件下是難能可貴的，而更可貴的是他所依據的原理，完全是科學的、正確的。（夏知、新九〇七五二）

園林假山

「只將大小石鈎帶聯絡，如造環橋法，可以千年不壞。要如真山洞壑一般，然後方稱能事。」

名勝古蹟

洛奇先生：

單塊湖石再美，也祇是「獨秀」，而堆成假山，就稱得上「羣美」了。南京瞻園、無錫蠡園、蘇州獅子林等名園的假山秀若天成，這些假山的石洞，高下盤旋，連續不斷，穿遊其間，忽明忽暗，撲朔迷離，彷彿進入洞穴仙宮。咫尺之間，可望而不可即，正合乎瘦、透、漏、皺的要求，古代疊石家匠心獨運，巧佈迷陣，令人驚嘆。

在古代，堆砌假山時，使用糯米汁摻適當的石灰、細砂作膠合材料。好的嵌縫，應是採取「陰嵌」的辦法，使假山見縫不見灰，才和天然岩石相像，更有自然野趣。現在都以水泥調色，施工極爲方便。

假山的設置，都因此而異，如果庭院面積不大，則假山不宜過高過多。疏疏落落佈置着幾堆不太高的玲瓏湖石，配上幾枝翠竹芭蕉，形成一幅寫意山水畫，那就含蓄多趣，耐人尋味；有的在水池邊臨水堆砌，或突兀水中，平靜碧綠的池水，襯托崢嶸的石山，使「假山」「假水」相映成趣。用山石構成「假山走道」，是每個園林中都能見到的，假山起落盤旋，錯綜連貫，疏密有緻。

我國人工造山之事，始於秦漢，興於唐宋，盛於明清。早期的假山，大多臨摹自然山水，甚至有些還以眞山爲標準，迫求在尺度和規模上逼似眞山。「後漢書」記載，東漢時，「梁冀園中聚土爲山似像二崤。」二崤爲東崤、西崤，是當時名山。可見當時所謂假山，實際上是摹擬眞山的。唐宋以後，我國的山水畫逐漸對假山的發展產生影響。「遠近山水，咫尺千里」的畫裡，「移天縮地」的手法，在造山中得到運用。不少文人畫師，以風雅自居，在自己的私園中，將詩情畫意寫入園林。以「小中見大」、「寓意於景」取勝。

在現存的古典園林中，能看到不少明清兩代的造山佳例。蘇州環秀山莊的湖山假石，有一畝多的用地上，佈置了一座自然界中的石灰岩溶蝕景觀。石骨嶄露，空谷幽邃，有穹崖、有斷層、有裂罅、有洞穴，周圍流水迂迴，山石處處溷潤。山體在池水的襯托下，更顯峭拔。爲現存江南園林假山中的極品。假山爲清乾隆年間的疊山名手戈裕良所作。戈裕良主張疊假山應「祇將大小石鈎帶聯絡，如造環橋法，可以千年不壞，要如眞山洞壑一般，然後方稱能事」。環秀山莊假山歷時二百年，至今仍基本完好，經受了時間的考驗。此外，著名的常熟燕園假山，也是戈裕良的傑作。

揚州瘦西湖至平山堂一帶，古時園林極多，因而有「兩堤花柳全依水，一路樓台直到山」的佳句。而揚州園林，素以「疊石勝」。個園的假山，規模宏大，立意新穎，進園，按順時針的遊覽方向，可見春、夏、秋、冬四季假山，各山的佈置分別象徵四季景色，爲國內唯一孤例。（宏達、新九〇六六五）

園林中的假山，秀者天成，匠心獨運。

體壇縱橫

有事實及理論加以証明

賽前進食流質食物

有助選手進行比賽

通天曉先生：

請問運動員在比賽前應該吃甚麼好？是不是要多吃些營養豐富和能量高的食物如蛋白質及脂肪等？　張元化

張元化先生：

按照一般的常識，總是如你來信所說那樣吃的。事實上，在過去，長期以來運動員在參加强烈的競技比賽之前所吃的一餐，總是大魚大肉，牛排鷄蛋等蛋白質很豐富的一餐。然而，近年來，在這方面經過多年研究的專家却提出，在比賽前的一餐，或者是在强烈訓練前的一餐，運動員應多吃碳水化合物含量多的食物，而少吃蛋白質和脂肪多的食物。有的專家在最近的實驗研究發現，運動員比賽前的一餐，吃固體碳水化合物爲主的食物，還不算是最佳的食物，最佳的食物應是以碳水化合物爲主的流質易消化食物。

專家指出，雖然蛋白質和脂肪是人體必需的營養素，不可以缺少；但是，在運動時提供能量的主要是由碳水化合物轉變成的葡萄糖。碳水化合物消化吸收不算很快，也不算很慢，剛適合餐後不久運動時逐漸供應能量。

按照一般人的見解，患病發燒而沒有胃口的人，或者消化系統有某些毛病的人，才要吃易消化的流質食物，如果說競技運動員在比賽前一餐要進食流質食物，豈不是很荒謬？因爲運動員通常都是消化力很强及食量大的人。然而，專家指出，運動員僅在比賽前一餐進食流質食物，是有實驗事實和理論根據的。

其理由是：運動員即使是在比賽前四小時吃餐（一般不可能這麼早吃餐），吃入的固體食物亦未必完全消化吸收，而固體食物吃入胃腸後，會導致大量血液由肌肉轉移到消化系統，供應消化系統工作所需，這就削弱了血液供應肌肉以氧和能量的能力，因而就會降低運動員四肢及各部份肌肉發揮最大的功能，並且肌肉也較易疲勞，運動員也就難以獲得最佳成績。

倘若運動員在比賽前吃以碳水化合物爲主的流質食物，那麼，由於流質食物較易消化吸收，身體不必使肌肉中大量血液轉移入消化系統，並且至遲在吃後二小時即已可消化吸收完，這時運動員開始進行比賽，當能發揮其最大的力量與技能。實驗顯示，劇烈運動前一小時至一小時半吃完碳水化合物爲主的流質食物，可以產生最佳的競技效果。由於一般比賽的時間不會很多，故運動員在比賽前吃流質食物不會在比賽時感到肚餓。（金德、新九〇七八三）

收發室

刊覆

張元化
高凱文
陳祥
唐方宏
洛奇
簡豪田

街坊服務

·通天曉主辦·

醫理淺釋

抗過敏藥

服後易有

困倦感覺

陳祥先生：

來信說你是職業司機，整天舞着那隻四輪怪獸在馬路上飛馳，精神要集中，否則分分鐘會出事者。但是，你說有一次因患感冒，鼻水猛流，看醫生服藥，鼻水是收了很多，但人却有一種脚步浮浮，困倦和思睡之感覺。這種情況若在一般人關係不會很大，但對你來說，却是可能構成危險，因馬路如虎口，出事之時就很大劑者也。

你這種情況，看來是與感冒有關，但又不是因感冒而引起，而是因服用那些感冒藥而發生的。我估計醫生給你的那些藥物之內，是會有一些抗過敏作用的藥物在內，因這類藥物對於收鼻水方面，確是有作用的。但是，這類藥物的一個不良反應，是會使用產生困倦、思睡的感覺。因此，這對於一些要從事高空作業，或者是駕駛車輛的人，都是不利的，容易因此而鬧出事故的。

這怎麼好呢？我必須强調，你的感冒服用這類藥是合適的，醫生決沒有用錯藥。但是，在發藥給你之時，發藥者應同時提醒你，用後應盡量休息，盡量避免開汽車之類的工作，這樣做是比較安全。

若能這樣提醒你，我相信你就能心中有數，自己也打醒十二分精神也。（梁醫生、新九〇七五二）

古人古事

直指齊景公錯處

晏子一日三諫君

簡豪田先生：

晏子名嬰，字平仲，今山東高密縣人，是春秋時代齊國的相國，歷事齊靈公、齊莊公、齊景公，是繼管仲之後的齊國著名政治家。

[illegible]

有幸在這裡賞花觀景嗎？」景公聽了忿然變色，很不高興，扭頭不理晏子。

時間到了中午，忽然遠處傳來車輪的聲音，只見一個人駕着六匹馬的車從大路上奔來，捲起一路烟塵。景公就問：「這是誰在駕車呢？」晏子接着回答說：「肯定是梁丘據。」景公說：「你怎麼知道是他呢？」晏子說：「大暑天馬車跑得這樣快，輕說馬會累傷，嚴重了馬會累死。不是梁丘據，誰敢這樣做？」

景公說：「梁丘據怕我急着用車，故疾馳而來，他深知寡人好惡，我們相處得最和睦了。」

晏子說：「作爲一個忠誠的臣子，國君喜歡甜的，他就應添點酸的；國君喜歡淡的，他就應添點鹹的，以使國君認爲對的，不一定都對，臣子應該把其中不對的地方指出來，使國君的意見更完善；國君認爲不對的，並不一定完全不對，臣子應該把其中合理的地方指出來，使國君的主張更全面。梁丘據最善察顏觀色，對國君的言行不論對錯，一味迎合，這種和睦對國君有什麼好處呢？長此下來，會誤大事的。」

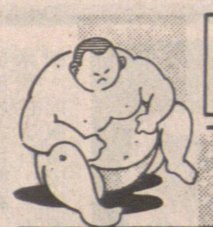
景公聽了晏子這番議論，心中甚爲氣惱，轉身拂袖而去，不理睬晏子。

傍晚，日落西山，夜色漸濃，星光閃爍，景公仰望西天，見一顆流星疾馳而過。古時，人們認爲流星出現，一定有禍事臨頭。景公頓時覺得不愉快，認爲是不祥之兆。於是讓主管祀禱的官員，祭祀禱告，以消災免禍，保佑平安。晏子就上前阻止說：「流星出現，是要掃除邪惡的事情，國君如果沒做邪惡的事，何必要祈禱呢？要是做了邪惡的事，讓流星掃除掉，不是更好嗎？祈禱就更沒有必要了。現在國君你好酒縱慾，不治政務，寬容小人，聽信讒言，喜歡優伶，疏遠聖賢之人，豈止流星出現，恐怕還要有更大的災難臨頭呢？」

景公一聽這話，臉都氣得發青，當即下令駕車回到宮裡。

景公回到王宮，氣還沒消下來，覺得晏子這個老頭總找我的毛病，以後一定得治治他。他晚上睡到床上還在想晏子一天三次揭自己的短，感到實在可氣可恨。但當他細細思量晏子的話時，又覺得很有幾分道理。敢於一天三次指出國君的過失，沒有大忠大勇的人，能夠做得到嗎？於是又對晏子產生了欽佩之情。

後來，晏子逝世，景公前去弔唁，痛哭流涕地說：「從前相國隨我到公阜遊玩，曾一天之內接連三次給我指出過錯，現在有誰能像相國那樣忠心哪？」（周默、新九〇七〇五）



賤肉橫生太過論盡
千磅肥佬動彈不得
行動舉步維艱・生活如做監犯

如果世上有一個活得非常「舒適」，同時也非常「痛苦」的人，他必定是伯特倍涅治，因為他體重達一千零六十磅，動彈不易，要在一張特製加倍堅固的椅上，活了七年，表面上看來他可算非常舒適，然而他會覺得快樂嗎？

伯特的體重只是估計約達一千零六十磅，但這可能不是非常準確的數字，他從沒有真正地「過磅」，因為世界還沒有一座可以載得他起的磅重器。

現年三十二歲的伯特在他這張用三合土做的大椅上生活，以看電視和撫弄他的一隻愛犬與三隻愛貓來排遣每日的時光。他自己覺得他的肥胖和生活方式非常可怕，只願他能像電視上所看到的普通人一樣，身體消瘦而健康，過正常生活，可以結交女友，即使是過一小時這樣的生活，也是稱心滿意的。

伯特是奧地利人，他出生是正常，不過到了兩歲便開始肥胖起來，到了六歲生日時，體重已達二百四十磅。到了十五歲，他壓爛了所有家中的磅重器，因為體重已達四百一十磅了。不過十五歲才是他開始超級「發福」的時期而已。到了二十五歲，他根本上已經無法從椅子站立起來。

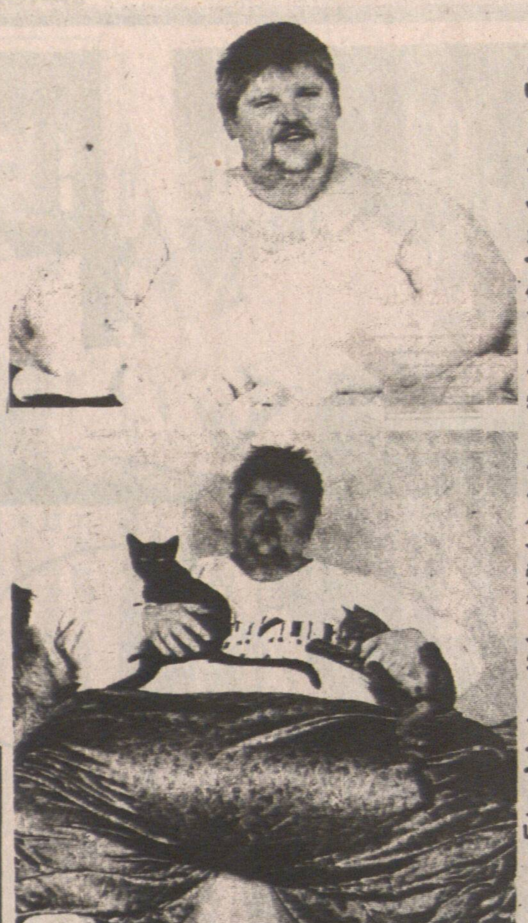
伯特曾嘗試各種各式的節食，幾經努力才減去二十至三十磅，但過了一個星期，因節食而減去的體重又回到他身上來了。

奧國的醫院甚至不歡迎伯特入院，因為醫院的病床無法承得起他龐大的身軀，伯特現在一定要坐着入睡，因為如果整個人躺下，他便會有呼吸困難的感覺。

伯特目前因為只能半躺半坐着過活，他非常懷念過去還能步行時，在家門附近散步的快樂日子。

伯特其實在心理上也怕外出，怕見人，因為人人見了他，都當他是怪物看待，指點着大笑起來。

目前伯特每日只是在前往盥洗間時才走動，不過這短短的路程，他的心臟也負荷不起來。他每次掙扎着自椅起來，由臥室到洗水間，也需時三十分鐘。到了他「方便」完畢，回到躺床上時，已是上氣不接下氣，就像剛打過一場大仗一樣。（詠瑄）



（上）伯特肥到好似個「氣球」咁，唔識得佢的人還以為佢係「打生氣」？（下）達千磅重的伯特，足足在一張椅上坐了七年「監」。

搜秘勾奇 嗲哥

集不同血型人士
有助研究新產品

日本三菱電機公司有一個研究小組叫做KTPOP是Project即研究項目，K是日語奇想（KISO）的縮寫，T是日語天外（TENGAI）的縮寫，因此KT是表示日語「奇想天外」，KTP是指奇想天外的研究項目，差不多等於中文話的「異想天開研究項目」，該研究小組的五個成員的血液都是AB型的。據部長的解釋：「最近很少出現有影响力的新產品，所以特別集中幾位富於創造性的AB血型的人組成研究小組，以開發新產品」。據說，這位伊藤部長，從二十年前就注意到血型，把它活用到部下的管理和操縱。他對各血型的看法是：A型——很有責任感，但是遇事不能太過責備。B型——有藝術家風度，不易得神經衰弱，可加重些工作的份量。O型——富有敢做敢為的作風，可以盡量鼓勵和調動其積極性。AB型——富有創造性，在企業中能多出好的主意。雖然在公司內不少人認為不該以血型為調動人事的基準，但是伊藤部長仍我行我素，繼續執行「伊藤式血型管理法」。

結婚五十周年補行婚禮
愛情滋潤阿婆戰勝癌魔

萬花筒 潔雲

愛情不但令男女雙方有如登仙界之感，還具有起死回生的魔力！

美國一對老夫妻在結合了五十年之後，妻子患癌垂危，却能勇敢地將殘餘的生命力集中起來，要在死前和丈夫在結婚五十周年後，舊夢重溫，再舉行婚禮一次，想不到這次「第二度婚禮」竟使她戰勝了「癌魔」，快樂地生存下來。

這對居住在美國加州的佐治和紫羅蘭夫婦，都年過古稀，結婚將及半世紀，不幸妻子在去年四月被驗出患上癌症，立即接受治療及手術，均不見效，醫生斷定她性命不久，活不到今年九月廿五日——這是他們結婚五十周年的日子。

紫羅蘭要和丈夫舉行一次紀念結婚五十周年的婚禮，怕她自己的生命支持不到今年九月，便提前在四月十六日在一家大酒店隆重舉行，所有的女家親友都參加，當年為他們証婚的老牧師亦再度為他們主禮，儀式照足當年進行，「新娘」穿着婚紗，行禮後，夫妻擁吻如儀。

「二度婚禮」舉行後，紫羅蘭的身體日比日好，死亡的威脅似已解除。她的丈夫認為這是愛情魔力克服病魔的最佳例証。

舊瓶新酒：一雙「新人」再繫赤繩。（上）婚禮完成，當然要錫番啖。

氣球遭魔鬼三角吞噬
三十六年後自動現身

一個參加越洋比賽的載人大氣球，在比賽途中突然失去踪影，然後經過整整三十六年，又突然在當年失踪的同一地點出現！

據負責調查這件怪事的專家，相信該個大氣球與它的兩名駕駛者夏里・羅根和戴歷・諾頓，極可能是在飛越百慕達「魔鬼三角」上空時，被「吞噬」了，然後到了今日，又把他們「吐」回出來。

該個載着羅根和諾頓的氣球，是在一九五四年與其他五十個大氣球一起參加加勒比海的「氣球越洋大賽」。根據記載，當日天氣十分好，視野也十分廣闊，突然在眾人眼前失去了踪影，就好像他們都隱了形一樣。

如今，經過了這麼多年，他們的氣球又忽然在古巴與地中海的海面上空出現，一度令到上述兩國政府大為緊張，特別是前者，還以為是美國派出秘密武器來攻擊他們。

「一分鐘前天空還是什麼也沒有，一分鐘後那裏便多了一個大氣球。」一位古巴戰機機師眞米・艾捷度少校說。

當時古巴軍方在雷達上發現氣球後，還以為是美國中央情報局派來的某種秘密武器，曾一度怱派出戰機去把它打落。

世界獵奇

最後大氣球還是被古巴戰機迫降大海上，而兩名駕駛員，則由一艘巡洋艦救起，送回古巴一處秘密海軍基地接受查詢。

據中情局與古巴海軍接觸後得到的消息，不單止古巴人感到驚愕，就連兩位氣球駕駛員諾頓和羅根，也同樣感到莫名不解。

「他們說他們當時正參加由夏灣拿到波多黎各的一項大氣球比賽，」消息來源說。

「他們兩個人都不知道已經過了卅六年，他們只是感覺到全身有一種輕微的刺痛感覺，就像是被一度經微電流通過身體似的，然後一眨眼，他們面前一切，包括大海和天空，都變得灰白一片。

「接着他們記得的，便是有一架古巴戰機在他們的氣球前出現。」

一位來自芝加哥專門研究奇異現象的調查員卡雲・戈爾表示，他會經查証過羅根與諾頓所講的話，証實他們確曾在一九五四年參加過一項氣球比賽，在途中離奇失踪。

據戈爾認為，他們的氣球極可能是闖進了一個由百慕達「魔鬼三角」能量形成的時光隧道裏。

「對他們來說，可能只是一瞬間的事，但在地球，却已經過了卅六年，相差很大。」戈爾解釋說。

（嘉菲）

記號

教師命小學生畫圖畫，表現「慌張」。

女童畫屋失火，教師認為甚佳。

一男童於紙上畫一大交叉。

教師曰：「我唔明呢個交叉同慌張有乜關係？」

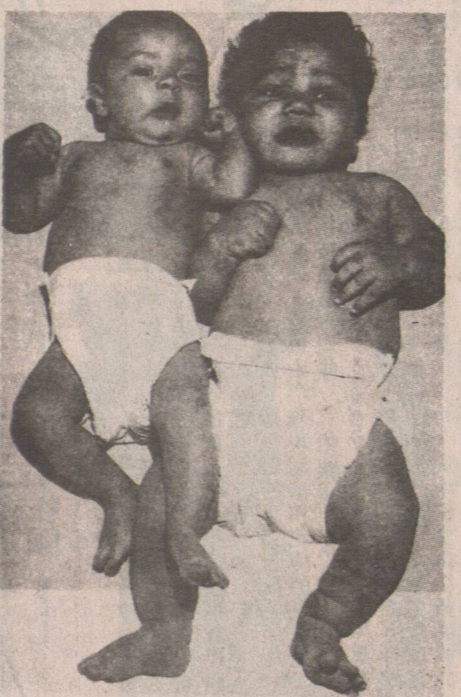
男童曰：「係咁嘅，我有一個十八歲嘅家姐，佢每個月都喺月曆畫一個交叉。今個月冇畫交叉，佢同媽媽都好慌張。」

太高分

茱迪告友：「全個學期我要被趕出校，我科科都零蛋，得一科太過高分！」

友曰：「最多留級啫，又唔趕出校嘅？不過，點會有太高分㗎？」

茱迪曰：「呢科就係性教育！」



呢個BB夠大件。

一出世就大份過人
超級嬰兒體積巨大

威哥吻女 嘉文

今日同各位介紹嘅威仔，就係圖中右邊呢位佐迪喇！最近佢被健力士世界紀錄大全列入威水紀錄，梗係有番咁上下斤兩啦！

原來威仔佐迪個媽咪，祇有五呎三吋咁高，以一個黑人嚟講，佢媽咪就眞係比較矮小，細細粒。

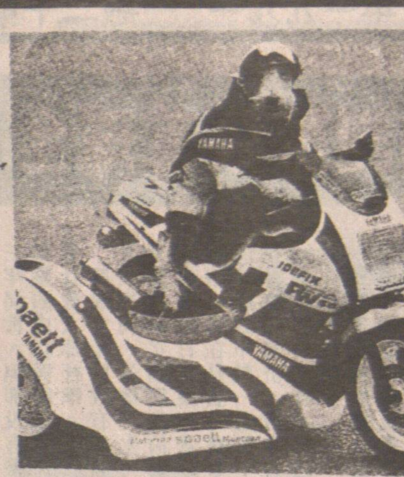
但係，又估唔到，威仔佐迪出世竟然有兩呎一吋咁高，重達十七磅，連醫學界中人，個個都認為係奇蹟。

威仔佐迪就憑兩呎一吋同十七磅呢兩個威水紀錄，成為健力士世界紀錄大全目前全世界最重同最長嘅BB。

強烈暗示

鍾士夫婦至友家探訪而久久不去，話題不斷，友疲於應付。後鍾士又欲談及童年事，曰：「眞係想唔到，光陰似箭……」

友急看錶曰：「係呀！唔經唔覺，你哋已經嚟咗四小時卅七分半鐘！」



呢隻狗好精靈。

獵奇客專欄

主人訓練有心思
狗仔識揸電單車

嘿！呢輪喺美國掀起咗一陣風氣，就係嗰啲寵物嘅主人，開始訓練佢哋嘅寵物，玩各類唔同嘅運動。

就好似圖中呢隻狗仔咁，經過咗半年嘅訓練咋！就已經識得揸電單車喇！

嘿！日前試車，呢隻狗仔果然好嘢，攞到一個冠軍，眞係服咗隻狗咯！

蘭在新作中造型。

開麥拉 西子

暫棄舒適生活
蘭茜愛倫復出

久違了的荷里活性格女演員蘭茜愛倫最近東山復出，在其第一部復出之作「Memories Of Murder」一片之中，有很好的表現。

據蘭茜愛倫透露，她在這幾年裏面，忙裏偷閒，過着很舒適的活。但是因為她最近戲癮大發，所以才會有復出的打算。她透露與派拉蒙電影公司，已經簽了兩部片約，將陸續投入工作。

467派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街

中山安堂
林健龍
占卦算命

能知過去未來・一生人財福占卦五元・口談算命二十元・錄音算命三十元・外埠郵寄算命三十二元・結婚擇日、移居入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難・祝星求運・七天候教・在住宅
467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST. V6A 2G3
電話254・2862

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助・負責接送幼稚園兒童・
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五・四二五一

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商・
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669・4406

BUY:SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280・1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273・1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
幸運餅仔
新鮮蛋麪
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麪
蒸氣炸麪
花旗炸麪
雲吞乾麪
花旗乾麪
五磅十扎
零沽批發
竭誠歡迎

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688・2933 681・5848
百萬家財雲煙過眼
一張好相世代留傳
樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生・藝術人像，貨辦，廣告等相・別俱風格，新款婚紗免費借用・特技翻影舊相，紀念磁碟・
入籍護照相即影即有
三人以上 入籍相（黑白）4張7・20
護照相（彩色）4張8・80
（逢星期三休息）
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲 香港冠軍獎（64）
B.C.省冠亞軍獎（71）

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688・8946 657・7619
葉榮光院長
JOSEPH IP
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

中國大預言家
左筆權
現寓溫哥華
前主温華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶・接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
電話：(604)681-8008

SHARP®
Facsimile
瘋狂大平賣
UX-180
備有FO-220/230
備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
*$995.00
UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
*$1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.
320 mm (12.6")
240 mm (9.45")
112 mm (4.41")
328 mm (12.91")
283 mm (11.14")
123 mm (4.84")

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎
總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012
批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999
第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457
第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511
第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

全球首張聖誕咭的故事

附圖是全世界首張批量生產的聖誕咭，於一八四三年問世，但卻沒有帶來如期的成功與喝采，卻遭受社會大肆抨擊。

話說當年倫敦有個商人名叫亨利．哥爾先生，老是覺得每年聖誕寫信給親友祝賀節日快樂（當時的習俗）實在是費時費事，於是想到印製一些賀卡以代替原有習俗，對方收到一個驚喜的同時，自己也省卻不少時間。

於是亨利先生把自己的設想告訴他的僱員畫師約翰．霍斯利。一週後，霍斯利就設計了這張全球首張的聖誕咭。

賀咭上兩旁是葡萄樹，中間是三代同堂齊齊舉杯互祝，當時由於沒有彩色印刷，總共印製的六百張咭片均要人手塗色。亨利先生把三百張寄送親友，三百張放在他的商店中出售。但馬上爲反酗酒運動人士大力抨擊，認爲賀咭蓄意鼓吹飲酒，連咭上的小孩子亦成爲酒徒，顯然有意在聖誕節推行酒類宣傳。

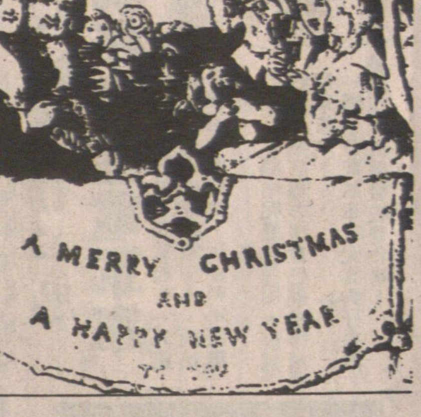
亨利先生商店内石破大驚的聖誕咭，卻只賣出了寥寥數張。

一八四八年倫敦企業家W．M．艾利亦嘗試推出第二款（設計上則類似亨利那張）聖誕咭，但同告失收。

直到十九世紀六十年代彩色印刷術面世後，聖誕咭才遂漸爲人接受。

此後，聖誕咭的設計就變得五花八門，有裸女、有教壇……也許最不尋常的是一隻「死去的知更鳥」，但在一八八○年前後這款設計卻非常流行，大概與中世紀時期有關節日殺知更鳥的傳統有點關係吧。

大石頭



現代家居

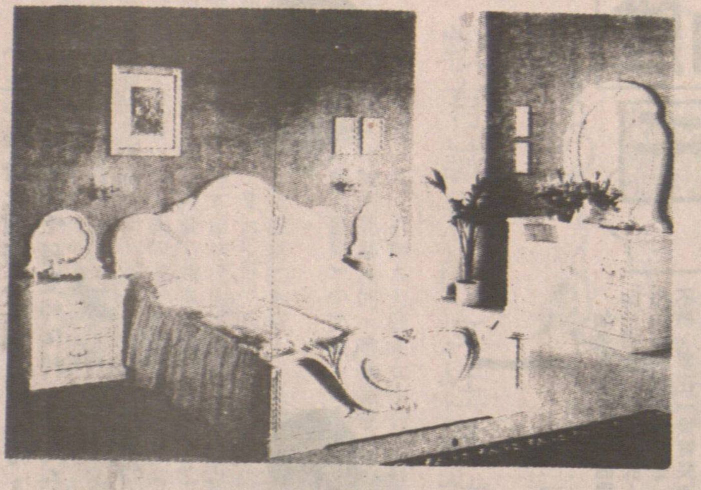
歐陸風味 典雅精緻

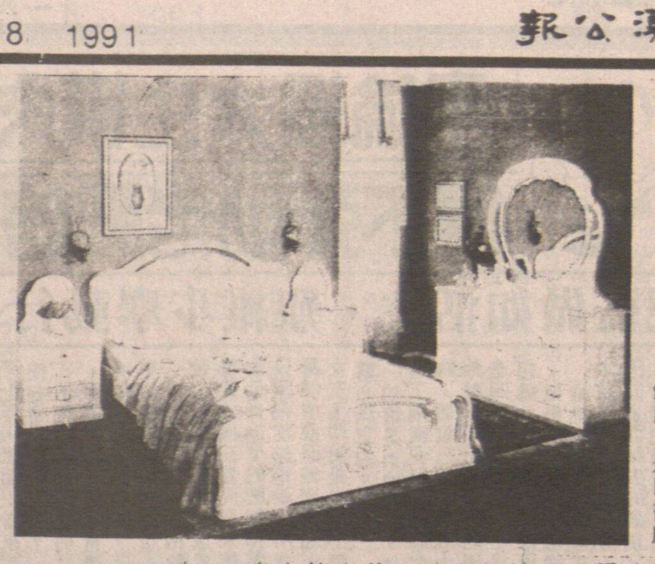
陳翔

中式與西式品味有所分別，本篇介紹的是充滿藝術美感和綫條的家居佈置裝飾。

睡房A中，一張白色焗油睡床，床頭及尾的屏風各自裝有一塊米黄色雲石，手工精細，配襯睡床佈置，二個床頭櫃背上裝的小型鏡屏，是以往床頭櫃設計中較爲少見和少用的。位於另一端牆身的梳裝枱以跌級式設計，枱中間凹凸部分使在化裝時負起不同擺放用途。睡床頭上二盞古老典雅掛燈顯得與衆不同。

再看圖B睡房款式陳設大致與圖A相似，祗是睡床設計有別，這張睡床體積較大及屏風圖案變化美觀生動，氣派更勝一籌。睡床頭的牆身上二盞燈飾發出絢麗光彩。位於睡房一端的一個衣櫃組合，中間櫃身玻璃鏡屏共分成四幅，其雕花圖案跟睡房其他傢俬一樣，浮雕立體，表現歐陸風格情調。除了傢俬佈置之外，室內粉紅色牆身帶有浪漫温馨色彩。





綠色熒屏對眼不利

通常人們認爲，選用綠色的計算機屏幕對眼睛有益，其實，這是錯誤的。日本愛知醫科大學曾對十名電腦工作人員進行測試，讓他們注視計算機屏幕透過四色過濾器透出的光，分別對四種顏色各看兩分鐘，然後再檢查需多少時間才能再看到原來的鮮明顏色，即所謂恢復時間。結果發現，看綠色眼睛恢復時間最長，需要一百零七秒，其次黄色七十秒鐘，藍色四十七秒，紅色三十三秒。

在自然界中，由於各種顏色對光綫的吸收和反射不同，而綠色能吸收光綫中對眼睛有害的紫外綫，對光反射率在百分之三十至四十之間，這對人體的神經系統、大腦皮層和眼視網膜的均較適宜，因此人在草坪和樹叢中會感到很舒服。然而在發光計算機屏幕上，綠色卻是最容易使眼睛疲勞的顏色。鑒於這一點，目前國外已大都選用桔紅色爲計算機屏幕的顏色。

博一博

以《貓》爲例，該劇投資每股750鎊，迄今每股已收回16，875鎊。收益率2250％！剛剛十年矣！估計該投資還可收2，000鎊，即共收18，875鎊！而且，該晚得該劇上演到幾時！

當然，《貓》是特殊例子，如果餉餉戲好似《貓》咁收得，都唔使出盡法寶引人投資了。好多劇仆街者！

好似拍片，如果餉餉好倒《忍者龜》又或者《賭聖》咁收得，都唔會吹淡風啦。

但係，拍戲嘅好玩處，在於自己投資嘅，一餉可能成爲全球最賣座名片，那就收到笑，隨時發達矣。

香港的電影導演會，其實大可成立一家投資公司，以拍片大計吸引投資。當然，成龍、周潤發嘅片唔會接受投資者，自然有大老板投資，不過，一些新進導演，一樣可能拍出好片，賣座片，投資這些新人，最好玩！

投資拍片好比買馬，低價買到馬王嘅機會少過萬一，但係一買到，就獲利千萬倍，最近逝世的馬王北地舞人就係另一傳奇。

梁寅

品味

林瑋

菱形圖案

——巴黎秋冬情報之四十七

菱形圖案，是今季較多地出現的設計。

菱形圖案的其中一個特點，是十分整齊，多個菱形圖案的相連，可以十分有規則，可以構成直綫、斜綫，變化也頗爲豐富。

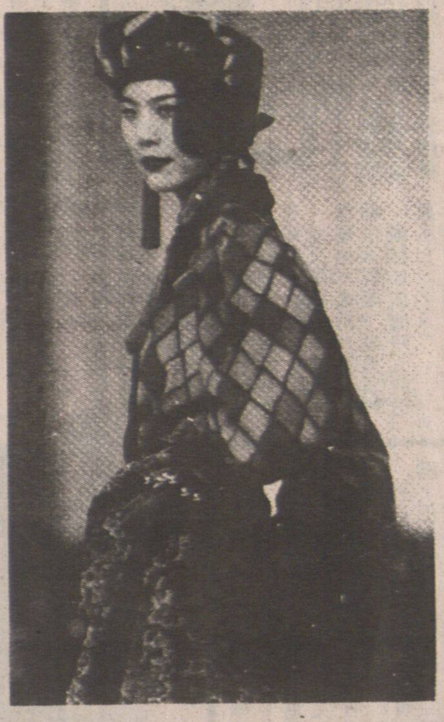
除了可將整組菱形圖案斜放或直放，以求綫條的多變，菱形圖案的配色，也可以玩許多花樣。

第一是同色系的配色，這種手法講求的是端莊；

第二是以較深的色調爲主，再在某一行列的菱形圖案上配以較鮮的顏色，這種是强調其中一種顏色的做法；

第三則是十分活潑的，每個菱形圖案都可選用鮮艷的顏色，如附圖一款，便是在菱形圖案顏色的配搭上採用了多種鮮艷顏色，紅、橙、黄、綠、藍、紫，多種顏色都有，這種配色手法，着力表現活潑和花俏的風格。

附圖這一款設計是聖羅蘭（Y.S.L.）的，聖羅蘭還嫌七彩繽紛的上衣有所不足，手袋用了紅黑對比色，模特兒所佩戴的頭巾，與中國雲南少數民族的頭巾十分近似，同樣以顏色豐富取勝。



圖片説明：顏色鮮艷的菱形圖案設計。

語閒言閒

曉叔

父與子的「背影」

移民已成爲熱門話題，有人千方百計求達移民目的，但亦有人千邀百請也不願離開香港，如兩相比較，我相信不願離可愛的香港的人佔絕大多數。

我的同業與親友中，兒女大多數已移居外國，但他們仍留在香港，其中有不願太逆兒女之好意，奉子移民，可是去了一年半載，亦不能適應異國生活，大嘆歸去來兮，香江大好胡不歸而返回香港歡度晚年。不過，父母子女，天各一方，難免別有滋味在心頭。所謂：「夫黯然消說者，惟別而已矣！」何況中國人一向是重視一家人團聚呢。相信在父母送子女移居外國，目送他登機時，總會有點傷感。朱自清的「背影」是寫子對父之感情，如有朱自清之才，寫一篇父對子之「背影」，亦必極動人也。

傻瓜自白書

這樣的靜好比深海，
這樣的靜恍似神廟，
這樣的靜只有教堂，
讓我享受人生真正的靜美，
讓我可以藉此刻徹底反思，
讓我此刻得以舒泰。

無酒無醉，
無哭無淚，
没有歡笑與嘆息，
也没有悲對。
平安夜，
平平安安渡過了，
激情與悲情都給我趕跑了。
老遠老遠的趕跑了。
永遠不要回來，
永遠不要回來！

×××　×××　×××

二十五號一覺醒來，已是中午時分。

翻開朋友們寄來的聖誕咭，一張一張的欣賞，從聖誕咭的挑選中可見朋友們的心思。其中有陌生的、熟落的、同輩份的、前輩，甚至没想像到的大大大人物。

今年的節日最低調，希望藉這兩天靜靜的思想、看書，睡大覺。大概想置身於“衆人皆醉我獨醒”的境界。

這真是個絕妙境界，你可以讓思想奔馳得很遠很遠，那裏有個遼闊的大地，可讓你放恣，亂想胡思，這種感覺是十分可愛的，是平常我們無法得到的。

靜能致遠，每天每夜混沌中過日子，一旦有機會讓自己靜下來思想，真是另一種享受，而且是難得的享受。

朋友笑我“聖誕節都没有約會？不相信。就是怕太多人約妳，所以我們才不敢約妳。”

“對了，人人都信太多人約我而不約我，結果，我就獲得了個寧靜的假期。”（跌落抓番揸沙）

“那，我們該怎辦？”

“多啲約我啦，吃時時！”

梁淑玲

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣
金銀首飾　鑽石玉器　各國金幣　價錢公道
黃白金飾　鑽石玉器　紅藍寶石
結婚金牌　賀壽金座　名廠鐘表
款式新穎　精工修理　專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.　電話669—3247

IATA Since 1949
黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3　電話：(604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
單身證明　誓詞遺囑　文件認證　授權文件　產業契據
NOTARY PUBLIC
特價
羅省 337
倫敦 569
多倫多 349
三藩市 273
滿地可 399
點民頓 200
卡技利 180
澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889
代理燕梳　旅遊　商業　房屋　汽車
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

安達旅遊　3811 MAIN ST. (22ND & MAIN)　879·7119
（一月份特價）
香港包六晚酒店 $1181.00(雙人計)
上海包兩晚酒店，香港包三晚酒店 $1199.00(雙人計)
北京包五晚酒店 $878.00(雙人計)
香港或台北 $951.00
香港或台北直航 $1070.00
多倫多單程$189.00 雙程$299.00
RENO來回$179.00 四晚酒店249.00 （雙人計）

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341
中國旅行團（丘錫琛主理）
中國遊19天$3338（每月出發）
香港，廣州，杭州，上海 3/25，4/15，5/20 6/6，7/8
蘇州，北京，西安，桂林 9/9，9/30，10/28，11/25
中國遊15天$2788（每月出發）
上海，蘇州，北京，西安，桂林，廣州。
3/29，4/19，5/24，6/10，7/12，9/13，
三峽遊19天$3588
昆明，樂山，峨嵋，成都，重慶，
三峽，武漢，廣州　六月六日　九月九日
滿洲行17天$2688
北京，承德，瀋陽，哈爾濱，長春，
延吉，長白山，北京。　八月十九日
絲路行19天$3388 北京，西安，
蘭州，嘉峪關，敦煌，哈密，吐魯番
烏魯木齊，喀什，廣州。　九月二日
越南旅行團（黃建祥主理）
越南遊7天$2268 胡志明市，古志，
頭頓，堤岸，出發日期：四月廿八日、
六月九日（保証泰航機位進出越南）
★除上述出發日期外，亦有五天個別遊覽行程，
暢遊胡志明市，天天出發★代辦越南簽証。
香港機票及酒店
直航機票連六晚酒店$1288（雙人房）
代理香港蟠龍酒店$32（雙人房計算）
通國粵英語，直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
VISA
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
Auto　Business　Life　Home
商業　醫療　房屋　汽車　人壽
人壽保險
✣可以保障房屋之主權
✣可以累積款項作爲退休之用
✣可以累積款項作爲子女讀書之用
✣儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

快意旅遊公司　溫哥華華埠片打東街125號　(604)669·4165
＊農曆新年精選遊＊
香港直航來回 $1090
一晚酒店$1130(雙人房) 出發日期：1月28，2月4日
＊溫哥華/三藩市/直航香港
$1288
三藩市三晚酒店雙人房・早餐・三藩市半天遊・機場接送）
機票加酒店
＊台北 $1168（兩晚酒店雙人）
＊香港直航 $1199（兩晚酒店雙人）
＊星加坡 $1338（五晚酒店雙人）
＊香港特價 $1018（三晚酒店$1120雙人）
夏威夷六天精選遊
$799（雙人房）
（華人領隊，每月有團出發）
溫哥華/三藩市/香港來回 $1050
（連三藩市兩晚酒店，雙人房，可延期停留三藩市）
東京、香港五天縱橫遊 $1588.00
星馬泰、香港十二天觀光遊 $2238.00
＊特價機票＊
台北 $988
新加坡 $1130
多倫多 $359
三藩市 $259
羅省 $319
愛民頓 $232

吳婉芳沐浴於愛河中。

視聽之娛

《歡樂今宵》添生力軍

《歡樂今宵》在大除夕晚拉來曾江羅慧娟與曾華倩，算是九一年《歡樂今宵》之第一批生力軍，三個都是電視片集之當紅藝員，拉來《歡樂今宵》助陣，是否明智抉擇，就好難說。

《歡樂今宵》加添人手，不外是補其不足，有藝員要離去，自然要馬上加人來填補空缺，不管拉來的人是否好適合演出綜合性節目，但求有新面孔出現，已是不會苛求。曾江是戲劇組之得力台柱，也不惜拉他去做《歡樂今宵》自非無故。曾華倩也不是歌唱的好材料，要她硬住頭皮上陣，效果自然不會叫好，聽她與曾江合唱一曲「田園春夢」，成績如何有目共睹，怎不是形同獻醜？《歡樂今宵》加新人志在有新面孔可見，人選是否適合做這個節目，已無研究，無綫藝員越來越買少見少，藝員之調兵遣將宵難度，為勢使然，拉伕要向戲劇組打主意，問題已是不少，對藝員之表現，自是不可以要求高，這樣的加添人手原則，叫人對《歡樂今宵》的前景難以太樂觀，節目不斷變質，人選問題，無可避免的事。

莎拉

李沛權加盟亞視
任助理行政總裁

在無線工作十八年，需要暫時告別這間電視少林寺了……

李沛權於九一年一月一日正式加盟亞視。任職助理行政總裁。

李氏表示其實他早於離職無綫前一年，已與亞視有了默契，將會加盟，而今次加盟他亦與亞視簽了一份十分長遠的合約，互相亦有一份長遠的默契。

於無綫工作了十八年，他覺得應與這間電視少林寺的公司作一個段落的告別，不想再留在其中做老和尚，日日敲鐘，而對亞視他是抱有極大信心，覺得兩年來亞視的發展是不俗，幕後同事亦多為老友，希望可在大家共同合作之下，把亞視邁向一個新趨勢。

李氏強調他過亞視是孤身一人，並未有帶同大班班底，故一齊什麼新官上場必有大地震，開刀殺人之事，時間一長自會不攻自破。他講自己吸收了不少前人的經驗，知道帶同新班底到新公司工作，必會造成抗拒感，而現時亞視新、舊班底中，又非沒有人材，所以他根本沒有必要造成第三局面，令亞視內部架構混亂。

目前李氏覺得，亞視面對的最大難題在於製作部內「三」個組別：節目製作、藝員及調配，達不到協調，日後他希望可以令到三個部門有默契及聯系，使工作得出來的成果達到更好。

此外他又認為現時亞視的製作，其實有部份是不俗，可惜並不懂得如何去運用資源，將資源用盡於一兩個節目中，令到節目整體並不平衡，使廣告客戶及觀衆均欠缺信心。

他形容目前無綫有如一間大茶樓，而亞視則有如一間小食店，在未擴張（新製作中心未落成）前，亞視的製作上可走貴精不貴多路綫，只製造精品與對手交鋒，不可急於一步登天，但在資源運用上，則要平衡一點，不可再像以前一樣一面倒。

現時李氏認為亞視已有三項專長節目可以加强發展，分別是體育、資源及戲劇，而音樂節目則由於已日漸走下坡，故根本無必要作大投資。

他又認為慣性收視三個觀念並不成立，只要有好節目，優勝劣敗即見功效，故亞視並不刻意要去搶無綫的觀衆，絕對相信只要做好節目，觀衆自然會作出選擇。

九一年伊始吳雨透露
無線幕後人員多人升官

踏入九一年，無綫製作部人事變化甚大，約有十多名幕後人員被調升，令無綫幕後架構得以重整。

據無綫助理製作總監吳雨透露：劉鎮華已於去年十一月升任為綜藝部創作主任。而化粧大師陳文輝成功地被挽留，無綫更增設一個新職位，叫藝員形象經理，由十二月一日開始正式上任，直接向趙崇文負責。原本担任資訊部製作主任的李渝則擢升為資訊部副經理，統管資訊部。

吳雨指出此次人手調配方面乃論功行賞，令內部架構更形鞏固，希望在新的一年，運作更流暢。

此外，昨日無綫公布去年十大收視最高的大型節目，前三名是《萬千星輝賀台慶》、《歡樂滿東華》及《香港小姐競選決賽》。

吳氏透露，對於去年的成績十分滿意，全年亦會籌備廿多個大型節目，並會保留「媽媽真的愛你」選舉，而三月一日則與公益金合辦餐舞會活動，希望以新的形式，給予觀衆更多的新鮮感。

今年有女藝員遇姦劫
加玲望相士預言破產

據有相士預測九一年中之娛樂圈大事，指將有一名陳姓女藝員遭遇姦劫。昨日適逢遇上陳加玲，向她忠告小心，她却「睬」聲連天，並言大吉利是。

自早前有數名女藝員遇劫後，加玲已是誠惶誠恐，不但減少穿着性感服裝，還避免戴首飾，以策安全。不過，有關衣着打扮，認為做藝人的，實在是人在江湖，有時也身不由己，惟希望性感之風不會再助長。對相士所言，她也希望不會成為事實。

林建明頭戴紅帽，希望未來一年運氣更好。

葉麗儀準備自資出新碟。

對澳廣視刊登廣告事
梁淑怡望勿影響關係

亞視董事兼行政總裁周梁淑怡昨日對於澳廣視於日前在香港的報章上刊登廣告，教導香港觀衆如何使用碟型天綫以收看該台之節目一事表示，不希望澳廣視進一步對香港的廣播公司進行侵略，不然將影響雙方之良好關係。

香港文康廣播司已於日前發表立場聲明，並會就此問題，跟澳廣視作出斟洽。周太坦言，既然政府已表明立場，亞視也毋須再發表聲明。事實上，政府既能發牌予香港亞洲電視台，除了要對之採取管轄外，也得保障其利益，而澳廣視此舉，是有抵觸香港廣播條例之嫌。目前，由於澳廣視之發射，香港只有少部分地區的觀衆可收看得到，是以對兩台之影響還不大。不過，假使澳廣視加強發射後，吸引了香港廣告商的投資，會否對兩台造成影響？周太認為香港乃一自由市場，並不能阻止其他人的投資。但她強調香港的廣播公司只服務香港觀衆，是以不希望有外來的公司作出侵略。

談及亞視會否競投衛星電視和有綫電視？周太稱目前亞視正籌備成立製作公司，不排除將來有同有綫電視合作之機會，而至於「衛星」，則暫時還未有具體之計劃。

大電影精選

（黃安琪）

港視明珠台9:35
1990 Billboard Music Awards Show
藝術性★★★娛樂性★★★

亞視國際台10:00
鬍子神探（Agatha Christie's Poirot）
藝術性★娛樂性★★

亞視國際台11:30
LA Law
藝術性★★娛樂性★★★

親吻照片被刊登
吳婉芳感到受騙

早前，吳婉芳與男友於慶功會上親吻鏡頭被登在娛樂版，刊出後引起衆人嘩然。

吳婉芳表示對此事並不知情，從友人口中得知此消息，頓時有被騙感覺。事緣當日南華會贏波，衆人一時興起，要求在場的情侶夫妻互相吻賀，由於正值歡樂之際，她與男友亦隨俗，當時白茵與老公亦照做如儀，她不覺得有任何不對勁。

不料此事被人大肆渲染，遂指其男友醉意正濃，她担心因此引起外界不良反應，亦害怕被人指她博宣傳，認為有澄清必要。事後，她向男友提起此事，男友則安慰她，倆人拍拖四載，感情穩定，當衆親吻亦不過是平常事，沒什麼大不了的。

她坦言不願讓男友太過曝光，因此甚少與對方結伴亮相公衆場合，料不到此次却百密一疏。談及兩人感情，她表示與男友拍施四載，當初的戀愛感受已變為感情，互相關懷體貼，但認為仍未到結婚時候，心目中四、五年後才是適婚年齡，屆時男友卅餘歲，是感情最成熟階段，對於此段情她是有十足信心的。本月四號她將加入《同居三人組》客串四集，在劇中飾演梁佩珊的表妹，並與郭晉安、梁佩珊展開三角戀情，最終以分手告終。她表示接拍劇集主要是為了打響知名度。

曾華倩在台受歡迎程度極高。

影話

主流電影中的「另類」
——九〇年港片回顧（之五）

列孚

類型片一直是電影市場上的主流，去年港片創下九億餘元的紀録，主流電影自然是創下這票房的最重要部份。

不過，有些作為主流電影但是在類型區別上並不是那麼顯著的影片，如《秦俑》、《笑傲江湖》、《人間道》等片，大致上也有既賣座也有好評（雖或有爭論，但少不了對製作認真的肯定）的收穫。其中《秦俑》和《人間道》都名列十大寶座之列，殊為難得。

《秦俑》大胆地把古代和現實結合，尤其是拍秦朝部份拍出了港片少有的氣勢，教人刮目相看，而影片所描寫張藝謀和鞏俐直貫三千年的浪漫凄迷愛情也頗動人。此外，本片女主角鞏俐表現出罕見的星采，使一位大陸女演員在港知名度大增，亦屬意外收穫。

《秦俑》導演程小東在九〇年是最有收穫的一個，《人間道》是他另外一部作品。雖然人們仍然是先入為主地覺得《倩女幽魂》比這部同是《倩》片續集的《人間道》為好，但本片仍能保留瀟脫、飄逸和超現實的風格，富有特色，是依然值得肯定的。通過這兩部片，可看到程小東處理影像方面確具獨到的造詣，在本港導演中不可多得。

《笑傲江湖》雖說經手導演者達三、四人之多，但影片出奇地能統一起來，對一般觀衆來說並無突兀的感覺，主要是處理得十分流暢，故事的借古喻今也富有趣味，雖說本片的瑕疵甚多，但在這樣一個帶點遊戲之作滋味的故事掩蓋下，亦無需太苛求了。

冼杞然的《三人新世界》、陳嘉上的《錯在新宿》、陳木勝的《天若有情》等片，均各自表現了不同的風采，《三人新世界》續寫優皮生活，輕鬆脫俗，《錯在新宿》努力反映中產階級苦惱，也別有一套，陳木勝雖非導演，但《天若有情》是他首次獨立執導，成績相當不俗，故事雖然並不新鮮，但勝在夠激情及部份細節拍得不錯，節奏、氣氛的處理可說掌握頗為到家，是去年表現最佳的新秀導演。

此外，去年還出現了一批非主流影片，都是值得一說的。

陳敏兒拍《不婚媽媽》
與劉美娟拍檔甚開心

陳敏兒一向備受家人及老公寵愛，最近拍攝《不婚媽媽》卻被劉美娟「管治」，對方儼如她的大姐姐。她形容拍攝此劇是「賞心悅目」，拍得十分開心，同事之間十分合拍，特別是劉美娟，對方無論在任何事方面都十分照顧、提點她，令她感覺特別開心。

特別是早前她因長時間工作而導致喉嚨發炎，但饞嘴的她卻經常要食蝦片、薯條等小食，劉美娟則制止她，認為對身體有害，她笑言在戲中自己飾演劉美娟的姐姐，現實卻相反，對方反變成自己的姐姐。

劉美娟
為兒童雜誌 辦籌款活動

劉美娟近來扁桃綫發炎，由於個性獨立，會自己照顧自己，男友只是加以慰問。她又笑言自己比陳敏兒細心，因此在任何事均會提醒對方。在劇中，她與敏兒飾演兩姐妹，共住一間逾千呎的大屋，她笑稱很容易惹人誤會是經營副業，而現實中則絕對不會。

現在，她利用工餘時間為一本兒童雜誌工作，而聖誕節更籌辦了一個慈善籌款活動，將所得善款捐給宣明會，團中人除她以外，參與的尚有車淑梅及張瑪莉。她認為甚有意義。

穿梭娛樂圈

録影埋年結

録影業在九〇年代，已發展了很多邊緣業務，這一年來無論在題材上或者推銷性質上都有不少發展：

一、録影雜誌的誕生：香港録像的Look，推出了半年，成績平平，但據林旭華認為，照外國市場經驗，雜誌式録影帶仍大有可為。

二、録影特輯：成明的汽車録影帶，推出以來，漸見規模，對愛車之人而言《開運樂》、《保時捷》的特輯，都入收藏系列。

三、録影童話書：在去年十一日推出以來，童話式録影帶，雖然在畫面運動上略呆板，但在家庭式零售店出售這一類有教育性質的「工具帶」，仍是有待培養，既然數百元的玩具，父母也毫不猶豫購買，録影童話更應推薦，現在還有為小學同學補習用的教學影帶也幫助了不少父母，解決子女教育的問題。

四、録影參考書：除了有録影《聖經》外，更有《録影字典》，但普通字典一翻便到，録影字典則要不停前後飛帶，幾傷部機！

五、三級録影：在夜市或旺區的樓上單位，太多這些日本、台灣之類地區運來的影帶，大凡生意，只要被扭曲到性與暴力，便設法制止它的污染，你只要一看，這些東西便有理由照樣生存下去。奈何！

六、卡拉OK，前些時，卡拉OK碟比帶暢銷，但帶有帶好，例如沒有碟機也可享受唱卡拉OK的樂趣，只是，卡拉OK的畫面水準參差，不能成氣候，反而外國MTV能在本地直銷，就物有所值。

總括而言，録影帶在出版形成的多元化，豐富了觀衆的生活，功不可抹，在九一年既然來到，大家還是多動腦筋，如何在電視電影文化外，多製作不同形式的城市映像吧！

凌風

（凌風）

七件事·扮蠢猪·猜鎖匙·送熱吻
鄭則士接新娘過四關
昨行中式婚禮　夜晚廣宴親朋

影視奇趣錄

九零年電影圈最後一宗喜事，是鄭則士註册結婚，九一年電影圈第一宗喜事也由肥KEN包辦，經過上月廿九號的西式註册婚禮後，鄭則士昨日正式以中國傳統禮節，迎娶林燕明，晚上在灣仔會議中心筵開六十席，大讌親朋。

鄭則士與一班兄弟團包括湯鎮業、苗僑偉、成奎安等昨日九時許便出發，往太古城林燕明家中接新娘，兄弟團本打算用硬闖方式接新娘，但姊妹團以黎姿為首，聯同陳安瑩、陳家碧等也非善類，早有準備迎戰，在一番討價還價之後，終於取得協議，以三千九百九十九元一封開門大利是獲得開門。

鄭則士等入屋之後，才發覺好戲在後頭，原來新娘房另有房間，兄弟團首先要「過四關」，第一關是要兄弟團向其他鄰居借來柴米油鹽醬醋茶，開門七件事，以示成家立室，兄弟團多的是靚仔，而且此關難度不高，坊衆也盡力協助，順利過關。

第二關是私人問題，答中過關，答錯却要在面上貼上「蠢猪」貼紙，林燕明喜歡吃海鮮，肥KEN可能太過開心，居然答錯，但昨日大喜日子，無理由要肥KEN做「蠢猪」，結果由大傻握義氣，貼上「蠢猪」貼紙。

第三關是猜鎖匙，在許多條鎖匙之中，只有一條可以成功開門入房迎新娘，兄弟團採取「漁翁撒網」法，每人試一條鎖匙，順利過關。

開門之後仍有第四關，是吻賀新娘子，姊妹團以抽獎方式進行，鄭則士昨日似乎運氣麻麻，結果要先吻椰子殼，再吻絲襪，第三次才能順利吻賀新娘子，接新娘過程也在這一吻中順利完成。

鄭則士昨日行中式婚禮，不過神情仍不輕鬆。

肥則小登科，帶新娘子下跪斟茶，謝父母養育之恩。

三和公司
置新寫字樓

三和公司最近買下尖沙咀區一千八百呎寫字樓，配合未來的發展。據老板向華强表示，他們九一年多數與永盛公司合作。

徐克給王家衛打氣

螢光電光

踏入九一年，電影工作室的負責人徐克表示他們九〇年許多計劃未實現，例如《笑傲江湖續集》、《青蛇》、《道、道、道》都未如期開拍，希望九一年全部兌現。自從去年他返梧州拍《黃飛鴻》外景後，他打算今年再返重慶市拍一部片，希望用劉德華担戲。

對於導演王家衛的作品《阿飛正傳》叫好不叫座，徐克覺得可惜之外，很希望向導演表示，一個有才華的導演要做到不受別人影響。他個人認為王家衛有才華，今次主要是他受到外界及身邊朋友的壓力影響，他認為《阿飛》的處理手法很有神采，畫面構圖好。失敗是設計人物方面，主角的戲難被觀衆認同。同時大成本製作，商業味自然要重，但影片解決不到這個矛盾。徐克認為略低成本些這類片應有得搞。

「金像獎」嘉賓
向華勝有異議
事關非洲土著演員歷穌被拒担任嘉賓……

電影圈

香港電影金像獎今年四月舉行，却已經就出席嘉賓問題惹上爭議。

永盛公司負責人向華勝昨日炮轟金像獎，永盛邀請《上帝也瘋狂》的國際喜劇演員歷穌拍《非洲和尚》，並邀請歷穌來港出席金像獎，但最近《非洲和尚》策劃接到金像獎大會的通知，拒絕讓歷穌担任嘉賓，但未有說明原因，向華勝坦言對金像獎大會此舉非常失望。

向華勝稱，金像獎一向呼籲電影人支持，今次永盛公司願意負担歷穌的酒店、機票、食用等一切開支，邀請歷穌參加金像獎。他原本構思是建議由周星馳訪問歷穌，會十分有趣，他認為歷穌是國際知名喜劇演員，來港出席金像獎，對香港電影界有百利而無一害，他不明白金像獎大會何以不准。

有人推測金像獎有關方面是不希望有宣傳作用，向華勝謂若有如此思想，便未免太過狹窄，要知道宣傳方法有許多，不必借金像獎，而且以此為論，不想造成宣傳，金像獎大會所邀請的嘉賓，應該在一年內也沒有戲上映，才合乎公平原則。向華勝希望金像獎當局可以就有關事件公開解釋，否則今後永盛將全面杯葛金像獎。

程小東說今年起碼要開兩部片才夠開支。

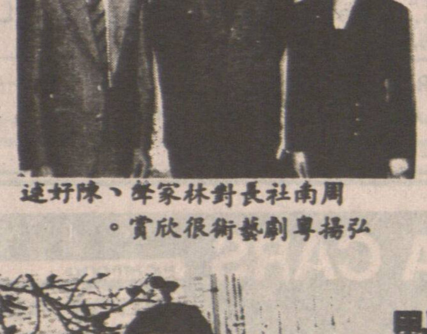
頌新聲賀歲
演兩齣新戲

伶影篇

林家聲近日除了籌備賀歲演出外，還先後應邀到廣州參加羊城國際粵劇節演出，又應北京紀念徽班進京二百周年大會邀請，往北京參加開幕典禮，返港後便緊張地投入排練新戲的工作，真是忙不開交。

去年頌新聲劇團參加了「中國地方戲曲展九〇」的演出，為香港第一個粵劇團參加「地方戲曲展」，贏得了好評。新華社香港分社社長周南，日前在一個宴會中，也贊揚林家聲與其頌新聲劇團對弘揚粵劇藝術的精神。

頌新聲劇團今年賀歲演出除了兩個新戲，一個是《情醉王大儒》，另一個是《薛平貴封王》，還有觀衆喜愛的《月老笑狂生》、《朱弁回朝》、《戎馬金戈萬里情》、《春花笑六郎》、《胡不歸》、《碧血寫春秋》等劇目。


周南社長對林家聲、陳好逑弘揚粵劇藝術很欣賞。

點睛之作

本版在大除夕有電影回顧，亦有老編的標題佳作。其中一條新聞是有關波霸葉子楣的。

題目是：興「波」作浪一年，葉子楣成績滿意。

題目可堪玩味，難得的是老編能在「波」字上作出點睛，而又「波」得有理——興波作浪，一點也不隨波逐流。

從年頭搞到年尾，包括「胸脯保險」、「體育館的胸襲事件」、「波霸名字註册」，當然最哄動的是涉及「銀行騙案」了……一連串的新聞，可謂一波未平，一波又起。

另一配合巧妙的是「浪」字，除了可解作一浪高過一浪之外，亦可解成葉子楣引來的狂蜂浪蝶成實，而為她成為階下囚的浪子情癡，則是苦學成才，為女色不惜浪費青春，浪費前途。

興「波」作浪葉子楣，實是她的寫照。

娛樂蛙人

蛙人

徐克希望有才華的導演能保持作風，別受他人壓力。

名人嗜好集

●韋基舜

事業的發展，決不可能沒有本錢而能夠成事的，楊家雖然早於四十年代已經有了鐘錶營業的基礎，但償還債務的長久負累卻成了它大步發展的障礙，加上楊父上過老千的當，不免陰影重重，事事越趨審慎、保守，「林家舖子」模式的業務因而舉步維艱，難以大步邁進蛻變的新局。

然而年青、有衝勁、有幹勁的楊受成，倒胸有成竹。他以為，倘若要改變「林家舖子」的面目，把事業大步推展，則非易保守而就勇銳不可，他開始大膽嘗試了。

化二十萬變成十五億

時為六十年代的開初，楊受成獲得父親的信任和支持，他老人家出面替楊受成做借貸的擔保人，結果楊受成獲得二十萬元的資本，他也就憑着這二十萬元打出天下。楊老先生的人緣面子和信用，起了重要作用。現在的二十萬元當然對許多稍有資財的人來說，不過是個微不足道的小數目，但三十年前，這個數目也是夠可觀的。

楊受成為人聰明，也有相當的眼光，他借貸得二十萬元以後，立即着手進行建設他的鐘錶王國。他在港九各個地區觀察了好一輪，終於認定，港島方面，以中環電車路最為興旺，但比起九龍半島的彌敦道，則失諸並無夜市，而且九龍人口密集，做門市生意，更有可為，於是他逕自在彌敦道選定了落腳點。初期他經營的還是他家族的鐘錶老本行，後來又加添了珠寶的項目，他的「英皇集團」由此起家。匆匆三十個年頭，今日的「英皇集團」，其市值逾十五億元之鉅。這是一個活生生的「香港成功經驗」，而把二十萬元變成十五億元的楊受成，堪稱創業巨匠而無過矣。今日的「英皇集團」，港九兩地皆有他們公司的門面，其業務更已伸展到海外，金融外匯、黃金珠寶，以至地產，只要有可為的，便有他們的一把手。凡此等等的成就，大概正是楊受成的大膽作風之發揮吧！（傳奇人物楊受成之六）

以幼兒爲重的理念

幼教縱橫

何少梅

開辦幼兒中心也要有其哲理。內地人士到外國的機會多，也懂得以幼兒為中心，這也是在穗港交流會提出的課題，本應多作討論怎樣才能把托兒服務提昇到以幼兒為中心的境界。若時間充裕，當可就此引人深省，唯時間只是過短，各人在追問內地幼兒園法規之餘，完全沒點到這討論課題上，我就此為文，亦作為日後培訓的其中點滴。

服務以幼兒為中心是整個幼兒園管理的根源。社會福利措施，常常因為母親要出外工作，要作好託兒的安排，這樣的理念全以經濟上的需要，以成人的需要為出發點。可知道幼兒也有其獨特需要，這段期間的幼兒好奇、好動、樂於與人一起玩，這又怎能只顧大人的方便，開間幼兒園，放幼兒人去便算。然而一般人的想法只是以幫助婦女解決托兒，幫資方解決婦女勞工短缺。要開多這個數字的幼兒園，要開多不同形式的託兒服務。

近日徵詢民意的社會福利政策白皮書對日託服務似乎也是抱這種的態度。我對此覺得遺憾及提出抗議。幼兒教育又倒退到那一個程度，所以我們要堅持辦幼兒園要以幼兒為中心思想，要培訓教師所做的都要顧及幼兒的能力，安排的都以幼兒是否舒適。這樣做起事來才顧及到幼兒的吸收能力，繼而在策劃活動上也是有規程，連放剪刀也不會隨意放在櫃頭，因這樣對幼兒是危險的，甚至做教具時，繪畫是否夠大、是否清晰、明確，也是要從幼兒的眼光來看，以幼兒為重這個理念，可發揮出無窮無盡的教學法，課室佈置及管理。

就以迎賓來說，太多人參觀，對園內的兒童有壞影響，尤其是刻意安排歡迎儀式，表演項目，這又怎能說是以幼兒為重呢，簡直把幼兒像棋子，放在這、放在那，幼兒何時受到真正的尊重。

有些人建議要託兒多元化，說得多輕鬆，而託兒所幼兒園本身內的改革，改善還多着呢，我才不重形式，新穎名稱，我着重內涵實質，但我不反對別人作多元化的服務。

食肆

七姐手記

徐小翹

香港人搵食，各施各法，我是信服的。

灣仔食肆林立，貴的必然有，便宜的也多。

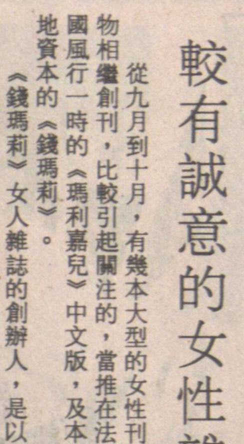
新同樂午飯不錯，招呼好，菜也一定的水準，不比對面酒店地庫的中菜館，菜色水準難測，最怕是請客人吃飯，從不知他們會安排什麼怪枱。

有間素食館，在軒尼詩道，大招牌說素食，大門口有白切雞與叉燒等吊賣，第一次見還道是眼花，大師傅的手藝如斯精純，原來是真的賣雜。

還有貴妃雞，雞好吃，其他小菜也不錯，就是那兒不希望食客多留，椅子欠奉靠背，雖然對脊骨好，但好只可好得有個限度。

起得最快，分店最多的首推「強記」，專賣飯盒與燉湯，天樂里一帶，我數到共有六間，而且門庭若市，夜店則只有一所，在馬師道。

我喜歡「打冷」，可惜附近午間沒有，大概因為他們做通宵，早上起不了來繼續工作。



較有誠意的女性雜誌

有情天地

從九月到十月，有幾本大型的女性刊物相繼創刊，比較引起關注的，當推在法國風行一時的《瑪利嘉兒》中文版，及本地資本的《錢瑪莉》。

《錢瑪莉》女人雜誌的創辦人，是以前在《號外》寫「穿KENZO的女人」而聞名的錢瑪莉。這本雜誌已出了兩期，聽說賣得不錯，我看在於它夠本地化，無論在衣飾、美容、及專欄內容，都切合本地中層婦女的生活狀態。一百七十頁，大部份粉紙印刷，才賣十八元，當然不乏捧場客。不過，專欄文章中，似乎缺乏了日報「中區麗人」式那種自然流暢的女性獨白、那貼身的本地生活文化，《錢瑪莉》的「女優皮經」似乎辦不到。

《瑪利嘉兒》只出了一期，有濃厚的法國原版影子，從版面到內容——它介紹了法國航空公司、法國中部的堡壘花園！不過，它的特稿不少，具探討性，如虐妻、女性在性與愛的追尋、香港雛妓狀況等，都是《錢瑪莉》所沒有的。比較特別的，《瑪利嘉兒》引入了新女性角度，開闢專欄，探討婦女運動及思潮，看來是一份較有誠意的女性雜誌。·小月

扯平

女看男

●尤美

巴黎春夏時裝展上，有模特兒穿着一款新T恤，上面印有「男人是自私自利」的字樣。莫非時裝潮流將興起譴責男人？看來是綽頭而已。

男人見到通訊社發出這款來自時裝展的圖片，都嗤之以鼻，問一句：女人難道不會自私自利？

看來，若果上述T恤大行其道，男人亦不妨穿一件寫上：「女人嘮叨、女人很煩」的T恤。於是，自私的人都譴責別人自私。扯平了。

貪靚

男看女

●巫恙

女性對自己儀容有點點瑕疵總是不安，那怕是幾粒暗瘡或者幾點雀斑。

聽聞有什麼藥物可以馬上令暗瘡凋謝或者雀斑絕跡，一些小姐、女士就有一個新希望，想像馬上有奇蹟出現。

結果呢？

大概多數未償人意吧！

英國有貪靚女人為幾點雀斑試用一種新藥，結果頭腫如南瓜，當然後悔莫及。

飲水思源

東家長西家短

●韋之楓

做人應該是飲水思源抑或金錢至尚呢？如果從正路而言，根本是無須懷疑的要堅持飲水思源，不過，若從實際出發，又絕對不是這麼一回事了。

即使能夠堅持飲水思源，在別人眼中也不過是老土戇居、食古不化而已，甚至認為是本身冇料，沒有機會往外發展吧了？未必有人會欣賞此乃做人的美德。朋友說得更乾脆，人人都只顧看目前，誰管你以前有過什麼汗馬功勞、豐功偉績？若沉醉往昔，無私奉獻，最終吃虧的只是自己。

重點減肥法

健美營養學

●米施洛

減肥時，很多枝枝節節的問題是不容忽略的；不過如果能做到跟從以下重點，則可矣：

（一）新鮮食物，永遠最好。減肥時，必須營養均衡。很多人絕食減肥，卻不知有些情況下，身體會因缺乏某類營養素而致減不成肥。（二）盡量選「白肉」，即雞肉和魚肉。豬肉卡路里高，宜少吃。有人吃牛肉後會積水，也宜小心。（三）對於控制食慾，米施洛認為宜忍不宜戒。即盡最大努力去忍口，及找一些可代替零食的營養小食，例如吃半邊蘋果，總比吃一塊蛋糕好。到忍無可忍時，則有限度地吃小量雜食。忍吃零食有如擲球於牆，有時愈忍而食慾愈強。（四）沙律是減肥恩物……如果您不放沙律醬的話。西人喜歡加鮮榨檸檬汁在沙律菜中，味佳而熱量低，不妨仿效。（五）最適當的買餸時間，不在街市之開放時間，而是在您餐後飽肚之時。飯後購物，會較「理智」及合理，信不信由您。

健美有價

速寫九箏

●竹君

女人扮靚「嗌弗」，一向被視為虛耗金錢的做法，現今情況卻令人改觀了。

外國不少女明星，扮靚做運動「嗌弗」有成效，除了本身得益，還可作為生招牌，以個人心得去推銷自己的一套駐顏健美術，博個名利雙收。

珍芳達可謂其中表表者，以她這樣一個中年婦人，藉著做健美操，得以保持身段苗條，肌肉結實，活力充沛，實在不單靠拍電影，而以自己天賦本錢去謀利的女明星，個個都得以達成願望，但若論成就，則不及珍芳達，她不但在美國名成利就，更揚威東歐，那一招「紅場跑步」，實在是聰明絕頂的宣傳伎倆，其他女星真個望塵莫及。叫人讚羨，也不由得不深信她那套健美駐顏秘笈了。

在美國，仿效珍芳達，將自己「操弗」之後，拿來推銷健美術的女明星，大不乏人，都是上了四、五十歲的美女，本身生就一副健美身材，幼滑肌膚；雖是徐娘半老，仍別有風韻，只是勤做運動，就更能保持身形不變，肌膚仍具彈性。

暴露

小雨集

●雷聲大

最新 HAUTE－COUTURE 貴族服裝已面世見諸於雜誌報章上。

甚麼叫暴露？

聖羅蘭近期作品真的暴露。

去年出現半胸“全裸露”，單邊乳房整個跳出來，美不美見人見智。但暴露則是不爭的事實。今冬的 HAUTE－COUTURE 系列，聖羅蘭則露了半身過來，結着數個蝴蝶的半個側身，布料本來已是通花厘士，暴露得有點過了份。

有時不明白誰人穿暴露服裝？

什麼時候，什麼場合穿？

到底有沒有人真的穿？

rock'n royalty

時裝常變常新是好事，適當的暴露亦是好事，但露得如此無保留的服裝實不能稱衣服。

藝術品？若你喜受，亦可以，但就是不舒服。

從多年前，聖羅蘭開始的日子，便使出透視裝而震驚時裝界，十分大膽。但這類暴露服裝多出自男性時裝設計師，大概不明白女性的難處，是以不斷設計出各類教女性驚呼的設計。

真事性事怪事

野飲篇

吳吳●

美國人比較喜歡相信專家，所以甚麼心理學家、性學家、營養學家之類大行其道，古靈精怪之研究所得都著成書，有好多用簡淺文字包裝，讀之甚有娛樂性也。

近日的一本D. SMITH與M. GORDON合著《真事性事怪事》（STRANGE BUT TRUE FACTS ABOUT SEX），對西方人的性事作過各類調查，可以看了當笑話，也可以笑完拿來比較一下亞洲人（甚而香港人），抽幾則與大家分享一下：

其一，美國女人在結婚之前平均曾與七十九名男人接吻。

其二，一般男人都認為肥胖女人比瘦女人性慾更強，索求更多。

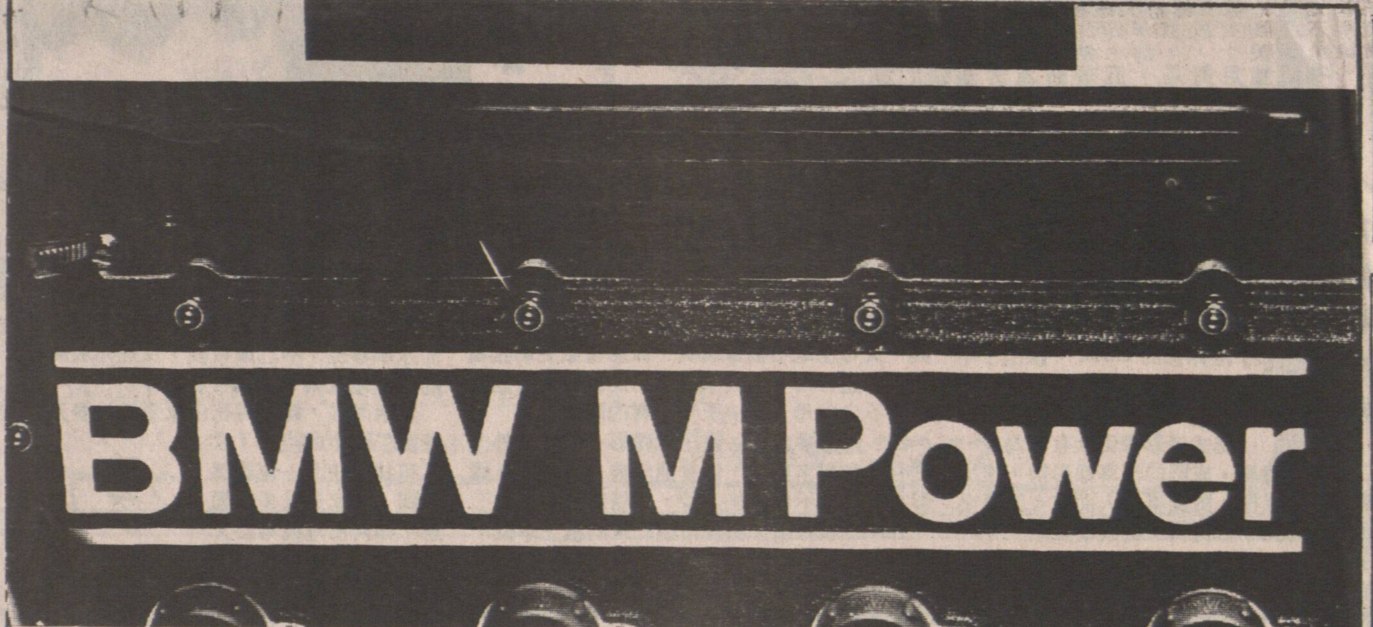
其三，美國男人有百分之十三在一日之間做愛要多過一次。

其四，美國男人有百分之四十五喜歡在燈光下做愛；但女人則只有百分之十七會喜歡在燈光下進行。

其五，據《花花公子》雜誌調查，女人比男人更需要色情刊物電影等刺激起性慾。

其六，《星期日時報》調查，百分之四十的女人認為男人全身最性感部份是屁股。

其七，意大利通常有三百萬對男女在車中做愛，因為沒別處可幽會。



BMW MOTORSPORT & AUTO WEST BMW

榮幸介紹此幾款獨特之汽車
給特別的一族

1991 M3
一此系列最後一部
一12月生產
一白色車身／
黑色真皮座椅

1991 M5
總裁座駕
黑色車身／
香檳色真皮座椅

1988 M6
一全新一全部保證
一舊款特惠
一黑色車身／
黑色真皮座椅

我們保證駕駛BMW汽車絕對滿意
你隨便問一位寶馬車主的朋友
你就會很同意

RICHMOND auto mall

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

中英洗地毡

新機器洗地氈梳化椅

即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待

晚電：253·5710

清潔公司

健良清潔公司

承接大廈．寫字樓，栢文等清潔工作．

電話：八七六．三八五四

傳呼機：六四五．七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

DENNISON

5691 PARKWOOD WAY
RICHMOND B.C. V6V 2M6

本汽車中心，爲你提供 Jeep Eagle 全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

鄭中仁 住宅：(604)599·5219
RAMUEL CHENG

JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

☎ 278-6608

Jeep
Eagle

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：
定造各款　窗簾　窗紗
百葉簾　垂直簾　牀冚
牆紙及裝飾品　美觀實用
價錢相宜　免費估價
二十餘年經驗　自開工場
有發行部 ◆ 歡迎訂購

電話：253·4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists

1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8

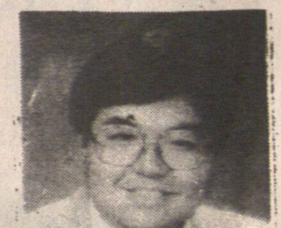
RICHMOND auto mall

☎營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。

有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕



營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188

維修部由日本訓練技師主理

金聲集 □金堅

搭配得體就是美

一個人的外貌，不完全是由身段、容貌、膚色等的天然條件決定，而且也受人的面部表情、手勢、步姿、衣着等影響，配合適體對外貌也有很大的作用。

是不是配合得體，決定是多方面的。而且與世界各地不同的民族，他的不同審美觀有關聯，有的與我們正好相反。比方說，中國人喜歡整齊的白牙，馬來羣島的土著人卻故意把白牙齒塗上黑漆。據他們認為，人的牙齒，不能像狗牙那樣白。

又如非洲有些種族認為身上刺花紋很漂亮，香港亦有無知的青年人也在身上刺上花紋，無奈，日後觀念改變了就覺得難為情，游泳和表演時都不好意思在衆人面前脫衣服。沒有辦法去掉那些已定型的花紋。所以，外貌是千萬不要盲目模仿的。

有的青年人看完一次電影，受了感動，就學所崇拜人物的髮型、手勢和笑容，但是並沒能使自己變得有魅力。日常看到的相聲演員，學着名歌唱家唱歌，雖然也學得有點像，但畢竟還差一大截，不如歌唱家那樣，形成藝術風格，或多或少還帶些矯揉造作。

當然，好的演員是能夠演甚麼人像甚麼人的。這是人格化，演員的演出創作就是塑造人物，不僅要求形似，而且要求神似。也就是神情上配合得體所致。

專家們得出這樣的結論：一個人內心世界的發展，會反映到他的面部，反映到他眼睛的表情和他整個外表，包括步姿與神情。難怪畫像最難的是畫眼睛，因為眼睛是心靈的鏡子，最能說明人的素質。人的面部表情往往是不由自己的，這與人的心情有關，與內心世界是否寬廣有關，有的人五官端正，挑不出甚麼毛病，可是眼大無神，毫無動人之處，不襯，就是搭配不得體。

其實，每個人都可以在自己天然條件的基礎上，變得漂亮些，當然是要下一番功夫的，時裝模特兒就經常注意矯正自己的姿態，為了減肥，每天去做體操，有些還每天在地上爬行半點鐘。人的健康會影響外貌，學生時代一定要注重體育，要做體操，使身體勻稱、舉止優美。

家常話

我只望有個好社會

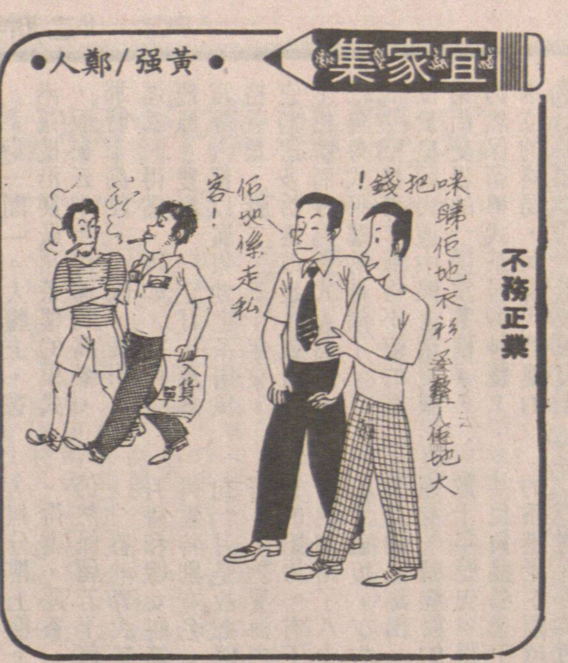
在下出生於日治時期，是在日寇炸彈聲中作為我降臨世界的禮砲，四歲家嚴見背，五歲接受四錢重米的大飢荒煎熬，童年是在日偽社會成長，早已見慣兵慌馬亂的時勢。一九四五年日本投降，我也擠在光復大巡遊的隊伍中湊熱鬧，但收復失地的國民政府並沒有給我國這些國民帶來好處，宗族械鬥，綁票標參，盜匪如毛，我家幾次遭夜摸光顧，惡人毀門窗，也給警察局敲詐勒索，可謂鄉無寧日，家無安時。四九年以後，我母親是個無田無地無資本的醫生，生活雖不富裕，但亦算平穩，文革前沒有受過任何政治運動衝激，但從四清運動起至文化大革命，我們一個知識分子家庭亦難倖免，被動的捲入政治漩渦，幾至滅頂。十年前我重回香港，又接觸到一個思想，經濟自由的社會，我十分慶幸自己仍有機會過這種自由的生活，也認為香港人是幸福的。

但在這十年香港生活中，看到了不少使人遺憾，甚至寒慄的現象。人們在自由的環境中不珍重自由，甚至濫用自由，不利用社會有利的因素去發展自己潛力，反而把消極的社會環境去胡作非為，偷、搶、騙、詐、擄、掠、奸、淫、邪道、走私販毒、販黃賣肉，眼看不少人醉生夢死，性格怪異，開口罵人，香港並非人皆醜陋，但的確有部份人醜得不如禽獸畜牲，且毫不知羞恥。我唯嘆一句，不少香港人身在福中不知福。勸不來，導不了。

我自己經歷了幾個不同政治、經濟制度的社會，我不是政治家，經濟學家，自知對社會起不到甚麼影響能力。我憑自己的人生經驗，直覺的希望自己能生存在一個好的社會，一個公平、法治的社會，每個人有生存的基本權利，也有維護這個社會正常秩序的義務。各盡所能，各取其所值，人人互相尊重，不傷害他人應得的利益。

古人之「君子國」是烏托邦的先祖，世上難得君子國，惡人衰人壞人是共存的，十人生九品，品品不同人，但總求大家頭腦清醒半點，這便足夠了。我希望盡自己能力，透過文字，言行，為建立一個好社會做點事吧！

宜家集　黃強／鄭人


不務正業
咪睇佢地衣衫整齊，佢地大把錢！
佢地係走私客！
入貨單

美容顧問

內外相輔
強身養顏

心瑪國際美容學院
林親和院長

中國的駐顏術，從字面看，是要把青春留住，將時光倒流，而且，要徹底地從內到外的強身健體來保住青春的生理機能，讓新陳代謝、細胞活躍程度，都和年青人一樣。

中國駐顏術，先要正視整個夏天游泳，曝曬，嚴重地損傷肌膚與頭髮，當冬季來臨時，因年齡關係，再生力一年比一年差，這時，季節所造成的損害會明顯浮現了。

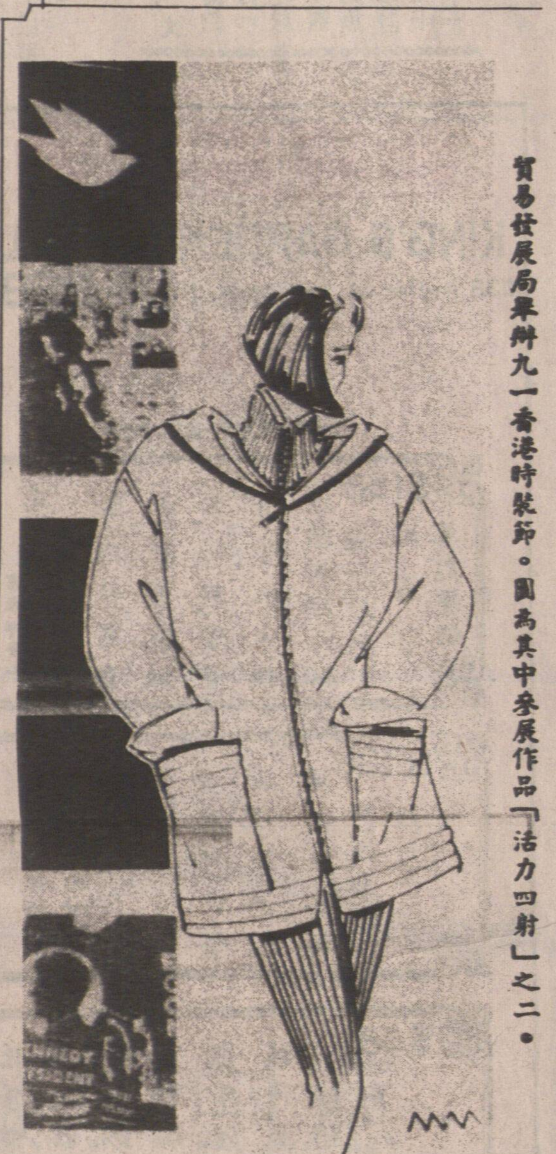
這時，皮膚黃色素增加，皮膚乾燥，細皺紋會逐漸出現，手上身上皮膚明顯地乾燥和痕癢，尤其是乾性皮膚的人秋風一起，便會覺得自己的臉也會脹拉着，尤其當你搽完護膚品時仍然缺乏潤滑能力，或者搽時不易均勻，這就是皮膚衰老的警號了。

要正視這問題，我們在體內裡着力，是吃些滋補的食物，卻不可有過剩的脂肪，如豆類、蔬菜、枸杞，脫脂牛奶、水果，如每天能喝一杯豆漿則更好，還要多喝水。

多做運動，保持身體有出汗的機會。

對於採用護膚品，則一定要選適合自己皮膚的，注意在清潔皮膚後，一定要塗上潤膚霜，晚上就寢前，一定要做皮膚護理，塗好潤霜才上床。

化粧，如搽粉，胭脂，越少越好，同時要盡快清洗。



貿易發展局舉辦九一香港時裝節。圖為其中參展作品「活力四射」之二。

時裝新姿　可詠

帽子襯托時裝美態

記得有些美艷不凡的女孩子，她們會在有意無意之間告訴你，我是很有襯托美感的手段，那就是陪襯着不同的配搭物件，例如耳環、手套，甚至是帽子，都可以標榜出個人不錯的「特色」。

當然，我們不一定要每一位女性都要戴帽子，戴手套不可，只不過是有些女性眞眞正正是配配搭着一系列的物件時，美感又加添不少了。

我們考慮過將一些可以表現個人美感特色的衣服供不同年紀的女性考考，結果發現到實際上最有美感特色的應該是裙子了。

穿在不太肥胖的女性身上，白色是不差的巴彩之一，加上有些女性喜歡將白色的一些色調多元化，在胸口加些姿采的東西，豈不是令你更有韻味了嗎？

以下介紹的二襲白色裙裝，色調怡人又可取，是值得瞭解的。

一．白色的中間開拉鍊長身外套止它是取用襯恤的款式，左面加一個一字的小口袋，在稍為高些的領子，襯以同一個色調的白色半截裙，廚師帽子的特性，表露無遺了。

二．同樣是一字領的長袖針織T恤，衫身較闊，襯托着以同一個色調的半截裙，領身襯一條色彩美的吊鍊，風姿與綽約的感受肯定是不難想像的。

歡樂茶座　·貞姐·

窯洞的居住特色

在人們的家庭生活中，居住是不可缺少的一項內容。每個人從來到世界的這一天，就要解決居住問題。但是，民居不僅從遠古的穴居到現代的高樓大厦，發展是日新月異，就是在同一個時代裏，各個國家、民族，甚至各國地區，民居也千姿百態，各有其特色。

窯洞，這是大陸的山西省，人們在黃土地上挖出洞穴以供居住。本港年少者，或許尚未聽說過，提起它也是難以想像。在近世這漫長的年代裏，窯洞一直是山西廣大山區民居的一種重要形式。中國明朝無名氏的「過河曲」詩，刻劃了晉西北山區的窯洞風情：「山路崎嶇溝澗多，此心兢業畏蹉跎，玉蹄鐵勒高低步，白雪黃沙上下坡，土屋不聞鷄犬叫，人家猶恐寇戎過。」土窯洞中是聽不到外面鷄犬之聲的，詩中富有眞情實感。

事實上窯洞直到近代還久存不衰，是有它的特點的。窯洞的建成因地制宜，利用了黃土高原上的黃土層，開發地下空間，又可以少佔平地。窯洞因與大氣接觸少，傳導慢，因而冬暖夏涼，溫度在華氏度四十六至六十四之間，噪音少，自然地成為民居的一種。

在山西的近世民居中，還有特點就是土炕與炕圍。土炕是休息睡覺的地方，也是取暖設備。山西歷史上一般不用木牀，而是用磚或土坯砌成的炕。它三面靠墻，炕內部用磚或土砌成縱橫相通的通道，一頭經過墻內通道直到房頂，為烟霧排放口，一頭連接炕頭的灶火是熱源。媳婦在地下把柴禾塞進炕口用大鐵鍋做飯，熱量通過通道使全炕發熱，全家盤腿坐在炕上圍着炕桌吃飯，婆婆坐在炕頭搯菜打飯分食，或是全家坐在炕上閒話，有客人來時讓客人脫鞋上炕，圍炕桌抽煙喝茶，就是近代以至現代山西的一幅農家生活畫面。有的地方經濟富，還把火道通過全牆壁，讓家裏暖和。

當然，窯洞、土炕不可與現代的香港這些高樓建築媲美，對於不了解祖國文化的，去回憶故鄉濃郁的生活情趣和鄉土氣息，自然是家庭生活的一大樂趣。

歡樂家庭

室內佈置　靜宜

儲物櫃的設計

如果是家裡的小孩子多籮籮的情況下，家中的瑣碎事情固然夠多，要擺放的雜物更是合你作。

究竟如何安排之下，才可以把個人的需求符合了，同時，又不會自己難堪呢？

這一些很有關連的問題，透過了人們的悉心安排之下，大可以把它們排好地放在不同的箱了裡面。

不過，有些女性是說的一套而又是講的一套，結果就形成了在某種程度的不同安排下，設計的因素就顯得更要緊了。

人個在考慮一些不同款式的設計時，儲物櫃就果真是越多越好了。

儲物櫃的大前提是離不了裝更多的東西，放置更好的位置，但是是否這麼理想呢？有時人們也在懷疑一番哩！

以下的這個儲物櫃形式，很有建設性，因為人們可以用不同的配搭來把它連起來，那就更有美感了。

一．這個似乎是平筒式的儲物櫃設計，櫃筒身較深，可以擺放不少的雜物。

二．由於在它的櫃筒裡又可以放不同的東西，裝飾，擺設總相宜。

三．這個組合式的放置方式，可以把它擱高，又可以轉換不同的方式，令人接受。

家庭保健信箱　陳醫生主答

乘飛機時糖果的奧秘

陳醫生：

每次乘機時，我的雙耳就不適，耳鳴、脹痛。這次出差公幹從北京乘民航機時，一位乘務員熱情介紹我在飛行時吃糖果可以消除上述不適，結果實踐證明了這眞理，請你告訴這之間的所以然，謝謝！

梁飛

梁飛先生：

要講清其中的奧秘，須從人的耳朵構造說起。人的耳朵分為外耳、中耳和內耳。外耳的裡面是鼓膜，鼓膜將外耳和中耳隔開。鼓膜裡邊是中耳的鼓室，鼓室是一個充滿空氣的小腔穴，它的另一端通過一條細長的管道——咽鼓管開口於鼻咽部，即咽鼓管是溝通鼓室與外界的渠道。當飛機升上大空時，隨着外界空氣壓力的逐漸降低時，鼓室內的壓力高於周圍氣壓，鼓膜就會向外凸出，這時或感不適、脹痛等感覺，聽覺亦受影響；而當飛機降低高度時，隨着外界空氣壓力的逐漸增加，鼓室內的壓力低於周圍氣壓，鼓膜又會向裡凹陷，引起耳鳴，以至聽力減退。要消除上述的不適之感，就需要採取調節鼓室內外壓力的措施，而吃糖果正是這種行之有效的方法，在吃糖果時，由於不停地嘴嚼、吞咽，咽鼓管的開口亦隨之不斷地開放，因而空氣可自由地進出鼓室。這樣就在不知不覺之中使鼓室內的氣壓平衡得以調節，不適之感就會烟消雲散了。

養兒經　蔡芝

兒童的飲食

有時候我們可能見到一位小孩子，他們在出世不久的時候，他們是肥肥白白地，沒有甚麼毛病但是過了二年之後，或許是生活環境的改變，甚至是有些不能適應的東西時，她們的體重就好像直升機一樣，直線下降。

這個情形，可能有些做父母的不太打緊，但經過了一段的時期後，她們又不吃這些東西，又不吃那些東西，到這個時候，做父母的就開始怕怕了，到底是怎樣的一回事呢？是否有生蟲呀！或者是否出牙仔而影響了她們的生活及飲食方式呢？

諸如此類的問題慢慢地多了出來，小孩子對冷風、熱空氣的承受力又沒有那麼強健，於是產生問題多多，飲食的不正常，所引起的禍害，實在是很深遠的。

兒童的飲食，可以說是健康的必要條件。飢餓是一種生理作用，其發生是有一問的時間和節奏。這種節奏，就是造成飲食習慣的基本條件。

例如初生嬰兒，每隔三小時有一次飢餓的生理現象發生，嬰兒的餵乳也以三個小時為一個循環最合宜，漸漸長大，就可以改為四小時一次。不過，小孩子的胃口可能因身體的好壞而有轉變，不可不知。

女人經　章如珊

女友搬家分送衣物

女友就快要搬新居，這是結婚十幾年後的第一次搬家，自然有不少的雜物要清理，認眞是件頭痛的事。執拾出來最多的竟然是衣服，此位女友平日最愛買東西，尤其是衣服鞋子飾物之類，皆是她鍾愛的，而她向來在這方面又沒有甚麼節制，完全根據當時的心情如何而已。

平日買呀買呀的，不覺得甚麼，到今天眞正要執拾清理，才發覺有好些衣服，只不過是穿過三幾次吧了，有些連標籤仍未脫，顯然是一次都未穿着過，可能是買了回來之後，隨便一放，過後也就忘了。

面對這大批衣物，要處理簡直痛了腦筋，幸而女友有出路，她把有關衣物分好，按照自己各位好友的身型、喜好，分送給各人，當然，太過時或太舊的則不在考慮之列。

有人問她如此花錢，會否覺得肉痛，如今要把衣物送予他人，又是否感到心痛。

女友則十分開心，她認為自己雖然不穿這些衣物，但也沒有浪費，轉送他人，看見人家穿得好看，自己亦覺得甚為寬慰，對人有益對自己又無壞，何樂而不為呢！

女友成為受歡迎人物，一班姊妹都有份享受她的擁有。正是一家便宜兩家着，女友喜好購物習慣，依然不改，因為有出路。

儀態萬千

搽口紅加強動感

搽口紅是化粧的第一步，也是女性社交時的禮貌。在國外，如果有婦女不搽口紅上班，很可能引起同事的誤會——你今天不舒服嗎？

嘴唇充滿了動感，如果能加以美化，可創造「嬌艷欲滴」的效果，美化之前，先得着重保養。一張龜裂脫皮的唇、或嘴角發炎破損，會嚴重破壞唇部的美。平時多喝水，多吃富含維生素B的食物，如新鮮牛奶、乳酪製品、動物的肝臟、腎臟及糙米、蛋黃、豆類和番茄等水果，是避免唇部受損的基本之道。睡前用維他命E油、橄欖油或杏仁油等天然植物油輕搽唇部，睡前不要用棉被蒙着臉，也都可以達到護唇的目的。

談到美化，亮光口紅、唇筆和同系的深淺二色口紅，是化粧唇部時不可或缺的工具。尤其是唇筆，負有修正唇形的任務。唇部之美不在大小，最重要的是唇形，因此，縱使蘇菲亞羅蘭唇大如盆，仍被公認為「美唇」。用唇筆勾劃唇邊時，應注意上下唇的對稱，不僅使輪廓清晰，還要表現個人特性。

口紅色彩的選擇，深淺足以決定你的年齡，千萬不可不慎。一般的原則是，年紀越輕時越淡，過了廿八歲，達到成熟的年紀後，可越搽越紅，直到五十歲，宜返璞歸眞，又以越來越淡為最理想。

·游麗華·

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有売白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有売養蝦及蝦肉
緬甸去頭有売白蝦及蝦肉
越產去頭有売白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚　紅鮋魚
黃花魚　白鯧魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚
供應

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，
園口新鮮蔬菜，生菓，
即日由台灣頂好公司運
到冷凍飽點。
銀絲卷，芝蔴湯丸，毛
荳木須，皮，壽桃，無
須鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689·7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

☎ 685-9743

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　敎法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
321-3722
歷史最久
資深導師
收費公道
服務僑胞
考期最快
筆試路試
易學速成
校長：吳栢霖　傳呼機：686-8597（24小時）

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
敎師：何津祺　三二二－六八八八
黃健明　六八九－五五七六
馮紹明　三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，敎授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作敎。
嘉華駕駛學校校長　馮坤威四三二－七〇〇一
二九四－一六一一

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心敎授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久　經驗豐富　耐心敎授
筆試路試　易學速成　合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車敎授
＊聘請大溫哥華各區男女經驗敎車師傅多名＊

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試　我們的中、英、法、越、華語敎練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082　劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG　BANG LAU
筆試　個別敎授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生
電話 251·5750

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅敎車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車敎授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

從「得雲」結業看香港茶樓的變遷

羅克

港島上環最古老的得雲茶樓，已於今年九月底結束營業，馳譽百年的月餅和老婆餅也向海內外食家告別。同時，九龍老字號的雲來茶樓現址，亦傳出招標出售的消息。這樣，港九的舊式、地道「廣東茶樓」，便僅餘陸羽、蓮香、得如等兩三家了。往昔銅壺、焗盅、「一盅兩件」的場面，只能留在記憶之中。

香港人喜歡飲茶，所以茶樓很多，可謂「五步一樓，十步一閣」。大體上，香港茶樓沿襲廣州茶樓的模式，而在五十年代達到高峯，那時，高陞、金陵、廣州、蓮香、得雲、得如、金塘、龍鳳、雙喜、一定好、萬壽宮等，都以廣東地道茶居風格營業。近二、三十年來，它們大多拆遷改建，或者留下招牌而改爲新式大酒樓，已無粵式茶樓的神韻了。

堅持百年風格不變的是位於皇后大道中與上環文咸東街交界的「得雲茶樓」，仍然保留粵式茶居的神髓，卡位的格局，與現代酒樓的格局截然不同，酸枝雲石桌椅，冲茶用的並非茶壺，而是「茶盅」，點心是由侍應捧著叫賣的，並非由手推車運送。至於冲洗茶杯倒水用的「痰盂」，「得雲」亦沒有缺少。傳統老舖都有對聯或者名人題字的招牌。得雲就是區內現時鮮見有對聯、招牌的老舖之一。對聯寫着：「得意艮朋如川玉，雲居美利勝春潮」，大門兩側還有另一對：「得逢佳景千秋盛，雲集財源四海來」，都以「得」和「雲」開首。

粵式茶樓本來分級收費，即三樓茶價較貴，二樓次之，地下較廉。二、三樓座位多酸枝、雲石設備，地下則是普通桌椅。樓上還特設舞台和茶座，供粵曲點唱。這些等級，近二十年來已逐漸改觀，大多改爲西式桌椅，無分樓上樓下，唯獨陸羽、得雲、蓮香、雲來等老店仍然保留若干舊貌。

香港粵式茶樓，都兼營月餅和嫁女餅等中式餅食，得雲特別有名。月餅盒上那句「月是故鄉明，餅是得雲好」，馳譽海內外數十年。它的廚房，有不少歷史文物，例如用了八十多年的一塊松木砧板，丁方六十呎，原裝從樹上鋸出，十分罕有。還有一副燒餅的焗爐，也有數十年歷史。得雲「老婆餅」也負盛名，不少移民海外的香港老主顧越洋訂購。

隨着樓宇的拆建，變成二、三十層大廈，許多古老茶樓也進行更新，港島中上環舊式茶樓已寥寥無幾，在得雲茶樓退役後，便只剩下陸羽和蓮香了，九龍方面只有上海街的雲來、得如等，而這幾家茶樓亦已經歷一定變化。其中，蓮香、得如茶樓以基層市民爲對象，經營手法較爲保守，依靠老主顧和口碑，宣傳上頗爲低調，作風近似於得雲茶樓。至於陸羽茶室則走高格調，設備典雅，用上級茶葉，點心精緻，顧客中多是名流紳士，營造得很成功，不少外國遊客也慕名而至品嘗地道粵式點心和上等名茶。所以雖然不久前曾傳出它業主收樓重建的消息，但東主最後買下樓宇業權，繼續營業。

現時香港大多數酒樓，雖然早午都有粵式茶市，但經營方式早已西化，特別是晚間經營婚、壽、滿月喜宴，擴音器大播流行曲，近期還加設卡拉OK，宛如西式音樂茶座。最爲人詬病者，是對茶葉越來越不講究，用瓷壺、暖水瓶冲茶，淡而無味。

不過，在茶樓西化潮流中，亦有一些復古派出來提倡眞正品茗之道，例如最近開張的「水雲莊」，專門供應高級茶葉，講究泡茶藝術。這類茶館、茶坊已有兩三家。它們與老牌茶樓不同之處，主要在於只供應點心，不經營酒席和飯菜，而且座位和枱椅的佈局較爲現代化，有別於傳統的茶樓。它們只是爲喜歡飲茶的人士，提供更多選擇。

溥儀遺孀的申訴

徐櫻

清朝末代皇帝溥儀雖然逝世多年，但他的形象和事跡還不斷出現在電影、電視、書刊上。古語云：身後是非誰管得；或褒或貶，他都無法辯解了。可是，曾經與他有關的幾個女人，却因電影、電視劇而成爲「新聞人物」，深受困擾。例如早經同他離異的「王妃」李玉琴，一再被人採訪；溥儀化爲庶民後娶的妻子李淑賢，也感外國報道有損她的聲譽。

事緣，美國「新聞週刊」文化版主筆愛德華．貝爾，在美國電影『中國末代皇帝』拍攝期間，曾到大陸進行採訪與溥儀有關的人員，回美後撰寫成『中國末代皇帝』一書，其中多處提到溥儀晚年與李淑賢結婚後的生活，內文有一段這樣描寫：「李淑賢繼續做護士，但她發現照顧溥儀簡直讓人發瘋……各方面的材料都說明，她似乎十分潑辣，但溥儀平靜地忍受了他新的不幸。」對此，李淑賢指出，她和溥儀的生活一直是恩愛的，相互照顧，美國記者的描寫有損她的聲譽。她說令人費解的是，貝爾在大陸訪問了不少與溥儀有關的人氏，獨獨遺漏了她，却對她寫了不少。她問：「從來沒有找過我，這怎麼可能如實反映我和溥儀婚後的共同生活？」

與此相反的是，香港著名導演李翰祥拍攝的影片『火龍』，其中溥儀與李淑賢頗多溫馨和諧影像。

據說，李淑賢將通過適當途徑與貝爾交涉，要求他對此作出解釋。在弄清事實後，通過適當的傳播媒介予以更正。

外籍人士講述中國故事，常帶有一種獵奇的眼光取材，然後主觀地予以剪裁、說明，有時不免違背事物眞實，例子不勝枚舉，豈止李淑賢一事而已。

即使在中國大陸，『我的前半生』（溥儀自傳），也發生了版權糾紛，李淑賢也捲入官司漩渦。事緣，『我的前半生』一九六四年三月出版，極爲暢銷，中外電影公司以及香港的李翰祥大導演也拍成電視電影，一時成爲熱門貨，因此引起版權誰屬的問題。對簿公堂的是溥儀的遺孀李淑賢，被控侵犯版權的是前羣衆出版社文藝部負責人李文達。李淑賢在法庭上聲稱『我的前半生』一書是溥儀執筆的自傳作品，所有版權應屬其遺孀繼承享有。李文達則聲辯這本書是他與溥儀合作寫成，出版社指派他幫助溥儀整理和修改這部書，特別是他根據歷史資料，補充許多內容在原稿中，因此應共享這書的版權。雙方均聘有律師爲代理人出庭力辯，結局如何，尚待北京中級法庭的判決。不過，從這個案件的始末，可以見到中國大陸迫切需要確立版權法，以規範作者的著作活動，認眞保護著作權。

釣魚台海域油藏豐富

陸文

台灣學者最近提出新論證，認爲釣魚台附近海域蘊藏着豐富的石油。據「民衆日報」報道，台灣多位地質及地球科學家最近在「保釣行動委員會」主辦的一個記者招待會上，發表他們對釣魚台列嶼海域油藏的研究報告說：據估計，釣魚台列嶼附近海域至少蘊藏有三十億至五十億桶原油，值一千億美元以上。

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
免GST

凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

$168 酬賓席
- 喜萬年冷熱盤
- 式熱葷 碧綠鮮帶子 椒鹽焗中蝦
- 蟹肉燕窩羹
- 南乳吊燒鷄
- 金絲龍蟹會
- 香芋扒大鴨
- 清蒸游水石斑
- 福州炒飯
- 紅豆沙
- 美點雙輝

$138 特價酬賓席
- 北京片皮鴨
- 式熱葷 碧綠鮮帶子 七彩炒鴨絲
- 時蔬鴨上湯
- 紅運炸子鷄
- 金絲伴肉蟹
- 蜜汁蒜子扒
- 清蒸海上鮮
- 廣州炒飯
- 紅豆沙

$58 六和菜
- 花膠鴨絲羹
- 薑葱焗肉蟹
- 時菜炒雙魷
- 京都焗肉排
- 香芋滑鷄煲
- 豉汁蒸黑魚
- 絲苗白飯
- 紅豆沙

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

開心旅遊・旅遊開心

星馬泰十二天遊$2,268起

（逢星期四出發） 全程暢遊新加坡，檳城，怡保，雲頂高原，吉隆坡
曼谷，芭堤雅，包來回溫哥華、香港機票。

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊

列治文分公司已隆重開幕
110-8171 COOK ROAD
RICHMOND B.C.
電話：279-9833
位於 No. 3 ROAD
LONDON DRUG 後面
有寬大停車場
歡迎光臨惠顧

十二月十六號
出發尚有餘位
報名從速

乘風破浪遊加勒比海羣島
歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大最豪華海上夢幻號1990年首航，7萬噸，二千二百個客艙，六層樓高的通天玻璃大堂，有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，日日節目豐富，晚晚歌舞昇平，山珍海味，全日供應。低廉價錢 最豪華享受 預訂特價：

$1438.00 起

開心旅遊
Happy Times Travel Ltd
溫哥華片打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：685-9366

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心・新址營業

・電腦訂位・各地機票・商務旅遊
・移民探親・代訂汽車、酒店、旅行保險

＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歡陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半 TEL:685-5263
週六：早上十時至二時 FAX:685-1424

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毡兼全屋油漆，價平
649·3716
253·8309

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

・承辦・
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2)781-7325
圖文傳眞(2)731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

大偉工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
電話 327-8607
精造：防盜窗花 防蚊窗紗 各款圍欄 露台加蓋 水電維修 土庫間格 內外油漆 外牆膠板 舊屋翻新 廚廁浴室 水泥瓷磚 屋頂水潤
公司電話6880290 傳呼6319774 譚先生 毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

新新
珠寶金行
溫哥華緬街547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽・鑑定估價
千足黃金・純正白金
各國金幣・歡迎選購

天龍集團

全華埠最具規模的蔬菓、肉食、雜貨、藥材供應中心,多間店鋪,爲您服務。

天龍超級市場
奇化街239號
電話：683·3327

惠康超級市場
奇化街190號
電話：688·2362

花旗參禮品中心
片打東街135號
電話：681·8188

大大鮮肉公司
片打東街279號
電話：685·3307

送禮佳品 別具心思 名貴大方
$30 $50 $70
特備禮籃

＊凡購貨滿三十元，送精美通勝日曆一個，數量有限，送完即止＊
中醫師譚家駒主診
地址：片打東街135號
花旗參中心
電話：681·8188

讌樂海鮮酒家
七天營業：（星期三晚休息）
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時

紅燒乳鴿	$9.50/隻
椒鹽鵪鶉	$1.89/隻
四和菜	$42.00
貴賓席	$238

酬賓席
- 彩色大拚盆
- 二熱葷 百花龍球 串燒牛仔肉
- 鳳凰燕窩羹
- 鹽焗手撕鷄
- 玉蘭炒雙鮮
- 紅梅扒大鴨
- 清蒸游水斑
- 揚州炒飯
- 甜品・生果

$138

龍蝦套餐
- 彩虹鴨絲羹
- 上湯焗龍蝦三磅
- 華倫鷄絲巢
- 翡翠炒雙鮮
- 枝竹羊腩煲
- 串燒牛仔肉
- 白飯・生果

$88.00

龍蝦翅席
- 讌樂大拚盤
- 二大熱葷 百花伴金條 碧綠鮮帶子
- 彩虹大生翅
- 奶油焗龍蝦三磅
- 威化紙包鷄
- 香菇扒雙丸
- 麒麟石斑片
- 揚州炒飯
- 干燒伊麵

$188

精選六和菜
- 八寶豆腐羹
- 薑葱焗肉蟹一隻
- 雪豆炒雙鮮
- 羅定豆豉鷄
- 荔芋扣肉煲
- 串燒牛仔肉

$58.00

壽筵喜宴・廳堂雅潔・晚飯小酌
早午茶市・名廚主理・服務一流
華埠片打東街67號 電話：683-8589

瞭望週刊 海外版
OUTLOOK WEEKLY
OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表
NAME: ________ □附上支票
ADDRESS: ________ □請寄賬單
CITY: ____ STATE: ____ ZIP: ____ □新訂 □續訂

美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00

加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514

KIM'S BRICK FINISHING

承建
壁爐煙通
磚砌圍牆
及各類磚牆工程
電話 **298-8512** MR.KIM

暖氣煤氣水喉渠務工程

安裝地下水管砂井，修理土庫漏水、煙囪，接駁政府大渠水管煤氣管出租電動通渠機。

1976 炳記
428 Salsbury Dr. Van.
657-2828
254-4935

威信 建築裝修公司

公司電話：**649-3683**
（24小時）
政府牌照　免費估價

屋頂補漏 屋頂翻新 膠質外牆 水潤露台 浴室廚廁 水泥路面 內外油漆 土庫車房 水喉電器 各款圍欄 園藝草皮 各類裝修

經驗師傅　保証質量

昌興 裝修公司

公司電話：**644-4849**

政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廚廁 雲石瓷磚 精造廚櫃

免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

鴻運 屋頂工程

公司電話：**657-7099**
255-9518

專業牌照　免費估價

屋頂補漏 屋頂翻新 水潤安裝 膠質外牆 內外油漆 車房露台 浴室廚廁

水泥路面 各款圍欄 園藝草皮 更換門窗 水喉電燈 急修漏水 各類裝修

建文建築裝修

J.L. CONSTRUCTION

土庫間格 各類裝修 水電工程 內外油漆 樓梯露台 門窗更換 精工價宜 政府註冊 免費估價

日夜國粵英語電321-1825

綜藝裝修

政府牌照 水電木工 土庫間格 車房露台 外牆膠板 內外油漆 舊屋翻新 水泥路面

253-8309 / 649-3716

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

瓷磚鋪砌 車房露台 土庫間格 廚櫃廁所 內外油漆 水電工程 舊屋翻新 商業裝修 承建新屋 政府牌照

電話251-6008　PAGER686-8572

國際

專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

標準油漆裝修

內外油漆 水泥瓷磚 土庫間格 水潤圍欄 屋頂工程 換窗換門 免費估價

電話873-0962　電話328-9763

鴻圖裝修

土庫間格 門窗更換 水喉浴缸 磁磚地板 內外油漆 露台車房 免費估價

日夜電話：255·3892

德隆裝修

無任歡迎 大小工程 圍牆欄桿 廚浴設計 土庫間格 車房露台 舊屋翻新 免費估價

電話325-7725/649-8031

威文建築設計裝修

瓷磚鋪砌 車房露台 電器按裝 水喉更換 土庫改建 承建新屋 內外油漆 內外翻新 商業住宅 專驗舊屋

644·6168或432·9888

占美裝修公司

電話：**321-5978**
傳呼：**844-9479**
大小工程　無任歡迎
（免費估價）

榮峯建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230　PAGER: 844-9237

承建新屋 土庫間格 新造車房 瓷磚油漆 廚廁改建 露台圍欄 水電安裝 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

群益服務公司

免費估價 柏文管理 清理垃圾 剪草修樹 內外油漆 水潤水喉 木牆圍柵 土庫間格

電話：251-7166

新世紀建築公司

政府註冊 推銷雲石 屋頂瓦仔 瓷磚鋪砌 土庫間格 柏文商業 內外油漆 水坭路面

電話324-1025　傳呼機 735-6238

Lowe Cheng Construction

立成建築裝修

承接 內外油漆 水喉裝修 車房露台 瓷磚地板 土庫間格 新建廁所 圍牆欄桿 電動通渠 免費估價

電話：321·8968
手提電話：657·2959
劉先生
GOR DON LOWE

欽記裝修公司

屋頂工程 裝修房屋 土庫間格 油漆工程 噴天花板 價格廉宜

電話874-9538傳呼機留電631-9387

山建築裝修公司

專營 土庫間格 舊屋翻新 加建維修 內外油漆 陽台車房 大小工程
免費估價
住家876-6538　傳呼機 631-9722

水喉搶修

水管冰凍 水管破裂 漏水通渠 一次攪掂

日夜服務電：
250-1068

濠健建築工程公司

政府牌照 商業柏文 新建改建 煤電水喉 廁所通渠 瓷磚地板 換門鐵鎖 油漆廚房 露台車房 大小工程 免費估價

公司876·4594　PAGER (24hrs) 667·2894

達成建築裝修

栢文住宅 餐館商店 屋頂瓦仔 內外油漆 磚石結砌 磁磚鋪砌 水泥路面 牆身批盪 各款圍欄 水電修理

6時后電話：255·5296

永興油漆公司

PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅·內外油漆
大小工程·免費估價
日電話671-1193　晚電話872-5753
傳呼：735·5032

李氏爲你裝修

內外油漆 瓷磚地板 各種圍欄 車房改建 花園設計 陽台翻新 免費估價

請五時後電 255·3301
253·5701

光明裝修公司

精修水喉、內外油漆、
廚廁建造、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格、
質優價廉、免費估價、
日夜電話：2553772

榮昌裝修公司

政府牌照 油漆瓷磚 車房露台 土庫改建 廚櫃廁所 水喉更換 電器按裝 商業住宇 瓦仔小潤 水泥路面

電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免費估價 大小工程 電動通渠 水電裝修 磚牆砌築 瓷磚鋪砌 內外油漆 土庫間格 房屋修建 商店裝修

屋頂工程

專門 屋頂補漏 屋頂翻新 水潤護理 烟筒翻新 露台維修 大小工程 專業牌照 均有保證 免費估價

電話：251·5751 鴻基建築公司

事通裝修公司

STONE'S RENOVATIONS CO.

商業住宅 舊屋翻新 磚石鋪砌 土庫間格 各款圍欄 屋頂水潤 內外油漆 水喉電器 廚房廁所 政府牌照

公司253-1262　傳呼735-7180

明榮發建築裝修

無任歡迎 免費估價 新建車房 內外油漆 露台加建 廚房廁所 土庫工程 水電工程 大小工程

電話：**671-1768**

新造廁所

精修水喉
876-2021

基信建築裝修

電話：434－0869
免費估價

價格相宜 大小裝修 內外油漆 水電工程 土庫間格 舊屋翻新

屋頂工程

翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649－2394

恒隆

屋頂工程 水電搶修 內外油漆 廁所車房 外牆水潤 露台圍欄 更換門窗

免費估價·日夜服務　328-3838 327-1238

DAY & NIGHT

PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

日夜 通渠

十年經驗 電動通渠 改渠造廁 漏水救急 換熱水爐 水管更換 暖氣系統 日夜水電 政府註冊

254-1176　434-2082　余鵬飛

文華補漏通渠

屋頂補漏 屋頂工程 土庫滲水 水喉漏水 水管破裂 廁所漏水 廁所阻塞 渠道阻塞 電燈修理

政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 **250-1068**

美華裝修工程

Fresh Impressions
Construction Company Ltd.

政府註冊 繪圖設計 舊屋翻新 土庫間格 水電油漆 廚櫃木工 商業住宅 酒樓餐館 質量保證 取價公道

本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）

手提電話：**671-1869**（陸生）
傳呼：**844-9982** (Ken Luk)

永成建築裝修公司

政府註冊

免費估價 內外油漆 廚櫃酒吧 水喉電器 露台車房 土庫間格 改建翻新 商業住宅

晚電：325-1882
公司：649-7981

家聲裝修

油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保証質量
準時交貨·免費估價
新造車房·園籬圍欄

電話：253·3773
傳呼：649·2811

泰發建築裝修公司

屋頂翻新 廚廁建造 瓷磚油漆 圍牆欄桿 土庫間格 政府註冊

外牆翻新 水泥路面 門窗更換 車房露台 擴建改建 免費估價

電話：250·8233
874·9888

海外建築裝修公司

專業牌照　免費估價

水電工程 舊屋翻新 廚廁改建 屋頂水潤 土庫車房 圍牆露台 膠質外牆 磚石水坭 磁磚油漆

公司電話：657-8278
298-1586

僑心建築裝修

435·4512

政府牌照
商業柏文
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

Jim's WELDING LTD.

百福燒銲
防盜＊平安

工場：**324-1020**
住家：**325-8922**
手提電話：**230-8926**

防盜花窗·大小鐵閘·花園欄杆·貨車鐵架·交貨快捷·上門燒銲·電銲部份保用十年以上

VISA　MasterCard

花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

洪利屋頂工程

免費估價　政府牌照
❋24小時服務❋
250·1068　價錢合理
251·5092　保君滿意

屋頂補漏 屋頂翻新 油漆裝修 20年保用 膠質外墻 50年保用 舊屋翻新 建造廁所 圍墻欄杆 水泥路面 外墻噴油 磁磚地板 土庫水喉

新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久 承建新屋 改建加建 舊屋翻新 土庫間格 內外油漆 車房露台 廚房廁浴 水電安裝 大小工程 包君滿意

公司：**328·3272**

運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：**328-5018**

政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廚廁 雲石瓷磚 精造廚櫃

免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188

防盜

精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照　歷史悠久
中西技師　手工一流
國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008

承建新屋 舊屋翻新 改建擴建 商業裝修 土庫間格 廚房廁浴 車房露台 圍牆欄杆 水泥磚石 水電裝修 大小工程 免費估價 保証質量

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可　免費估價

屋頂翻新 屋頂補漏 舊屋翻新 土庫間格 水潤露台 圍牆欄桿 水泥磁磚 內外油漆 膠質外牆 商業住宅

24小時服務電話：328-1440
大小工程　均有保用

重要部門要職清一色女性

淮陰巾幗主政者多

政績魄力打消人們對女官員疑慮

江蘇消息：近兩年，由於江蘇淮陰市各界的努力，一批女幹部走上了重要的領導崗位，形成了一個耀眼的女性參政群體。

淮陰市委、市政府對女幹部本着「能唱主角不安排配角，能挑大樑盡可能壓重擔」的原則，對一批素質好、能力强的女幹部委以重任，改變了女幹部只能「姓副」的局面。目前，淮陰市宣傳部部長，教育局局長、水利局局長、人民銀行行長、團委書記，都是清一色的女性。另外市委組織部、市紀委、市農工部等十幾個部門也有女同志擔任領導工作。甚至數月之前的市長也是一位女性，只是由於工作需要，她已被調往南通市任市長。

俗話說，水利是農業的命脈，教育是興國的根本，金融是經濟生活中的血液，宣傳是政府的喉舌。把這些重要部門交給女性來坐鎮，市委、市政府是頗費掂量的。但很快這批女幹部就用她們的政績和魄力打消了人們的疑慮，教育局長上任後，面對淮陰教育在江蘇一直處於後進位置的局面，並不灰心，而是積極尋找工作的突破口，大刀闊斧地開展工作，使全市五千六百多所小學第一次全部消滅了危房，淮陰教育從此走出了困境。

七五期間射11衛星 全部進入應用領域

返回式衛星曾作二百項微重力試驗

北京消息：「七五」期間，中國研製發射的衛星，已全部進入應用領域，促進了傳統產業的改造和國民經濟建設效益的提高。

中國空間技術研究院負責人告訴記者，「七五」期間中國空間技術發展的最大特點是，已有多種衛星從試驗階段轉入應用階段。發射的通信廣播、國土資源、測地、氣象四種類型十一顆國產衛星，已全部投入應用。這些衛星在經濟建設、國防建設和科學技術領域，獲得成倍的社會經濟效益。

中國地理環境複雜，各種自然災害連年不斷，單靠傳統手段防治已不能適應減災抗災需要。有關部門利用衛星成功地對突發性自然災害進行監測預報，大大減輕了因風災、水災、火災造成的損失。目前，中國氣象部門利用氣象衛星資料已能成功地監測太平洋上所有颱風，僅此一項每年的經濟效益可達十億元。

衛星電視教育是一種投資少、見效快、覆蓋面廣的教育手段。爲解決九年制義務教育的師資培訓問題，國家教委和中央電視台利用國產通信衛星開通專用電視教育節目，使全國一百多萬中小學教師得到培訓。

現已投入應用的四顆通信衛星使通信、電視、廣播一舉實現對全國的覆蓋，改變了邊遠地區收視難，通信難的狀況。

中國「七五」期間發射的五顆返回式衛星所獲得的大量遙感資料，廣泛應用於國土普查、地質調查、石油勘探、地圖測繪、環境監測、地震預報、鐵路選綫、考古研究等領域，爲加速中國四化建設，提高宏觀經濟效益發揮了重要作用。返回式衛星還爲國內外科研單位提供二百多項微重力搭載試驗，取得一大批高水平的科研成果。

羊城奇聞趣事多

·强文周·

羊城小景

廣州電視台大衆娛樂製作室與華夏之光羊城歡樂夜携手合作舉辦「華夏之光奇聞趣事」電視大賽，讓市民在元旦、春節同樂，記者有幸先睹，供諸同好。

廣州之最——廣州最小的人名叫大頭峯，男姓，身高只有一米三三，亦是最矮的節目主持人，但他非遺傳，父親高一米七十，母亦有一米六十。而他能歌、能唱、善辯。

——最大的龍蝦十斤，是本月由一家酒家從湛江潿洲島購回廣州作筵上餚用，聽聞廣州電視台徵集奇聞趣事提供，實測龍蝦身長一米，蝦鬚亦五十公分，海產專家鑒定有二十年蝦齡，可能老了，活動欠靈，蝦殼長滿了海洋寄生物。

——最大的植物仙球種了三十一年，其直徑有五十公分。

——最長頭髮的女人的辮子有一米六五長，比本人還高。

還有人體功能表演的，青蛙放在冰箱速凍後，用氣功融冰使其復活。

此外，還有六腿兩尾牛、怪角牛，下雨樹等近二百個之最。據廣州電視台製作人表示，奇聞趣事的搜集只限廣州群衆之中挑選，外地未包括在內。這些奇趣樂事可在星期日晚上「假日博覽」播出，本報商得該台同意，將拍成彩色照片以供欣賞趣聞樂事。

載譽而來的德國體育舞蹈團十二月廿五日在廣州天河體育館表演了充滿魅力、精彩絕倫的國際標準舞。圖爲整齊劃一、節奏明快的群舞。　陳　璽攝

「桃花源」在酉陽

查得景物與原著記載相脗合

四川專家實地考察確認

四川消息：最近，四川省有關專家對該省酉陽縣和湖南的桃源縣進行實地考察後，確認四川省酉陽縣爲晉代詩人陶淵明所寫《桃花源記》中的「桃花源」。從原著「武陵人捕魚爲業」，「太守即遣人隨其往」，可知「桃花源」在太守管轄的武陵郡、酉陽縣和桃源縣均在這個轄區，此點爲專家爭論的焦點，如再看原著「忽逢桃花林」一段，就像是酉陽大酉洞的景物之細描：林盡水源，便得一山，山有小口，從口入，初極狹，復行數十步，豁然開朗……《酉陽州誌》也載：「核其形，與淵明所謂桃花源者，毫厘不爽。」而湖南的桃花源則無此，更不符合原著「忘路之遠近」的情況。《酉陽州誌》中有「秦有儒生數人，爲避焚坑之禍……輾轉入酉，駐紮「藏書洞」」的記載，而原著中有「自云先世避秦時亂，率妻子邑人來此絕境。」在酉陽縣大酉洞內，有一小洞距地高數丈，相傳爲「藏書洞」，這些皆與源著記載相脗合。

五家機構七個網點 邕證券市場方興未艾

兩年發行各種證券三億餘人民幣

南寧消息：上月初，廣西信托投資公司證券營業部代理北海綜合化工廠公開上市發行一千萬元人民幣兩年期企業債券，求購者排成長龍，三天即全部告罄。

南寧市是中國第二批國庫券轉讓市場的試點城市之一，一九八八年在廣西率先開辦了證券市場。記者從有關方面了解到，自開辦證券市場以來，南寧市的證券交易十分活躍，目前已有廣西信托投資公司證券營業部、南寧市信托投資公司證券營業部、工商銀行廣西信托投資公司南寧辦事處證券服務部等五家證券機構七個網點開展證券業務。工商銀行廣西信托投資公司南寧辦事處證券服務部常常出現日交易額十多萬元的情形；廣西信托投資公司證券營業部高峰時，日交易額可達三、五十萬元。

各證券機構還採取包銷的方式爲南寧市三十三家企業代理發行了一億一千六百七十五萬元人民幣的短期融資債券和企業債券，及時籌集了企業急需的生產資金，有力地支持了該市的經濟建設。兩年多來，南寧市證券市場共發行各種證券三億四千萬元人民幣，交易總額達二千八百五十多萬元人民幣，位居廣西之首。

目前，南寧市市民的金融投資興趣已從證券轉讓市場轉向證券發行市場，每天都有顧客打聽有否企業債券或股票上市的行情。本月二十五日，該公司再次在南寧市發行玉林柴油機總廠的一千二百萬元人民幣債券，當天便售出近一千萬元，外地企業債券在南寧市發行成功，表明該市企業債券進入證券市場上市發行的條件已經具備。

訪專

《周易》並非只是筮書

——劉大鈞教授縱論《易經》

袁宗和　顧方東

人與自然如何和諧相處？這是當代學者絞盡腦汁卻不得其解的問題。

人與自然爲一整體

一九八九年十月，中國《周易》專家在日本「第二屆陽光文明國際會議」上講釋《易》經，令與會代表頓開茅塞。以往人們總是把環境看作人類賴以生存的條件與背景，總是以人爲主，事實上人與環境是一個不可分割的整體，人只是大自然的一個組成部分。這一樸素的觀點來源於《周易》中「天」、「地」、「人」互應的「三才」思想。「三才」思想告誡人們：要重視人與自然一體的關係，否則永遠無法恢復大自然的生態平衡。

中國《易》學家的這一宏論被寫進了日本國際大會的總結報告。劉大鈞教授被國際《易》學界公認爲「學院派」的代表人物。他對近兩年大陸興起的「周易熱」的評論是：基本上是「算卦熱」。

儘管《周易》是中國古老的文化傑作，但大多數人並不熟知它，而將之曲解成「一部算卦的書」。

《周易》乃哲學典籍

博古通今的劉教授解釋說，《周易》古經確實是古代占筮活動的產物，是一部筮書，但到戰國時代，隨着「十翼」的問世，《周易》已不僅僅是一部筮書，而成了一部「極天地之淵蘊，究人事之始終」的哲學典籍。孔子是完成這一轉變的第一人。且自西漢起，歷代的「藝文志」、「經籍志」皆將釋經釋象之「學」歸在「經」部，而將占筮的內容歸入「術」（即術數）。可見，歷代王朝早已將《周易》的「學」與「術」作出了嚴格區別，何以混爲一談？

記者談到，國內外有些人利用《周易》與自然科學的關係，推出了所謂「科學易」，把《周易》與所有自然科學進行無端比附，甚至於百慕大三角地區的秘密、艾滋病的治療都已從《周易》中尋到了答案。劉教授聞聽此事，淡然一笑，不置一辭，然不屑一辯之意由表情中可見。

早年飽受風霜之苦、後由工人一躍成爲大學教授的劉大鈞現已成爲國際《易》學界的權威人士，除了不斷出版爲專家稱賞的學術著作外，近年他還先後籌備主辦了大陸首屆「國際《易》學討論會」，組建了中國首家《易》學專職研究機構——《周易》研究中心，並創辦了《周易研究》學刊。

（下）

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

餐館連實業

*亨利埠、離雲高華半小時車，中西餐館連實業，前鋪後居，面對大工廠，工人數百，住宅林立，適合小家庭經營，只開價二十二萬九。

*中西餐館位於市區大衛街，五十座位，有酒牌，開價五萬七千。

*域多利街夾四十一街西餐館全酒牌及有小舞池，最適宜做卡拉OK，開價九萬九千。

*極平商業舖，位於Mapleridge值得投資，開價五萬三千。

*十街東、二間相鄰入息屋，每間三層，廿二萬一間。

*本拿比METRO TOWN石屎大厦柏文，三房二廳二浴室，千三尺，大約明年七月完成，價廿五萬。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618　住家：321·8198

4528 WINDSOR兩睡房無土庫屋十六萬，屋地33×105一幅十三萬另兩睡房，土庫可出租，售十八萬元。

*3615 McKAY近4路列治文德建新屋約二千四百呎四睡房地底暖氣急售廿九萬九千

*西區1082八街單邊一睡房柏文四年新設計保養一流靚市景，只售十二萬八

餐館急售

*百老滙東街千多呎42座旺西餐店易做，面對商場冷暖氣租平，適合家庭及移民經營，賺錢好機會，急售四萬九。

*LANGLEY埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民.

*旺市中心，大厦林立，外賣三文治小食店，容易做，日做約470元。開價四萬四千，勿失良機

藥房急售

華埠歷史藥房年做四十多萬，租平業主退休，只售八萬！

京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

*4231 OXFORD RD.本拿比靚屋上下共四房，土庫月入$1150售廿三萬九千九。

北本拿比好地區新屋區五大房三千二呎巴士直達華埠

1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD.　恒基置業有限公司　261·8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

卅餘年堅固屋，近學校交通便樓上下各兩房兩廚廁現租$1200可自住或投資。價$159,000

18年屋有三單位，共六房可收租$1800，開價$189,000

FRASERVIEW區，特靚屋4088呎，地61'×112'八房四廳$628,000

七街近域多利，地34'×127'全屋四房，價十八萬餘。

修補皮鞋

METROTOWN近SAVE ON FOOD修理皮鞋，生意旺，商主急售，價七萬餘，請來電查詢。

彭太
BECKY PANG

公司：261·8118
住家：275·2147
傳呼機：650·8862

住宅：

✣域多利夾E.50上三房下二房，地大33×179環境幽美，只售$259,000
✣西區近ERIC HANBER中學，地大61×116四房，只售四十餘萬。
✣列治文五房及一書房新屋近GARDEN CITY交通便學校近環境一流，現開價$357,000
✣列治文柏文八百六十呎，地點適中開價$109,000
✣素里五畝農地，屋有三房，有收入可作移民取消條件。
✣4269 BRANT 上三房下二房二廁，交通便，開價$198,000地大33×100
✣FRASERVIEW豪華住宅，九房四廳四廁，地大60×138三年新，環境幽美有景，雙車房，只售五十餘萬。
✣CAMELIA GARDEN複式花園洋房全新1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
✣高尚住宅區，孖屋地，近#3 LUCES ROAD

商業盤：

✣本拿比商場，有各行各業，二畝多地，開價三百五十萬。
✣列治文商業地，在LANDSDOWNE MALL對面，地大三萬餘呎，開價：$1,180,000可建酒店或商場。
✣唐人街地王，25×125三層高，開價一百卅八萬。
✣FRASER街，新紅鶴附近，34×122開價四十餘萬。
✣BOUNDARY夾E. HASTINGS唐西餐館四十餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
✣有各種生意，可爲移民取消條件，詳情請來電查詢。

SUCCESS
REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN autoplan CENTRE

伍黃秀英

營業代表：
MAY ENG
伍黃秀英
JORDAN ENG
伍沛雄
733-5743
DAVID TIONG
張祥瑞
874-2101
Pager650-1394
PAUL TSUI
徐松齡
327-9322

· 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續.
· 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊.
· 代理商業樓宇，栢文及生意保險.
· 代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉.

本公司服務時間：
星期一至星期五．九時至五時半．
星期六．九時半至四時

職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言

實事實業燕梳有限公司

素里一年屋（似新）二層三睡房及很多其他設備
叫價$185000

11單位栢文
2249依頓街，26年保養好，近市中心及巴士站，最近翻新包括新熱水爐，屋頂及消防設備。
叫價$680,000

★售價$850,000，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899　145 KEEFER ST.

三次接受絞刑而不死的人

何人

英國德洪郡男子約翰‧李是世間唯一連續接受三次絞刑而仍然生存的人。他因斧砍女主人（一個六十八歲的老處女）而被判死刑，當時他十九歲。

一九二一年五月，他步上絞刑台，接受繯首死刑。老練的劊子手把繩索套在他的頸項上，略為收緊，然後扳動他腳下活門的機關，可是，活門沒有打開。於是劊子手回到約翰身旁，解下繩索，讓他走下台來，然後試驗活門，活門應聲開啟。約輸再上絞刑台，可是，活門第二次沒有打開。跟着又再試驗，活門又再如常打開。

約翰第三次上絞刑台，可是，活門還是沒有打開！

死刑宣佈中止執行，約翰逃出生天。後來他在獄中過了二十多年便獲得無罪釋放。

約翰重獲新生之後，把自己的經歷寫成故事，賣給報社，得到一筆錢，跟着用那筆錢開了一間小酒館，由於人人都想一睹這個三次逃出鬼門關的人的廬山真面目，生意很好。他後來移居美國，在二十年前（一九七〇）才去世，終年六十八歲，平白多活了四十九年。

（附圖為約翰‧李的後期照片）

人物志

朱德董必武先後致謝

—— 張治中當年在新疆

東爾

周密安排

張治中對高登榜、楊之華等六名被囚中共人員代表說：你們趕快準備，越快越好。這裡的準備工作大致就緒，你們就走，不能停留。而且針對他們在信中提出的要求，表示他們不能先放出去，更不能先見報，否則會有危險的。他們相信並照辦了。

張治中和夫人女兒等一九四八年攝於蘭州

接着，張治中選派了新疆省警備總司令部交通處少將處長劉亞哲負責護送，還派醫務人員隨行。經過一個月的準備，對車輛、醫藥、警衛、事務人員以及沿途路線都作了安排，張治中了解了各項安排，認為可行，他們一百三十一人，於六月十日分乘八輛汽車由迪化出發。出發前，張召見劉亞哲談話，詳細交代任務，指出這是一項重要的政治任務，是護送，不是押送，要注意禮貌和態度。路途雖有一排武裝護送，仍要十分警惕。每到一地，都要給他來電話或電報，有困難隨時請示。這些人久困囹圄，身體都很衰弱，沿途食宿及行程，都要妥善安排。

同時，張還分別致電甘肅省主席谷正倫、陝西一戰區司令長官胡宗南、陝西省主席祝紹周，請沿途放行並妥善接待。此事的簡要情況和動身日期，張也電告周恩來。

他們一行經過長途行程，於同年七月十一日到達延安。其間，從迪化到蘭州，經過吐魯番、哈密、酒泉、張掖、永登等地，這一帶氣候異常炎熱，汽車車輪常軟化，發生事故，土匪常趁汽車發生事故突擊搶劫。由於事先電飭當地駐軍作了防範，未出事故。僅有一患病小孩，途經最熱地方，病情惡化，經急救無效而死亡。

特務阻撓

但是國民黨特務對這件事情是不甘心的，途中曾想多方阻撓。最大的麻煩發生在陝西境內。由靜寧到平涼已是胡宗南轄區，車行至邠縣時，劉亞哲收到胡的急電，指令把中共人員送到咸陽招待所，不許直趨西安，聽候處理。劉亞哲曾在胡手下工作，深知胡此舉不懷好意，咸陽很可能成為中共人員的集中營，因此急電張治中請示。還沒來得及等到覆電，剛好楊之華來告劉，有一人員突然患病，高燒嚴重，要求急送西安搶救。劉靈機一動，心想這是個好藉口，如漏夜行軍，就有可能闖過咸陽，到西安再想辦法。主意已定，馬上出發。深夜一時經咸陽時，檢查站只有一個哨兵，劉佩帶少將領章站在車頭，一呼而過，哨兵未敢攔阻，餘車隨即魚貫風馳穿過，很快到達西安。夜深了，無處住宿，劉以電話向胡宗南副官處接頭，無結果，擬暫借停車附近的澡堂安頓。劉又想，明天胡宗南如知道了，事情就不好辦。正在此時，他忽然想起西安有十八集團軍駐陝辦事處，於是急找高登榜與吉和商量，讓他們去找十八集團軍辦事處聯繫，結果辦事處負責人周子健聞訊，當即把全體人員接去招待。

挫胡宗南

第二天上午，劉亞哲去見胡宗南，胡勃然大怒，質問：「為什麼不住咸陽招待所？」劉告：「深夜過咸陽，無人接待，又有人患重病，所以不得不直抵西安。」這樣，總算遮掩過去了，但是胡宗南仍不死心，又藉口要對中共人員進行政治審查甄別，不發汽油，不許離西安，因此竟耽擱了十天。在此期間，劉亞哲接二連三地給張治中去電報，楊之華等也給張發電，除表示感謝外，還說「我等在此休息已五天，惟因手續關係，故尚未能起程赴延，暫寄宿十八集團軍駐陝辦事處，等待胡長官與鈞座之命令」等語。張接電後，又給胡宗南去電，指出這是經蔣介石批准的，立即放行；同時急電蔣介石，請他即電飭胡宗南照辦。至此，胡才不再阻攔。

安返延安

他們一行於七月七日離開西安，十一日到達陝甘邊區的吉加村，由延安方面派人來接，劉即向來人辦理移交手續。事後，朱德總司令於七月十二日給張治中去電感謝。幾個月後，當張治中回到南京，董必武還特到張家看望，備致謝意。

七月中旬，蔣介石撕毀一切協定，大舉進犯解放區，挑起全面內戰，但這批中共人員已在內戰重開前幾天獲釋，安返延安。

（下）

人物鱗爪錄

明健

黃維

瓊瑤

蘇仲翔攝於近年

于右任攝於早年

陳紹寬攝於六十年代

熊佛西

▲黃維江西貴溪人，一九〇四年生。黃埔一期生，曾參加北伐。抗日時期任軍事委員會中將高參等職。曾參加八‧一三淞滬抗戰、武漢會戰等戰役。一九四八年在淮海戰役中被人民解放軍俘虜，時任國民黨第十二兵團司令。一九七五年被特赦後，獲特邀為全國政協常務委員。一九八六年，全國政協委員到深圳視察，黃維和夫人史逸清乘便來港訪問。何世禮等得悉黃維到了本港，紛紛爭相宴請，殷勤備至。台灣當局得悉黃維到了香港，半信半疑，探得確切消息後，通過一些途徑表示願意追補二十幾年中將薪餉，以供他在海外度過富裕的晚年，但條件是不得再回大陸，卻被黃維斷然拒絕。後黃維又兩度來港訪友。他於去年三月高齡病逝北京。

▲台灣女作家瓊瑤返大陸探親訪友，因旅途勞頓，骨質增生而感頭痛、腰痛，經氣功師王慶餘用道教氣功療法運功半小時，霍然而愈。

▲蘇仲翔教授為人風趣，個人遭厄，不當一回事。他有十二字訣：拿得起，放得下；想得開，看得穿。深獲養身修身之道。是以迄今年逾八旬，氣壯如牛，望之若五十許人，以詩詞自娛。

▲錢鍾書說：偏見可以說是思想的放假。它是沒有思想的人的家常日用品，而是有思想的人的星期日娛樂。

▲于右任老報人也。抗戰勝利後到上海，新聞界設宴歡迎。于慨然致詞：新聞記者不僅為報館服務，而係為人類服役。一支筆比多少支槍更有力量。報紙力量至大。得人心則興，失人心則亡。此千古不易之理。

▲曾任海軍部長、海軍總司令的陳紹寬，在大陸解放前夕拒絕了蔣介石撤往台灣的要求，並稱：「委員長如果一定要我飛往台灣，我就從飛機上跳下來。」

▲熊佛西編劇的《袁世凱》抗戰期間在重慶搬上舞台，籌安會六君子之首的楊度也亮相一番。時楊度長女楊雲慧看了此劇，心中大不自在，事為周恩來獲悉，勸戲劇界輟演。現楊雲慧仍健在，居上海。

▲北京大學校長蔡元培，兼任華法教育會會長，積極組織中國學生到法國勤工儉學；李大釗教授也熱心贊助。毛澤東本人雖未去法國，卻為組織留法勤工儉學預備班，出力甚多。

九五老翁與八七老姬結婚

田君

戀愛並非年青男女的專利，有時候，彼此情有獨鍾，儘管「超齡」一些，情花也會綻開，結出碩果。

有情郎叫佐治‧查爾，現年九十五歲，他的女友雷姬娜比他年輕八歲，彼此同居了十年，終於完成戀愛的長跑，名正言順地結成終身伴侶。

愛情絕不會受年齡限制，有時，年紀稍長的人，受到愛情的滋潤，也會變得活力充沛，朝氣蓬勃。新郎哥佐治是退休的珠寶商人。他說：「別以為我年屆九十五歲就體衰力弱，我認為我仍然有權享受戀愛，我要娶雷姬娜為妻。我們是世界上最快樂的一對新人。」

新娘子雷姬娜附和說：「佐治雖然已九十五歲，但他充滿活力，是個好丈夫。我對他一見鍾情，結果有情人終成眷屬。」

他們的愛情故事，始於一九八〇年。當時，佐治前妻剛去世不久，兩人在加利福尼亞州荷里活北方老人中心初結識。

「當前妻離世時，我悲痛欲絕，突然感到變得形單影隻，不知所措，」佐治說。

「一段時候，我曾經無所事事，每天只得一個人到住處附近乘搭巴士，一直坐到尾站，然後再坐原車回家。我實在悶得發慌，想不出可以做些什麼打發日子。」

最後，兒子艾樂見到老父如此光景，十分同情，苦口婆心地對他說：「『花打』，這樣下去，對您是沒有好處的。您應該多與人相處，多結交朋友。何不嘗試到老人中心去？」

佐治接受了愛子的忠告，到老人中心活動一下，結果認識了雷姬娜。兩人後來情投意合，決定找一個合適的單位，一起遷進去，共同生活，互相關懷，互相照顧。

至今年，彼此相愛已經十載，佐治認為要與雷姬娜正式結合，於是，提出求婚，並得償所願。

七月六日，兩人終於共諧連理。兩家人都感到十分欣慰。

佐治的兒子艾樂說：「老父與雷姬娜兩人是真心相愛的。這是一個完美的愛情故事。這說明年華雖老，愛情猶存。」

（附圖：九十五歲的佐治與八十五歲的雷姬娜舉行婚禮，一對新人隨着輕快的音樂跳起「探戈」來。）

何仲生
滿堂紅 實業燕梳 建築裝修 有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著‧經驗豐富
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

生意機會　一月份新盤

每週熱盤
★GAS TOWN 水街，著名商業中心內，八十餘座位唐番快餐、賺銀生意，全酒牌，東主離埠，平價割愛，夫婦拍檔保證搵銀，取價六萬九。機會難逢。

新移民注意：
• 協助取銷條件簽証。投資5萬餐館行業。
• 生意保証即有入息。律師簽約保証購回。

＊DOWNTOWN近活活百貨公司，花舖生意，取價萬五。。
本那比柏文區唐餐什碎送餐兼堂食年營卌萬，經營十餘年，搵銀生意，取價八萬，急賣。
＊CAMBIE旺街近戲院，麵包、西餅舖生意，取價六萬餘。
＊CLOVERDALE 176街，四十座位炸魚、唐番餐室，啤酒牌，平均每日生意三百餘，租平批好，僅取價三萬九。
＊GASTOWN街商業中心内，八十座位，唐番快餐生意，全酒酒牌，夫婦經營賺銀生意，取價六萬九。
＊東區，蘭夫街夾一街，洗衣機生意平賣，取價萬二元。
＊西區尾，柏文區，DENMAN夾ROBSON大街，卌餘座位咖啡餐室，適合夫婦拍檔，取價三萬八，抵買之至。
＊二埠第六大街什碎唐番餐，堂食兼送餐外賣，百座位全酒牌年營半百萬，賺銀生意，減價十四萬餘。

＊超級市場生意三宗分別座落於列治文，U.B.C. 及WHITE ROCK年營超過五十萬賺銀銀生意，詳情面洽。
＊京士威大街近域多利街，金魚、水產生意，取價四萬九千五（連貨）
＊本那比 EDMONDS 大街，近京士威唐餐雜碎生意，，附近柏文林立，送餐至爲理想，平均日營四百，取價四萬餘。
＊進出口生意年營百餘萬，適合申請投資移民，東主退休，生意連物業，取價八十餘萬，另點貨約四十萬，每年盈利十二萬（另夫婦支人工六萬）。
＊百老滙東街近菲莎大街二百座位粵菜海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約僅取價式拾萬。
＊本拿比METROTOWN京士威大街NELSON街角，粵菜小食，粥粉麵飯生意，餐房廚房全新裝修生意平均每日一千，取價拾七萬另五千。

＊喜士定西旺街（活活）百貨公司對面，食物加工廠生意連餐室急賣僅取價六萬九抵買之至
＊近華埠，喜士定東，茶餐廳生意，取價十五萬。
＊CAMBIE夾KING EDWARD大街，粵菜唐餐館，十二萬。
＊座落SURREY新發展區NEWTON SQUARE商業中心内，五十座位咖啡餐室白人東主，因人手缺乏，租平批好，日營七、八百．已經營七年，生意十分穩定，割愛急賣，僅取價十一萬另五千。
＊烈治文工業區，第六路夾RIVER ROAD附近五十座位工業餐室，架撑齊備，僅六個月新，東主因健康問題，醫生囑休息，被迫割愛，朝六晚四，每週五天，租平批好，如有興趣，生意連物業一起出售，生意取價七萬，物業十七萬有商量。
＊座落喜士定東CLARK DRIVE街角，工業快餐，生意月營平均二萬，卌餘座位，取價十四萬另五千。

李兆梅
滿堂紅 實業燕梳 建築裝修 有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

＊餐館生意連實業一百座位近熱水壺區AGASSIZ獨市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價
＊旅遊聖地中西餐館，一百八十座位位於HOPE市中心，日做二千，開價三十三萬餘，勿失良機請還價
＊搬拿比菜舖生意，日做五百，旺區開價三萬餘
＊東區商業樓樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，開價卌八萬
＊東區五十一個房旅店，樓下有四舖位，入息超過十五萬一年，開價只一百廿五萬。
＊東區百老滙街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬，
＊西區菜舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九，
＊PORT COQUITLAM有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

馬不停蹄
爲你服務
253—0806
房屋
＊十年新，葡國人屋，陳設美麗，上下完成，急賣！
＊全新建築商屋，美麗風景，上下完成，急賣！
＊十年新單邊靚屋，上三下二，可出租，急賣！
投資物業‧生意
＊37組 WESTEND 石屎柏文，八層高，有風景，近英人海灘收入好直接與葉漢接洽．
＊18組風景柏文，收入好，裝修新，常滿住客．
＊全新十組柏文，樓下商業 認眞抵買京士威近 KNIGHT
＊冲晒相生意，位於大商場内，年收過十萬，急賣！
＊快餐店兩間，收入好，易打理店主急賣
買賣房屋、投業、生意、請直電葉漢
葉漢 328 地產公司
UNITED GROUP — 328 REALTY LTD.
3889 OAK STREET, VANCOUVER B.C. V6H 2M6 736-3831

李沾
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085
Jim Lee B.A.F.R.I. (B.C.)
※餐館，近市中心，五十座，晨七晚四，生意穩定，每日四百元左右生意。
※餐館，煤氣鎮區，六十座，全酒牌，專營法國式午餐和晚餐，每日千餘元生意
※PIZZA 餐館，雲東香積區，大部份外賣每日五至六百元生意。
※餐館，雲東區，晨七晚四，每週六天，24座，適合小家庭經營，叫一萬八千。
※DONUT 快餐，DOWNTOWN，26座，店主一個人搞掂，晨五晚二，叫價三萬左右。
※麵包餅店，宜小家庭做，生意賺錢，店主有大份人工支，退休割愛，可培訓。
※汽車修理店，工具齊備，店主有大份人工支，生意有發展前途。
※時裝店，本拿比METROTOWN，易經營，叫價一萬五千。
※女士及兒童服裝店，雲東旺區，店主離國，叫價一萬餘。
※花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅$375，已經營多年，老字號，叫價三萬五千
※美容院，雲西區，前鋪後居，店主已經營二十餘年，因年老退休出賣，生意穩定，租平叫價二萬二千。（月租僅$785）
※士多鋪數間，雲東及本拿比區，有6 4 9的，有前鋪後居的，叫價由一萬元起
※小形雜貨店，位在DOWNTOWN，日做六至七百元，晨九晚六，每週六天營業
※中形雜貨店，雲東區，生意叫二十萬，連實業叫價一百萬。
※素里新區，屋大地大，近小學及交通，
代客管理房屋物業‧收費從廉

SURREY 素里 NRS地產公司 三角洲 DELTA
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB
—房屋買賣及出租管理
—能操流利國粵潮語
—服務忠誠，歡迎來電賜敎……
1990 MEDALLION CLUB會員
1990 NRS DIAMOND CLUB會員
①SURREY翻新一層四房平房，地大69X130 NEWTON 區近新SUPERSTORE及巴士總站靜中帶旺，收租或自住好，價錢$122,900
②SURREY 12年兩層屋五房兩廳地62X127 近巨型購物中心及中小學，行91號公路到温哥華好方便，價$144,000
③SURREY全新兩層屋，上下全部完成，共五房兩廳，約2,300呎，地60X121雙車房，兩全厠及四件套房，GST 前買最好，價$175,000
＊SURREY NEWTON 八年新五睡房二廳，上下有厨房，地60X120，行去中小學巴士站，靜中帶旺，好區，價$178,000
＊METROTOWN 中心，未完成28層石屎豪華柏文大厦5及10樓兩單位，兩房加書房，九呎樓底，好景，手工及設施一流，可行去SKYTRAIN價26萬8千及27萬九千．

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆
＊八年新雲哥華特色屋，樓上樓下全部完成，標準地，近乃磨街，保養好，近巴士站及學校，開價三十一萬八仟
＊意大利屋主自建豪華靚屋，全部石屎建築，五大睡房，五浴室，桑拿，按摩浴缸，樣樣齊全，意大利街磚，雲石樓梯鍍金水龍頭，屋主急賣
＊近緬街靚屋，樓上一廳兩房，樓下廚厠齊及兩大睡房，街角地段，大陽台，適合自住或投資，開價十八萬九千。
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊一年新靚屋，標準地，設計豪華，好風景，光線充足，開價三十萬九千元，認眞抵買，請快
＊豪華大屋，五十尺地段，手工材料担保一流，樣樣設備齊全，地區適中，設計新型，開價四十七萬元‧
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認眞好風景樓上樓下全部完成，標準地廿八萬九仟
＊有台灣客想購買商業樓或好地區房屋，現款交易，請來電查詢
生意及商業樓出賣
▲中西餐咖啡店出賣，日做三百，數十年老招牌，生意穩定，開價二萬五千元。
▲唐人街商業樓，五十尺地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，投資良機，開價二百六十萬元，請快‧
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅、凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬
有物業出賣請注意
閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力爲你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三‧七八八八。（二十四小時服務）

地產公司估計九一年市道
溫市屋價仍會上升
多倫多則稍微下跌

（温哥華訊）一九九一年將會有大約三萬五千人移民進入大温哥華地區。

另外還將會有大批年紀在三十至六十歲之間的外省人士，或卑詩大温哥華地區以外的人士，前往大温哥華地區尋求工作。皇家拉披治公司認爲，上述的流入人口將會抵銷目前大温哥華地區經濟不景對地產市道的影響。

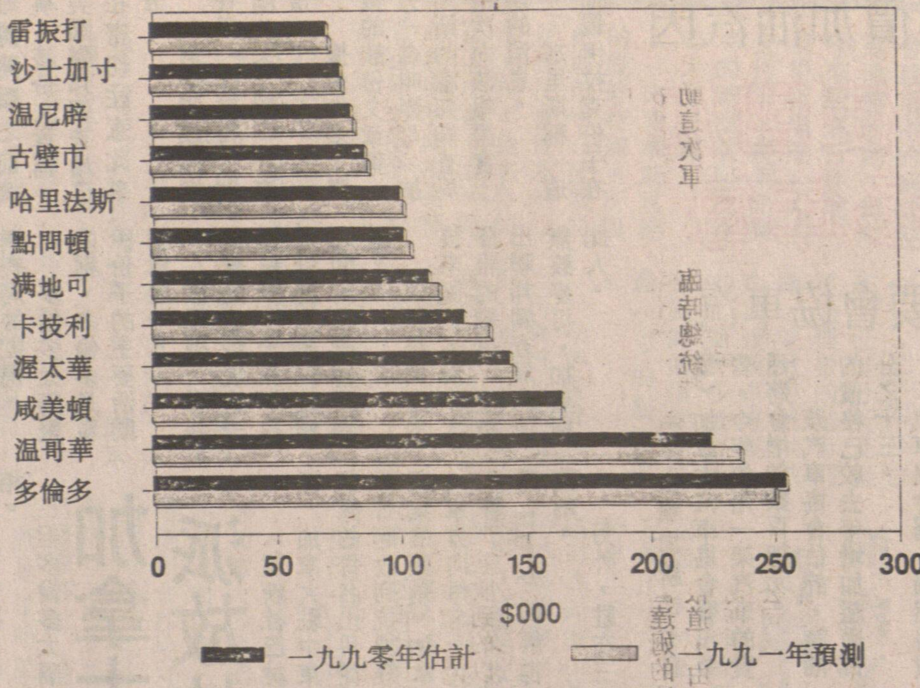
目前全加拿大各省中，地產均進入低潮，唯在卑詩省尚能保持較爲平穩的局面。

據皇家拉披治地產公司預計，在一九九一年，全國各大城市的平均屋價仍會有少許上升，但多倫多將除外。多倫多的屋價將會有少許下跌。

安省的咸美頓市平均屋價將保持平穩。

附圖爲皇家拉披治公司對九一年全國各大城市平均屋價的預測。

住宅平均屋價



加拿大點滴
憂慮
・王曰叟・

卑詩省政府決定把所有土地業權登記事務，集中在二埠（新西敏）辦理，已引起律師界及地產商的憂慮。

省政府日前宣佈，設在温哥華市中心區漢比街（Hornby Street）的田土廳（Land Titles Office），將要遷往二埠第六街（6th Street），與該處現有的田土廳合併。

換言之，整個低陸平原將來只有二埠一個田土廳。

省政府土地業權事務主任茂琴（Maloolm Mcavity）說，由於法院需要擴張關係，田土廳必須由漢比街遷出。

但是該處附近一帶租金過昂，故惟有跟二埠的田土廳合併。

某地產經紀抱怨說，「今後每次替一間柏文的賣盤登上大簿，都必須老遠跑到二埠，去查閱分層業權的圖則。」

現時許多地產經紀，寫字樓都是設在市中心區附近，可以自己前往田土廳重閱文件，節省不少金錢與時間。

但麥加域蒂認爲，把田土廳集中於一個地方，可以簡化行政，及減少開支。

他說，把一切登記手續集中，對於菲沙河谷日漸發達的土地交易，亦有很大便利。

據稱，省政府已在計劃把田土廳所有文件電腦化。

目前使用田土廳的人士，可以利用電腦系統找尋業權的資料。但對於樓房按揭及物業轉讓等交易，則尚未能做到。

某律師樓一個法律助理說：「田土廳距離過遠，職員往返需時，會使到費用增加。」

發展商伊力・馬田（Erio Martin）說：「如果律師樓索取更多費用，樓宇的成本就要提高。

但麥加域蒂說：「新的田土廳接近空中快車二埠站，交通方便。只要登上空中快車，就沒有多大分別。」

氣象局預料下雪天氣持續
低陸平原繼續飛雪
路難行人車同不便

（温哥華訊）漫天飛雪，昨日如是，今日亦會如是，甚或明日（星期三）亦會如是。

氣象台發言人星期一早上說，星期日晚上使低陸平原各處好像給白色毛氈蓋着的白雪會繼續下降，直至星期二上午。

一夜之間，温哥華下雪五厘米，域多利下雪十三厘米。預料今日（星期二）上午的雪量亦像昨日一樣達五至十厘米。

街道上的濕雪使駕車人士和行人大嘆路難行。自己駕車的人小心奕奕不敢快駛，候搭巴士的市民很多在站上久候仍不見巴士駛來，或巴士駛來而巴士不停站而無法登車，以致上班遲到。

架空列車似乎減少了班次。很多人都改乘巴士。温哥華機場的來往班機均遭受延誤。

負責高速公路交通情況的皇家騎警說，公路上幸無嚴重交通意外，僅有數部汽車路入路邊小坑。

售賣雪地用車胎，雪鏟、雪撬等冬季用品的商店，所有存貨爲人搜購一空。

卑詩大學夜間上課班星期一停課。

醫生診所亦病人稀少。許多人均取消了預約的時間。

市政廳工程主任寇蒂斯說，市政工程人員正盡力使市內道路於交通繁忙時間暢通。

卑詩省律政廳副廳長
禁止監獄發放避孕套

（加新社域多利訊）卑詩政府律政廳一名發言人表示，政府將不會在監獄犯人中發放避孕套和針頭，因爲在監獄內發放這些東西對控制性病流傳作用不大。

律政廳副廳長詹姆・格拉漢並表示，卑詩省政府現時尚未有計劃允許在監獄中使用避孕套。

一個名爲首都地區愛滋病和性病傳染問題委員會曾在一份報告中提出了二十六個建議，其中一個建議是主張在監獄中發放避孕套和針頭。

格拉漢稱，在監獄中發放避孕套和針頭，可以被囚犯利用其來作出不法用途，包括堵塞鎖孔，作攻擊他人的武器，和用來携帶違禁物品等等。

格拉漢說，他們對在監獄中發放避孕套和針頭可以防止性病流傳的說法感到懷疑。

格拉漢說，除非有人保證這些物品會百分之百地用于正當的用途，否則監獄將不會向囚犯們發放上述的東西。

格拉漢說，在監獄中發生的性行爲都是很有偶然性的，不能以普通人的性行爲標準眼光而看待。

哈辛態度仍然强硬
美以等國亦不讓步
離撤軍限期只剩一週時間

（北京一月七日電）綜合本社駐外記者的報道，伊拉克總統哈辛六日重申科威特是伊領土一部分。與此同時，美國、以色列和一些阿拉伯國家也作出措辭强硬的表態。

哈辛在伊拉克建軍七十週年之際宣稱，科威特『無論現在和將來都是伊拉克地理和政治地圖的一部分』。他還警告說，巴格達同美國的戰鬥將是長期的。

同一天，美國國務卿貝克動身前往歐洲，準備同伊拉克外長阿齊茲在日內瓦舉行會談。他在臨行前對記者說，伊拉克目前只有兩種選擇：如果它撤出科威特，那就不會發生敵對行動；否則，美國『將使用武力把他們趕出科威特』。

據報道，貝克將向阿齊茲轉交布殊總統寫給哈辛總統的一封信。布殊在信中强調了美國準備使用武力解放科威特的決心。

六日，埃及、叙利亞和沙特阿拉伯三國外長發表聯合公所，譴責伊拉克『利用巴勒斯坦問題爲其入侵科威特辯解』。公報警告說，伊拉克領導人將承担因其拒絕從科撤軍而產生的一切後果。

哈辛六日的講話引起以色列的極大不安。以色列外長利維說，哈辛的講話無異於『對以色列宣戰』。他表示，以色列不打算向伊拉克宣戰，但如果伊拉克對以發動進攻，以將給予伊拉克沉重打擊。

利維還認爲，哈辛目前雖然態度强硬，但『離最後期限越近，他越有可能宣佈甚至開始撤軍』。

在美伊各執己見，軍事對峙日趨尖銳的情況下，沙特國王法赫德六日與美軍駐沙特部隊總司令施瓦茨科普大等高級軍政官員一起，視察了駐扎在沙特東北靠近伊拉克邊境的多國部隊的前沿陣地。法赫德在視察時發表講話，呼籲伊拉克從科威特撤軍，以避免戰爭災難。他說，只要哈辛撤軍，沙特將支持伊拉克與科威特之間達成的任何解決邊界爭端的協議。他希望伊拉克抱着誠意參加即將開始的美伊外長會談，以便使會談取得成果。

巴林首相蘇萊曼・哈利法也表達了同樣的願望，希望伊外長會談能獲得令人滿意的結果。

另據報道，津巴布韋總統穆加貝日前建議派遣一個由五至六位有影響的國家元首組成的不結盟運動代表團前往巴格達，勸說哈從科威特撤軍。他在接受記者採訪時表示，不結盟運動將在解決海灣危機中發揮有效的作用。

加拿大前途市民論壇
收集紐賓士域省民意
去年奉穆倫尼首相命令成立

（紐賓士域聖約翰市加新社七日電）加拿大前途問題市民論壇在聖約翰市徵求有關國家團結問題的民意。

該市民論壇組織於去年成立，其十二名成員均由穆倫尼首相委出，並由前任加拿大電台電視電訊委員會首腦史派沙任主席。並於七月一日之前向穆倫尼呈交報告。

史派沙已於星期一在聖約翰市發出十四個問題供當地各界人士討論。此等問題亦會稍後在全國各地討論。

曾表示要出席面陳意見的人士亦於星期一下午在若干地點向該組織的成員發表意見。

晚上並在市政廳舉行全國性的市民論壇，利用電視接駁辦法與全國各地的民間團體聯絡。

該組織會在今後數週內前往國內其他地區舉行同樣活動。

史派沙預料有逾一百萬加人會提供其有關國家命運的意見。

溫哥華剷雪開支
已超經費一百萬
市政府工程部喊窮

（温哥華訊）温哥華市政府工程部工程師比爾・卡迪斯表示，由於近期來速場大雪，温哥華在請除街道積雪方面的支出已超過了預算一百萬元。該部門的年度預算只有數百萬元。

卡迪期稱，在正常的時候，温市有十四隊掃雪小組，每組有一至二人。現時全部都要出動了。

卡迪斯並稱，温市工程部門並從下水道部門和洪水部門抽調人力，參加街道清雪工作。因此温哥華現時已出動了超過三百人，專門清除街道上的積雪，以保證交通暢通。

除了正常人工支出之外，温市並要支付租借大批剷雪機器的費用和超時人工。

卡迪斯說，在過去的十年，温市降雪量不多，令剷雪部門不甚受重視，他估計，明年可能政府會被迫增加這個部門的經費拔款。

在高骨林市，市政府剷雪的開支爲四十萬五千元，但該市的剷雪開支已超支了十一萬五千元了。

阿波斯佛市市長佐治・費格森稱，該市的掃雪預算只有六萬三千五百元，但僅在上週的大雪期間，阿波斯佛市已經用去了其中的六千元了。

加拿大的將來：各位發表意見

1
2
3
4
5
6
7
8
9
0
*

……而我們衷心聆聽

聯邦政府要求在九一年七月一日就加拿大的將來作一次總結報告，城市論壇爲此正廣集各界的意見。

我們是一個獨立的，無黨派團體，具有廣泛的各種各樣的背景及信念。我們的工作是收集市民的意見，了解他們的觀點。爲此，我們需要聽取你們的意見。

我們需要知道我們的國家究竟有什麼缺點，讓我們一齊糾正並改進。我們同時需要知道什麼是正確的，並且繼續保持下去。

我們需要聽取每個人的意見，特别是聽取那些平時不善於發言的人。

請即撥電，我們重視來電！

由九一年一月至六月期間，我們爲各位提供了史無前例的機會，協助我們改進加拿大的將來。爲此我們會舉辦多次會議透過這些聚會閣下可以暢所欲言地發表意見。

我們特别設立了意見熱線電話1-800-66- FORUM閣下可以由加拿大全國各地免費撥電（每週七天服務，早上八時起至下午八時）。

我們非常樂意聽取閣下的任何意見。

記着，各位發表意見，而我們衷心聆聽。

※意見熱線電話：1-800-66-FORUM

書面意見可寄如下地址：

Citizens' Forum
P.O. Box 1991, Station B
Ottawa, Canada K1P 1A2

※注意：電話號碼FORUM之0字並非代表"零"

Citizens' Forum on Canada's Future
Le Forum des citoyens sur l'avenir du Canada
CANADA

周愛權
周慶偉
視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

—本報啓事—

爲配合温哥華華文報紙劃一零售價起見，本報由一九九一年一月七日起將報紙零售價改爲每份五毫半（包括GST在內）。長期訂户則按照原價另加GST收費。上述價格之調整，如對讀者產生任何不便之處。敬希原諒。

對於讀者歷年來給與本報之愛戴和支持，本報同人特致衷心感謝。並在此新春期間敬祝各位讀者

新年進步
四季平安
萬事如意

大漢公報營業部謹啓
一九九一年一月五日

恩平總會館
一九九一年候任職員列下

主席：鄭烱光　梁慰庭　梁培灼
監督：陳宏柏　鄭偉疇　鄭灼燕
財政：岑茂泉　鄭有均
書記：鄭慶祥　鄭松晃
交際：鄭永康　鄭有權
實業部：馮茂操　鄭福和　鄭有均「象」
核數：鄭正養　吳梓材
宣傳：岑連開　岑毓秀
文娛：吳文照　鄭悅杉
慈善：鄭植深　鄭福謀
調查：鄭新寧　鄭九球
催收：岑治臣　鄭福興
法律顧問：鄭天華　梁劍威
顧問：鄭玉堂
評議員：全體會員

為開發浦東創造必要的交通條件

建設中的滬南浦大橋

斯維

投資八億多元人民幣的上海南浦大橋可望在一九九一年底前通車。它不僅可以給浦東、浦西人們之間的往來提供更大方便，而且給開發浦東創造了必要的交通條件。

建設成就

建於市區南碼頭

南浦大橋建於上海市南市區南碼頭，此處江面寬三百米，是黃浦江下游最窄處。這座世界第三大疊和梁斜拉橋全長八千三百四十米，主橋中孔跨徑為四百多米。大橋建成後，可連接上海市區一些主要幹道，三十多米寬的橋面，為雙向六車道，日通車能力五萬輛次；橋下通航淨高四十六米，可確保五點五萬噸的巨輪通航。

質量要求非常苛刻

置身於南浦大橋的建設工地，可親身感受到這座還未建成的大橋未來的氣魄，兩岸現在都在進行引橋和大橋主塔的施工，僅是那一根根矗立的橋架，就夠參觀者仰面看上一會兒。

應施工指揮部的負責人朱志豪先生之邀，我們乘坐簡陋的電梯登上了大橋主塔五十米高處，朱先生介紹說，主塔的高度是一百五十四米，承受橋面重量的鋼索全部要固定在兩岸的主塔上，因此對質量的要求非常苛刻。今年五月份，上海市建築工程材料公司混凝土分公司長橋攪拌站錯把四二五號水泥當作五二五號水泥，致使九十六立方米不合技術標準的商品混凝土被誤送到工地，澆鑄在大橋西主塔八十六米至九十米處，後被查出，工程指揮部一是處理了責任者，二是調集了各種機械和人工拆除不合格部分，但因於混凝土強度太大，收效甚微，最後不得不請來復旦大學爆破公司，經過四天的連續爆破，才清除了不合格部分，朱先生說，爆破雖然不會對大橋主塔有影響，但一耽誤了工期，不少工人看到自己千辛萬苦澆鑄的水泥被炸了下來，都傷心地哭了。

兩代上海人的心願

在黃浦江上建座大橋，是上海人的心願，上海人說，「寧要浦西一張床，不要浦東一間房」，他們寧願與家人擠在一起，也不願天天乘輪渡過江。

隨着中國政府開發浦東的決策，上海市區原有的十多處客渡、三個車渡和兩個雙車道的隧道，尚不足以解決過江難的矛盾。

早在清末民初，上海的商紳曾注目於浦江東岸的深水岸線，提出在黃浦江上建橋的設想，一九三一年，他們籌組了機構並與一家德國公司草簽協議，計劃花上百萬元美元，在董家渡建一座鋼質浮船橋梁，可惜當局不予支持，只好作罷。一九四五年，茅以升和趙祖康等專家，曾擬訂三種跨越黃浦江的工程，希望使兩岸變通途，但當局反映冷淡，使越江工程又成泡影。

現在，兩代上海人的心願終將變為現實。上海橋梁工程界有關的設計、科研、施工專家通力合作，在大陸其他省市支持下，為中國建橋史上添寫新的一頁，同時也為上海市增加了一個新景點。☆

※※※※※※※※※※※

中外佳品薈萃 民族藝術豔麗

北京歲末好戲連台

有京劇合唱舞蹈電視新年晚會

歲末，北京文藝舞台中外佳品匯集，民族藝術更領風騷，呈現出一派活躍景象。繼演出了十九個劇種二十七台優秀劇目的第二十屆中國戲劇節之後，北京舞台又迎來了紀念徽班進京二百周年紀念演出，使中國傳統民族藝術在辭舊迎新的北京文藝舞台上更加鮮艷奪目。

徽班進京二百周年紀念演出中，老表演藝術家關鷫鷞專場、梅葆玖和馬長禮主演的傳統劇目《太真外傳》、香港名伶鄧宛霞主演的《太英傑烈》以及上海京劇院的大型神話劇《盤絲洞》等受到了熱烈歡迎。此外，最受矚目的莫過於中國京劇院推出的停演達十五年之久的整台現代京劇《紅燈記》。此次復演恢復了該劇樸實真切、貼近生活的本來面貌。《我家的表叔數不清》、《臨行喝媽一碗酒》等曾經膾炙人口的唱段多次淹沒在潮水般的掌聲中。

北京老同學合唱團建團十周年演出的《黃水謠》、《救亡進行曲》、《團結就是力量》，以及在國內外享有很高知名度的上海和平老年爵士樂隊演出的一些三、四十年代的懷舊歌曲，豐富了北京老年人的新年生活，把他們帶入了美好的回憶中。

著名舞蹈家陳愛蓮在新年前夕推出了她第二場個人舞蹈晚會，以作品《鐘聲》等展現了她以濃郁的時代氣息和中國舞蹈相結合的探索軌跡。

歲末來北京獻藝的除一些世界職業體育舞蹈巨星外，還有被譽為「小帕格尼尼」的南斯拉夫神童小提琴手斯蒂芬・米連科奇等。

中國第一部長達五十集的電視室內劇《渴望》仍在這裡的電視台播映，且觀衆興趣不減。此間權威的《中國青年報》影視版已組織了「我談《渴望》」的徵文活動，參加者甚衆，且改變了以往對一部作品的評論衆口一詞的現象，有爭有鳴，影響很大。

中央電視台的迎新年文藝晚會於三十一日晚與觀衆見面」，並且還通過衛星轉播維也納新年音樂會。

☆中新

人物篇

研究阿拉伯五十年

——記北京外語學院教授納忠

中新社記者 李春 田惠明

北京外語學院八十一歲的教授納忠，是中國專門從事阿拉伯問題研究的專家。近年來他在帶博士研究生的同時，埋頭寫作，每日筆耕不輟。集五十年研究的心血，四易其稿，已基本寫出中國第一部《阿拉伯通史》。

留學埃及九年

納忠教授是雲南通海縣人，回族。幼年時代，他入伊斯蘭教會辦的昆明明德學校求學，十五歲即在昆明《西南日報》發表文章，介紹伊斯蘭教和阿拉伯國家，他大膽闡述自己的觀點，思想活躍。

二十一歲時，伊斯蘭教會選送納忠到埃及愛資哈爾大學深造，從此，他正式走入研究阿拉伯、伊斯蘭歷史文化的道路。二十二歲時，他用流暢的白話翻譯埃及著名學者曼蘇爾的著作《伊斯蘭教》一書。這本書成為中國穆斯林中流行的書籍。

在開羅，他留學九年，多次到約旦、沙特阿拉伯、伊拉克等中東各國遊歷，譯著甚豐，成為中國歷史上第一個獲得愛資哈爾大學最高委員會授予的學者證書。

潛心寫巨著

回國後，納忠先後應聘在雲南、重慶、南京、北京等地大學任教授，開設阿拉伯語、阿拉伯史課程。一九六二年，他奉調北京外語學院任教至今。他雖已年逾八旬，仍帶著幾名博士研究生。前些年，他還多次應邀到巴基斯坦、馬來西亞和中東各國訪問，在國內作學術報告，但近五年來他足不出戶，謝絕一切邀請，潛心寫他的《阿拉伯通史》。

在這部八十餘萬字的巨著中，有許多重大問題是以前的阿拉伯研究學者所沒有涉及的，有些觀點也有別於傳統觀點。如麥加聖地興盛於何時、中世紀阿拉伯國家的移民問題、民族融合和民族矛盾的問題、阿拉伯國家的土地問題、中國與阿拉伯國家的關係、伊朗與阿拉伯國家的政治、經濟、文化、軍事、語言關係等，都在《通史》中有詳盡論述。這些都與我了解當前海灣局勢分不開。

分析海灣危機

談及當前海灣危機：這位老人雖然整日閉門寫書，但對海灣危機的來龍去脈非常清楚，他從歷史的淵源分析了海灣問題：

納教授說，世界上沒有一個地區比海灣地區更重要、更敏感。他個人將此地歸納為「三洲之地」（亞、歐、非）、「五海之地」（紅海、地中海、阿拉伯海、印度洋、海灣）、「四江之地」C幼發拉底河、底格里斯河、約旦河、尼羅河）、「五峽之地」（直布羅陀海峽、韃靼尼羅海峽、蘇伊士運河、曼德海峽、霍爾穆茲海峽）。

從以上情況可以看出，海灣地區是世界海、陸交通樞紐，是陸地絲綢之路和海上絲綢之路的必經通道，因此，也是歷來兵家必爭之地，只有國際戰爭爆發，海灣地區總被波及。

納忠教授歷數歷史上的幾次大戰：亞述和新巴比倫橫掃西亞，古羅馬軍隊橫掃地中海，亞歷山大西征，蒙古人西征，十字軍東征等，無一不涉及海灣地區。現代的更不要說了，幾十年來，中東及海灣地區戰爭一直沒停止過。

為何中東海灣地區總是戰亂不止呢？納忠教授說，阿拉伯國家的地理經濟和歷史上遺留下來的種種內外因素，以及國際政治和國際經濟因素造成了這一地區紛爭不止。

這位阿拉伯問題研究專家呼籲：海灣危機必須通過和平方式解決，否則戰爭打起來，受難的是阿拉伯各國家人民，並且會影響其他國家。

☆

五羊城下

白雲玫瑰分外嬌

——訪廣州白雲玫瑰園

劉瑞祥

元旦佳節來臨，為了迎新送舊，許多人都喜歡買上一束嬌艷芬芳的玫瑰花，擺在廳堂裡，增加節日的歡樂氣氛。然而，幾十種品質優良的玫瑰生長在一起，形成千姿百態，溢彩流光的壯觀場面，相信人們難有機會領略。

深冬的一天，正值玫瑰盛開的時節，我們來到了全省玫瑰栽培最多、品質最佳、效益最好的玫瑰出口基地——廣州白雲玫瑰園。它是由白雲特種果品開發公司、廣州市土產進出口公司和香港聯益公司聯合經營的企業，一九八八年創辦，目前已發展到七十多畝，引進栽培國內外優良玫瑰品種五十多個。進入玫瑰園，只見一畦畦花圃上，叢叢簇簇地長滿了一米高的玫瑰樹。那萬綠叢中綻開的玫瑰花姹紫嫣紅，爭芳鬥艷，溢出陣陣醉人的芳香。正在培土施肥的工人向我們介紹，玫瑰是薔薇科多年生灌木，對水肥要求嚴格，管理要很細緻，略有疏忽就會發病。玫瑰樹每收穫一次都要進行培土施肥。玫瑰一般在十月至來年五月開花，每株玫瑰可產三造，每造約產十支，收穫季節過後還要進行精心的培育護理，才能確保花卉茁壯成長。說話間，玫瑰園負責人司徒金拿來一束五顏六色的玫瑰花，如數家珍地對我們說：這深紅色的叫薩蒙莎，粉紅色的叫伊麗莎白，淺紅色的叫紅色成功（亦叫紅勝利），蛋黃色的叫金獎章，紫色的叫藍時代，乳白色的叫全權委托，雪白色的叫綠雲……

「玫瑰花不僅色彩艷麗，名字也很美，難怪人們這麼喜愛它。」我們說。「是呀，目前，我們雖日產玫瑰花三千多支，但仍供不應求。」司徒金接着說，「玫瑰花已成了當今國際市場最受寵的鮮花之一，在歐美、東南亞國家和香港地區，每逢節日，人們都爭着購買。」

別了玫瑰園，我們來到了白雲特種果品開發公司會客室。步入門坎，三盆插花躍入眼廉，具有天然美的玫瑰花經過切剪插配，活像一個個穿着華麗服裝的模特在三個舞台上進行着精采的時裝表演，使幽雅的會客室顯得生機勃勃。隨着人們物質生活水平的提高，玫瑰花必將逐步進入家庭廳堂，給人們帶來更多美的享受。

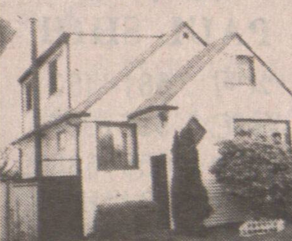
（摘自《南方日報》）

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
948 WEST KING EDWARD AVENUE,
VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

鍾炳基 ANTHONY CHUNG
公司731-0413 手提電話：250·8668
忠誠服務 資源充足
公公道道 買屋賣屋
＊歡迎託售各埠柏文，房產物業，大小生意
新盤源源至 祝君新年好運！

▲何必打工
北雲旺區 前舖後居
雜貨餐室 價兩萬八

▲RENFREW 好區
(40X127)
全面裝修 可租可住
三層五房 廿八萬八



▲CAMBIE 靚屋
(33X148)
三層五房 方便幽靜
中小名校 叫價卅萬

▲左舖右居
(60X82)
西區大屋 生意物業
可建可住 價卅八萬

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER,B.C. V5Z 3A6
住宅：327-2688
公司：327-1688

○砵拿比近 Metro-town 栢文一幢，九組，常年租滿，保養良好，有足夠泊車位，售69萬五千元。
○梳梨，修理汽車街角舖仔一幢，三年新，有泊車位，佔地二萬六千平方呎，好批約無什費，售一百29萬元。
○埠邊，雜碎唐餐館和實業，42座位，每週六天營業下午四時至九時，日常生意滔滔，取27萬九千元。
○Downtown旺街咖啡館，80座位，有酒牌，每週五天營業由上午六時至下午三時，日常生意九百取12萬
○近郊市心栢文區，中型超級市場 實業，有闊大泊車場，近年營業額二百廿萬元，投資移民佳音。
列治文市心，花秧農場一幅，佔地六萬餘平方呎，而一平方呎售24元，包農場溫室九間及一住屋，抵買。
○四睡房屋及土庫，栢文地 66×122 取27萬元。
○東區，雅潔兩睡房屋，無土庫，售16萬餘。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL 馮冰 VENUS
公司 327·1111
住家 461·3183
傳呼機 650·0777
＊全新兩房石屎柏文，近唐人埠，有爐頭雪柜洗碗機屋主急賣．

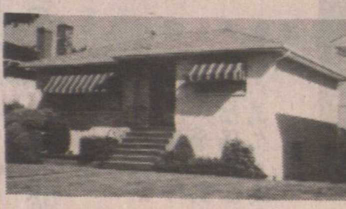
菲莎河豪華新屋六房五廁瓦面熱水暖氣建築商減價急賣。

全新溫哥華特色屋京士威夾域多里可選地毡色水卅多萬

一年新豪華靚屋，水晶燈，爐頭雪櫃窗簾在內，屋主急賣。

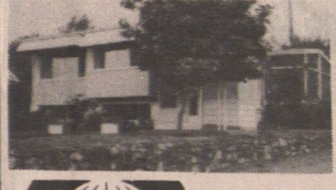
乃磨夾三街七房兩廚厠，地大49.5×122開價廿多萬有價講。

KILLARNEY 一手屋主



屋主精心保養，一流！二睡房靚屋，1½浴室，地大40X141離四十九街巴士站僅一個街口離學校也僅兩個街口。設備齊全，即可入住。
（6558 DAWSON ST.）

FRASERVIEW 東區最靚



三睡房，翻新靚屋，即可入住，地大逾六千呎宜重建，向南及西，又有景，還有大陽台，有蓋車位。叫價$229,000

REALTY WORLD™ - Aurora Realty
Eamonn Savage/Norm Flockhart
電話 433-3354

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
公司:261-8118
住宅:435-1231
傳呼:686-5749
蕭太

＊Killarney 區，27年屋上三下二，$319，000
＊溫哥華特色屋，上三下二，有套房，33×122保養一流，急賣$259，000
＊西區 CHURCHILL 屋靚地大，祇售90餘萬元
＊西區1房1廳城市屋，九百餘呎，有景，減價$133，000
＊Delta工業地，十八餘萬元一畝。
＊楓葉埠市中心商業樓，樓上三單位，前舖後居，叫價20餘萬。
＊位於京士威夾快車站，三睡房靚屋，50×103只售$218，000
＊雲東區，街角地，99×120，可即建23組城市大厦，叫價90餘萬即買即起。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恒生實業有限公司
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

JENNY SOO
BUS:261-1881
RES:263-8838
PAGER:645-6018

＊46×122 西區，SOLD，400·33年新開價$338，
＊46×122地 FRASERVIEW 區，平地坐南向北，千一元租，廉賣。
＊東區33×127，SOLD 三房，土庫高，可分建兩房一廳，000快快來電。

Sussex Realty
ANN CHAN 陳雪冰 電話：984·9711 傳呼：631·9362 NORM LUM 林家禮
"NORTH SHORE'S FINEST"
景色優美，令人難忘！
四睡房三浴室屋，兩層，二千呎。屋主開價$289,000請議價！
502 E. 6th NORTH VANCOUVER,
百萬元生意 地點理想，僅＄94,900請快！
徵離岸投資
LOWER LONSDALE建築地產，商業貿易業主徵投資者，發展企業計劃。＄600,000
好過城市屋
半個孖屋，似新屋，三睡房，2½浴室，1700呎價$224,900 327 E. 11th ST. N. VANCOUVER,
即起新屋
本汝比有景地，50X122即建新屋，上層三睡房及一浴室，下層一睡房，一浴室另有設備齊全之套間，僅廿三萬餘。
名商場好地點
煙草烟斗公司，設有六四九彩獎金，地點適中交通旺盛，在名商場內。業主退休，長約平租讓＄184,900
魚舖 商場內，＄12,800請快！

GODDARD & SMITH Realty Ltd
阮光成
FLORIO YUEN
DAVID MA
☎683-7535

✣鋼筋石屎工業大厦三層高全租出給省政府，現有面積34,000呎可再加蓋3萬餘呎樓面每層高14呎位於RAILWAY街及緬街附近交通便現有按揭＄1,280,000利率12¾%售＄2,300,000

✣西區商舖，全新裝修首按揭卅五萬利息只9％地大美觀，售價只＄1,280,000
✣西區購物商場，舖前停車，石屎建築，租客包括乾衣店、麵飽舖什貨店、牙醫等，售$2,180,000
✣緬街近48街商業舖，兩舖位，六十餘萬。
✣COMMERCIAL街近龍城戲院，有日本餐館等租客$800,000
✣工業廠房，近唐人埠，佔地五萬餘畝，廠房24,000呎合各式工業，特別適合食物加工等生意。$2,050,000.00

程徐慧珊
Sutton GROUP
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）
MEDALLION REALTY
★麵包廠，老字號，地點好，一切儀器工具開價$59,000
★鋁質金鐲鋼鐵廠，租平，開價＄45，000
★ KINGSWAY 老字號肉舖，開價＄89，000
★五畝農場連屋三間＄239，000
★ GUILDFORD 士多急賣＄17，000生意好．
★老字號屋頂生意，年做五百七十餘萬．開價＄300，000
★ HOME HARDWARE 家居用具五金舖，商場內，店主每年能有六萬元人工分配。
★東南亞式唐人雜貨店理想地點無競爭＄19，900素里
★ PANDA童鞋專門店，COQUITLAM及DELTA商場內，兩間共售$190,000
★素里傢俬梳化製造廠出讓，開價＄60，000存貨另點
★士多連住宅，大街，649＄52,000
★投資屋仔，地大十三萬起，已有租客，租九百廿元
★地100×190，店4000呎6年新，士多價四十二萬元
★溫市I.G.A. 生意近百萬，叫價十五萬餘元

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN.
B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty 經理 Manager 關伯興 PAH QUON 公司電話 **438-8161**

MASTER
MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB
1990
6 YEARS

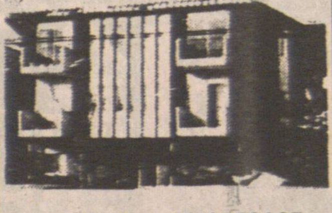
謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

公司：
438-8161
住宅：
420-4665

*1睡房柏文，交通方便，打理好第一流．265 E.15AVE. $108,000

*西區：柏文，一睡房六百餘呎，十萬元，價平急賣．

*近LOUHEED MALL二睡房柏文，將近完成，有景六樓近SHOPPING及搭車只售$155,000



*$38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR
*雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON

▲七年新屋，三睡房靚屋，99年長契約地，雲東最高尚區。星期日開放2-4，叫價$238,000。Don Quan

*南本地比近METRO-TOWN四年新大屋有三廚房五廁，地大50x190特別屋．叫價$589,000

GROCERY STORE
生意急讓

西區
FALSE CREEK AREA
大約5000呎
每年生意百餘萬
價$150,000
請電話 DON QUAN

*SQUAMISH埠仔近滑雪埠WHISTLER超級豪華新屋，有風景，三大睡房四厕所

業主急賣，只叫$318,000，三睡房另全土庫，地大50×172呎 DON QUAN

▲本地比新屋近學校及公園共五睡房，有保暖系統，叫價只係卅二萬五千DONQUAN

*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區， 新地毡，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只$308,000

*西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩厕所，出入方便，DON

▲東區：4649 Ravine，全翻新共四睡房。急賣價$230's！

*本拿比十五年新三睡房，地大1/3畝，好似公園，交通方便，開價卅二萬八

RM 4柏文地，99×122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161

*風景地，雲東尾兩睡房屋33×122LOT有山水橋城市中心景， DON

*OPEN SUN 2.30- 4.30
東區新屋2217E. 35th AVE．叫價$368,000 DON

屋列治區26年新共五睡房，地大61×138，單邊地近商場，巴士
DON QUAN4388161

*雲東孖屋近MAIN及BROADWAY全裝修過，共六睡房只廿幾萬元．

*東區3647 ADANAC九年VAN. SPECIAL共五房

*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元

▲New West. 西餐館，位商場內，130座位，全酒牌，生意額$45萬！

▲Hair Styling Salon，雲東及雲西數間髮型店出售。詳情請電話Don Quan

▲本那比靚屋，有泳池及風景，地大60×148，只叫$298,000。Don Quan

▲本那比翻新三睡房屋，另土庫，地大60×110，近學校、巴士，急賣，屋主遷去滿地可埠，$258,000。Don Quan

譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

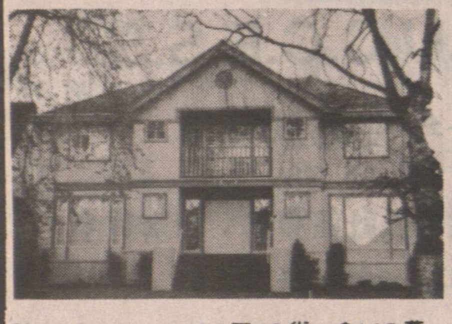
*本那比鹿湖區高級西餐廳，108座位，有酒牌，附近寫字樓林立，適合移民投資計劃，急售九萬餘元。
*本那比 BYRNE 一畝農地連三房屋，急售售廿五萬元．
*素里156街城市屋，三房2½厠，1600方呎，售十三萬餘元。
*温東區39街八年新特式大屋，3303方呎，八房三厠，屋地40×141呎，良好美觀。
*温東區7街二房柏文，895方呎，套房厠所，二車位，15年新，管理完善，叫價十二萬餘元。
*本那比16街全新大屋，3981方呎，七房四厠，熱水暖氣，屋地58呎闊。
*本那比WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，五房四厠浴，3265方呎，屋地60呎闊。
*本那比喜士定大街秘書簿記服務生意，兼營印刷影印等，裝修生財器具急售五萬餘元。
*蘇里市14畝哥爾夫球場連會所餐廳及RANCHER型三房屋全盤出售，位於十號公路繁忙大道 叫價一百六十萬元。
*亞波斯福市ESSENDENE AVE. 二層寫字樓大厦面積約4600方呎，合專業會計師、律師及醫生等租用，叫價四十六萬元。

關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438·8161

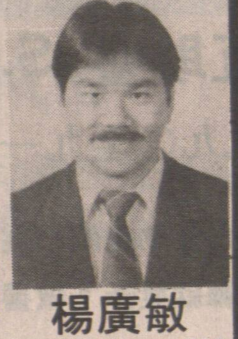
★北雲商業七伙租户年收五萬七售$889,000
★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅售$665,000
★2195 HARRISON DR. 7000地，靚景，開價$289,000
★2176 WAVERLEY AVE. 33×109開價$199,000
★7752-17TH AVE. BURNABY 50×120開價$179,000
★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33×122地，開價$285,000
★1369 E. 14TH AVE. 33×122雙屋地，售價$189,000
★★另果舖生意急讓，開價$25,000

關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161



Shaughnessy：1451西40街·$118萬

▲著名則師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，坐北向南，室內實用面積超出四仟呎，五大睡房（四套房），室內設計品味挑選，兩座樓梯，地底暖氣，桑拿房，蒸氣浴，麻石酒吧，大人按摩浴池，高級享受，24K 鍍金燈飾，防盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自動花園灑水等。歡迎參觀....請電鍾良炘 Tom Chung ☎ 438-8161



楊廣敏
GORDON YEUNG
住宅：322-0648
公司：438-8161
忠誠服務
免費估價

林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551

★4341 TRIUMPH ST本汝比，六年新屋，六睡房，近小學，公園及商場，叫價$310,000
★789東59街，温哥華，地36×110近小學，開價$239,000
★111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,200,000

10952 SCOTT ROAD
近快車站，圍栅生意轉爲園藝木材五金舖。另有設備齊全之咖啡座，可出租作入息！
請電 590·5177 RENE／CAROL

王太
GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809

平！靚！抵買！

本拿比南區，多層全新柏文大厦，二房二厠，寬大高雅地點適中，1150方呎起，設備齊全，交通及購物方便，由$195,000起。

KILLARNEY靚屋，寬大美觀，光滑木板地，廿三年新，保養好，四房二厠33′×122′地，交通方便，近學校，社區中心，要買趕快，開價$200′S

★西區兩年新，地大39×106手工一流，地平四正，近中小名校，減價$498,000
★假溪全新一房一書房柏文，六樓有靚景，材料一流，機不可失，價$265,000
★雲東石米屋上二下二兩浴厠地大33×122價$208,000
*S. GRANVILLE結實靚屋 地大54′X100′ 近中小名校，上三下二，價$319,000
*雲東投資佳物業，上三下二，地大42.20′X149′ 急賣，叫價$193,000
本拿比十一 SOLD 靚屋，地大60X120 ,000

侯澤深
JACKSON HAU
公司：731-0413
傳呼：686-9283

★列治文一年新兩房柏文，步行去飲茶買餸，租$850，價$14萬6千。
免費代客估價

何文漢
RICKY HO
住宅：
298-6468
傳呼：
650-0257

*北本汝比，四年新一睡房柏文，高層有景，約740呎。可提供9¾%按揭．只售$126,900
*北本拿北CAPITAL HILL 66×122呎大地，四十年新靚屋，共四睡房只售$328,000
*東區近 SOLD 10二房一廳有土庫 ,000
*北本拿比近BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景柏文，交通方便，開價$148,000
*雲東域多利夾FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎。只叫價$168,000

*素里10 ACRES地，近LANGLEY中心，價$285,000
*素里 5 ACRES 地連屋，有發展潛質，開價*248,000
*KILLARNEY區靚屋，大地50×172三大睡房，總面積約2500呎．34年新，業主急讓只叫價$318,000請還價．
*東區DUNDAS街錄影帶生意，鄰近柏文大厦，只叫價$65,000
*北本拿比洗衣店生意，價平，只售$18,995
*西四街洗衣店生意穩$34,950
*SQUAMISH埠越南餐館業主有事急讓。只開價$475,00

周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：
254-2366
傳呼：
735-3668

忠誠服務·免費估價

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：
251-9043
傳呼：
686-2732

本期精選

△2096 EAST 37. AVE，三年新，溫哥華特式屋，(OLD BYLAWS) 33×140，主層三睡房，土庫完成三睡房，用料上乘，距VICTORIA DR只半個BLOCK，總面積2800方呎。
△3442 EAST 4 TH AVE，東區溫哥華特式屋，六年新，地大，49·5X124，光猛寬闊，主層四睡房，地庫全部完成，有三睡房，兩浴室及廚房，交通方便，近學校及公園，開價$38萬。
△3353 PARKER ST. 近RUPENT街，結實屋有靚花園果樹，地大49.5X107.5上層兩睡房，另土庫完成三睡房，廚厠齊全，$22萬餘，可議價。
★FRASERVIEW區ARGYLE街豪華靚屋 地大50×130，四年新，專家設計，高級材料，有八人用Jacuzzi房及其他精采設備，地庫兩大睡房，廚厠齊全，近著名學校．歡迎電約參觀

楊棣銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

*西區八街102 2412 Alder St.，兩房一廳，洗衣房Balcony新裝修，有景．叫價$189,000

*1733E.41st ST.乃初次購屋者千載一時之機，地點適中，近學校，巴士，購物有車房，只叫價$159,000
★4608 TODD ST.街角大屋三大房土庫完成裝修交通便樓齡廿九年地大45X107.3售價$259,000
★3645 FRASER ST. RT2 ZONING樓上四房兩廳樓下兩房一廳共收租$1,240.00只開價：$179,000
★西區海景城市屋1288 W7th街樓面1250呎價$238,000

劉燦焜
DON LOW
住宅：
467-1348

麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅：872-5359
傳呼：650-8719

★溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33×122 投資自用十分化算，叫價$254,000麥君
★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽

加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL.
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty 經理 Manager 關聯耀 KEITH QUAN 公司電話 **266·4155**

余超常
ERIC YU
住家：275-9859
傳呼：686-6788

▲東區孖屋，十七年，地33×122，交通方便，近小學，有六房兩厨，有2500呎，收租多，叫價$263,000。1803-1807 E. 3rd Ave.。
▲星期日開放2 pm to 4 pm，5871 Latta, Killarney 結實大屋，有六房兩全浴、上下厨房、上下壁爐，有二千五百呎。屋主急賣，有價減！
▲西區孖屋，49.5×125，每邊有四房兩全浴，好租客，收租一流，發展潛力大。465 & 467 W. 15th 街，叫價減至$429,000。

★東區大單邊22街夾菲莎正層三房地下新裝修兩房地大33×122現租$1350投資佳選
★東32街近緬街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩厠，現租$1050急售
★東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩厠，地下一房一廳可分租，急售！
★東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩厠另樓下兩房租五百餘33×132

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER:
686-0900

全翻新METROTOWN區50×120三上一下廚厠全$259,000

*PNE區三睡房上兩下樓下廚厠全$188,000

916 E.11街三層屋，土庫入息$500叫價198,000

本拿比商業樓樓上住，樓下做生意，叫價四十多萬

*7240 17TH AVE BBY 一年新大屋近巴士快車購物中心·價298,000

*263 W 63rd AVE 西區8年新特式屋，樓下廚厠全 週末開放2時至4時 $389,000

5408 COLUMBIA對 女皇公園，街角，6308餘尺地最理想建新屋，歡迎參觀。

北雲商業樓街角地兩層樓適合各行生意叫價：$550,000

*1990 STAINSBURY廿街及VICTORIA 兩睡房樓上，兩睡房樓下，厨厠全叫價$218,000

本拿比三睡房屋，有土庫50×122叫價$255,000

陳培
住宅：
321-0577
Pager:
686-6699
Leader Club
PETER CHAN

*2093 GRAVELEY廿三年，五睡房特式屋，樓下廚厠全·叫價$245,000
*本尼比全翻新六睡房抵買$176,000
素里區商業樓九年新大地街角，樓上有五睡房樓下做生意，叫價$690,000

軍事加壓與外交並舉

眼前事

僅一百米

駐沙特阿拉伯的英國兩個旅坦克部隊推進到距前線僅一百米的陣地。一百米以外，就是侵佔科威特的伊拉克軍隊。

這兩個旅的英軍是第四和第七裝甲旅，已撥歸美國海軍陸戰隊指揮。

一聲令下

一百米是很短的距離，在一般砲火射程之內。英軍一個連隊的指揮官雷士登說，「這是最後的準備。」意思是，只待一聲令下，便殺過去。

英軍這些「挑戰者」型重坦克，重六十五噸，據說很厲害，因為從未參加實戰，是否名副其實，有待證明。

在科威特和伊拉克南部前線地區，伊拉克有五十一萬戰鬥部隊，四千輛坦克。

空中優勢

美英法等多國部隊到本月底將有五十五萬軍隊、二千輛坦克在海灣地區。

伊拉克坦克比聯軍坦克多一倍，但兵員素質和戰車性能或不及聯軍。美軍又有專門獵殺坦克的戰鬥直升機和定翼軍機，佔有空中優勢。

與此同時，北大西洋公約組織昨天決定派遣三個中隊的噴氣戰鬥機到土耳其，加強防禦。

三個中隊軍機共四十二架，由德國、意大利和比利時派出。

都是借口

土耳其是唯一與伊拉克接壤的北約國家。

北約說是應土耳其政府的邀請。土耳其政府擔心一旦聯軍動手進攻伊拉克軍隊，伊拉克可能進攻土耳其。

其實這都是藉口。真正打起來，伊拉克窮於應付，自顧不暇，那裡還會分散兵力進攻土耳其。

配合外交

英軍坦克部隊進入前線進攻位置，北約決定派軍機到土耳其去，都屬於加強軍事壓力，以配合活躍起來的外交努力。法國總統密特朗派特使沃茲爾昨天出發去巴格達，約旦國王侯賽因昨天到英國，歐洲共同體十二國外長明天在盧森堡開會，貝克要去中東，所有這些，都為了爭取和平解決海灣危機。

形勢究竟如何？還是一句話，很兇險，但和平並未絕望。

羊朱

頭髮拉動卅二噸客機
大馬漢刀砍喉不改容
自稱功夫源自印度教絕技正傳子

【路透社馬來西亞雙溪武洛電】拉馬沙米是三個孩子的爸爸，今年四十歲。他指着自己的喉嚨對一遊客說：「來，朝這裏砍一刀，使勁！」遊客照主人吩咐砍了一刀，主人全無反應。「別這樣，要再使把勁！」這位馬來西亞的強人嚷道。

拉馬沙米壯得像頭牛。他一邊向路人炫耀一臂多長的蓄髮一邊說，他的這些功夫源自神秘的印度教技藝。他本人精於此道。去年十月他用自已的頭髮將三十二噸重的一架波音737－200客機拉出十六米之外，使國人為之震驚。他曾用牙齒拖走一輛滿載貨物的卡車，他還曾用矛槍推車，而矛尖則正對着自己的喉部。

他現在一家政府研究所工作。據該研究所透露，他曾對採訪的記者說：「主要竅門是要學會控制呼吸和運用內功」。他說：「我正在將這門技藝傳授給三個孩子。說不定有一天他們會比我表演得更精彩。」他十四歲的兒子把繩子的一頭繫在一位記者的轎車上，另一頭用牙齒咬着給大家做拖車表演。隨後，被馬來人譽為「大力士」的拉馬沙米一隻手抓住一個女兒的頭髮輕輕地將兩孩子（一個十三歲，一個六歲）從地面上提了起來。他說：「這門技藝相當於中國武術中的「氣功」。我已學會周身運氣，或者說有了內功，可以將全身的功運到身體的某個部位。」

孟加拉監犯暴動 獄警開槍平騷亂
事因囚徒要求釋放 八人亂中喪生

【達卡電】警方周三說，在孟加拉國，暴動擴展到第三座監獄，被六個同伴的死亡激怒的囚犯用鐵棍和刀同獄卒打鬥。

警方說，一名囚犯死於周二的騷亂。新聞報道說，監獄警衛中兩名被殺，四名受傷。

警方說，在達卡西南八十五公里的杰索爾監獄，囚犯抗議六名同伴的死亡。這六名囚犯中有三名上周六死於達卡主要監獄，另外三名周一死於吉大港的監獄。他們也要求釋放已被前總統艾爾沙德政府逮捕的犯人。艾爾沙德上月被迫辭職，現正被軟禁。

死亡的六名囚犯是在獄卒開槍平息騷亂時被殺死的。

※※※※※※※※

拉客戰臻白熱化
航空公司競減價
國際澳航票價降六成一

【路透社悉尼電】航空公司拉客戰白熱化，澳洲政府屬下之國內綫航空公司星期三宣布機票減價。

由於去年年尾取消對機票票價的管制，各航空公司爭相降低澳洲較高的機票票價以招徠旅客。

國營澳航表示，一月十五日起降低票價百分之六十一，相當於另一家競爭公司安塞特航空公司已提供的折扣。

另一家剛剛成立的公司坎柏斯航空公司也加入競爭，該公司剛於十二月份取消管制時開始營業，是四十二年來澳洲首次載客的航空公司，該公司已將機票減價一半。

澳航現在由墨爾本至悉尼之間的票價減至一百九十九澳元（一百五十三美元），比未降價前減了百分之五十五。悉尼與昆士蘭北端凱恩斯之間的機票則減了百分之六十一，降至三百四十九澳元（二百六十九美元）。澳航減價優待期至二月十日止，而安塞特航空公司之優待期則提前一周截止。

錘打米飯

星期三在東京一個購物中心，一名日本女童得到相撲冠軍之助，錘打裝在臼內蒸熱的米飯，用以製造飯餅。飯餅是日本傳統新年食品之一，被視作精力源泉。

去冬嚴寒 毀壞橘林
美柑橘可能脫銷
臍橙售價呈螺旋式上升

【加利福尼亞州奧克蘭電】工業觀察家說，去年十二月的嚴寒，可能使美國的柑橘供應中斷。三藩市雅各布公司水果經紀利奧說：「到今年二月，我想市面上臍橙就脫銷了。」

聖年華谷地一連十三天出現低温，毀掉了加利福尼亞州大片橘林，使臍橙的市價呈螺旋式上升。奧克蘭一家公司的史蒂夫先生說：「寒潮之前，我買一箱臍橙只須付九美元，但現在我得付二十美元。市價每箱也只有二十二至二十三美元。」

即使供應緊張，預計加州也不會致銷對外國柑橘的輸入禁令。該禁令是保護本州工業、防止農業病虫害而作出的。

日本皇宮新年開放
七萬多人湧往參觀

【法新社東京電】周三，日皇明仁及其它王室成員向在東京中心皇宮參觀的七萬七千羣衆致以新年祝賀。

日皇明仁這一天在皇宮有防彈玻璃隔離的陽台上公開露面了七次。早上三次，下午四次。

他向羣衆說，「新年伊始，我祈求國家幸福及世界和平。」

這是明仁八九年一月七日繼承日本王位以來，首次在新年節目中公開露面。

王室衛隊司令部說，這一天共有七萬七千七百七十人參觀皇宮。當局動員了二千六百名警員維持秩序，並防止反對日本帝制的極左分子製造事端。同時，全國數以百萬計羣衆繼續湧往神道寺廟，祈求健康，生意興隆及學業進步等。由於天氣惡劣，今年求神的人比去年少了四十五萬人。

巨型飄色

美國加州帕薩迪納二日舉行的中華文化第一〇二屆「玫瑰大巡遊」時出現的巨型飄色—三十英尺高的大象，象身披着由玫瑰、石竹、蘭花、蝴蝶花與雛菊花編織成的鮮花氈子。

蘇聯成爲新大買家
美國香煙外銷遽增

友昌

過去五年來，美國香煙在海外的銷售已經大幅度地上升，足於彌補在國內由於美國人對健康的覺醒而減少吸煙所造成的銷路下降。

從一九八一年到一九八五年，美國香煙產量下降兩成。據估計，今年香煙的產量將比一九八五年略增百分之三。從一九八五年以來，美國國內香煙銷售量已下降百分之十二。

美國香煙消費量繼續下降的原因：香煙價格和稅收上升，健康的關注，以及禁煙區設置等。

一九八五年美國銷售到海外的香煙五百九十億支，一九九〇年估計可能增加到一千六百億支，比一九八五年增加兩倍。

海外香煙銷路增加的部分原因，是由於日本、台灣以及南朝鮮，減少貿易限制。其他原因，是因為美國香煙質優，進口香煙國收入增加以及美元匯率下降。

最近，東歐和蘇聯朝向市場經濟發展也是刺激美國香煙廠的興趣的增加。

蘇聯已經同意，在今後兩年，向美國香煙廠購買三百五十億支香煙，而且預期會進一步採購。但是，蘇聯將以物易物購買部分香煙。一些分析家關注，蘇聯將缺乏硬貨幣償付其餘的款項。

在國內，美國香煙市場前景困難。據蓋洛普民意測驗七月份的調查顯示，美國人反吸煙的情緒已經日益高漲。禁煙區的增加是一個很好的標誌。

儘管禁煙的加強，煙草使用的下降，但是，美國今年煙草產品的消費將創紀錄而達到四百四十億美元，其中大約百分之九十五是用於製造香煙的。

天南地北

【法新社華盛頓電】《華爾街日報》星期四報道說，白宮正作出一項新的提議，讓國務卿貝克與伊拉克官員在第三國家進行會談。

預料白宮星期四稍後將宣佈，貝克至快將於本周末前往中東，與反對伊拉克侵科的國際聯盟各盟國磋商。

中僑互助會

中僑互助會一九九零至九一年度籌款餐舞會

各位親愛的朋友：

中僑互助會成立到現在，不經不覺已經十七年，在各位熱心人士的支持下，中僑互助會漸漸成長茁壯，現在由我們溫哥華喜士定東街、菲莎街和列治文等三個辦事處爲社區提供的服務，包括日常的直接諮詢、英文班、入籍班、法律常識諮詢、家庭及青少年輔導、職業訓練及就業輔導、耆英活動、婦女組、主辦各種類型講座、研討會、以及出版松鶴天地等……單單是去年，我們便曾經爲四萬名人士解答過九萬次諮詢服務。

我們深以能爲社區提供這些服務爲榮。我們更希望能進一步擴展我們的服務範圍及類型，以切合社區日漸增加的需要。可是要提供這些服務，必須依賴經濟支持。現在我們百分之四十的日常經費由三級政府資助，其餘百分之六十的經費便要依賴社區熱心人士的捐助和每年舉辦的籌款活動籌募得來。

本年度，我們的週年慈善餐舞會已經定於一九九一年一月十九日（星期六）在溫哥華貿易及會議中心舉行，餐券每位一百五十元。歡迎大家參加，支持中僑互助會。

各位除了可以購買餐券，還可以認購抽獎券，獎品共有十二份，由本地商户慷慨捐出。包括頭獎：兩張來回香港/溫哥華的機票。二獎：價值一千三百元的旅遊禮券。三獎：一盎士楓葉金幣兩枚等。

各位可以親到中僑互助會三間辦事處購買餐舞會券或抽獎券。

很希望你會大力支持這次的籌款活動，使我們能繼續爲社區服務。

謝謝你的支持。

中僑互助會主席
葉吳美琪

中僑互助會辦事處：(1) 喜士定東街 455 號
(2) 菲莎街 5836 號
(3) 烈治文新唐人街滙豐銀行樓上

中僑互助會 S.U.C.C.E.S.S.
一九九〇至九一年度籌款獎券

集腋可以成裘，你可以支持中僑互助會繼續爲華人社區服務。請購買中僑互助會一九九〇至九一年度籌款獎券。做善事，中巨獎！

獎品

頭　獎：雙人來回溫哥華/香港機票，價值3198元 (Canadian Airlines International)。
二　獎：1,300元之旅遊禮券。由大通旅遊捐贈。
三　獎：一盎士楓葉金幣兩枚，價值1,000元，由星晨信託捐贈。
四　獎：先鋒牌卡拉 OK 系統一座 (CLD-V500) 價值799元，由 Pu Kkaw Enterprises 捐贈。
五　獎：十人豪華海鮮席，價值500元，由春秋食館捐贈。
六　獎：300元現金儲蓄戶口，由帝國商業銀行捐贈。
七　獎：300元現金儲蓄戶口，由萬國寶通銀行捐贈。
八　獎：十人餐席，價值288元，由李白樓捐贈。
九　獎：250元電腦美容禮券，由珊珊美容院捐贈。
十　獎：女庄精工錶一隻，價值199元，由大成珠寶公司捐贈。
十一獎：山水鐳射唱盤一座，價值199元，由 Vantage Electronics Corp 捐贈。
十二獎：Rythmic 6 電子琴一座，價值125元，由 VTECH Electronics Canada Ltd 捐贈。

售票地點

中僑互助會：喜士定東街 455 號
菲莎街 5836 號
烈治文新唐人街
皇家銀行：緬街 400號
片打東街 269 號
滙豐銀行：緬街 530 號
多倫多道明銀行：片打東街 88 號
滿地可銀行：片打東街 178 號
萬國寶通銀行：緬街 612 號
豐業銀行：奇化街268號
帝國商業銀行：緬街501號 1 樓
星島日報：緬街 549 號
珊珊美容中心：片打東街 88 號 200 室
安亞旅遊：烈治文香港仔中心
片打東街 127 號
100-535 Thurlow St.,
陽光假期及恆基保險：
603-650 W. 41st Ave
(富臨酒家旁)
新之美餅店：烈治文香港仔中心
烈治文 100-8100 Ackroyd Rd.,
溫哥華 3246 Cambie St.,
烈治文唐人郵局：烈治文香港仔中心

票　價：十元一本(六張)或每張兩元
抽獎日期：一九九一年一月十九日
抽獎地點：溫哥華貿易及會議中心
揭曉方法：中獎者之姓名及獎券號碼將於一九九一年一月廿三日刊登於各大中文報章

荷蘭街頭的「蘇聯紅軍」

周永傑

奇說異攝

奇裝異服者，世界各地皆有。一般人視他們行為怪誕，他們也大可指普通人死不開化。事實上，在人人自由平等的社會裡，只要一切合乎法度，不損及他人，愛做什麼皆可悉隨尊便。

以附圖攝於荷蘭阿姆斯特丹的這位朋友為例，在驕陽酷暑的夏日，氣溫高達攝氏三十五度，穿上厚厚軍褸，與其他僅穿襯衣、短褲的路人，對照強烈。大家可不要以傻人視之，因為我曾與其時正在荷蘭拍攝《寰宇風情》的外景隊訪問過他，發覺其人談吐得體，思路敏捷，只是崇拜蘇聯紅軍，嚮往軍旅生涯，因此愛以戎裝上街，接受路人的「檢閱」。

「蘇聯紅軍」出現於荷蘭街頭，即使在如今東西方和解的潮流下，也夠引人注目。

丈夫逝世十五年方繼遺產

烏拉圭貧婦頓成大富婆

原住貧民窟現仍照舊過鉅財撥作慈善

擷趣

烏拉圭一個住於貧民窟十五年的寡婦，一直不知道自己竟是世界上最富有的婦人之一，直至最近才獲悉十五年前去世的丈夫，遺下的財產加上連年升值，總數達一億美元之鉅，指定由她承受。

「現在我是世界上最快樂的人，」五十一歲的特莉茜達．森柏連納（見圖）喜孜孜地說道，「上帝賜給我一切，現在又給了我一個造福世界的機會。」

說這番話之前不久，她才知道於十五年前去世的丈夫朱安．安哥倫納遺下給她大筆財產，包括油井、公寓、藝術品等，總值達到一億美元之鉅。

過去十五年來，這個寡婦與兩個女兒及兩個外孫同住於烏拉圭明納斯鎮一個貧民區中，生活過得十分困苦。而她的丈夫朱安在許多年前到了委內瑞拉謀生，特莉茜達也曾到那裡與丈夫生活了一段日子，但她一直不知丈夫的真實境況如何。十五年前，朱安在委內瑞拉的卡拉卡斯市病逝，特莉茜達傷心萬分，在為丈夫辦完後事後，便返回烏拉圭，與兩個女兒同住在一起。

她回憶那時的困難情形說：「丈夫去世後，我十分窮困，一直都積蓄不夠旅費，所以再去委內瑞拉，不知道丈夫有多少遺產。」

而負責處理朱安遺產的律師，一直在找尋朱安遺孀的下落。直至不久前，委國駐烏拉圭大使館獲悉特莉茜達的住址，於是將這個喜訊通知她。她不禁喜出望外，立即與委內瑞拉大使館聯絡，處理赴委國承受丈夫遺下的鉅額財產手續。

一夜之間成了超級富婆的特莉茜達，並沒有讓財富沖昏了頭腦，她不打算改變現存的生活方式，準備把大部分遺產用來做善事，她已計劃興建一家慈善醫院，並捐款給多家慈善機構。

家蜂反螫主人

奇聞

環球風情

蜂蜜是養顏健美的天然佳品，可是被蜜蜂螫上一口，卻是夠嗆。如果蜂群大舉進攻，可說是所向披靡。金庸在其《神鵰俠侶》中對小龍女所養的蜜蜂群戰無不勝的描述，是有真實的依據的。

法國較早之前也發生了一宗蜂群襲劫人畜的駭人怪事。冉．谷奪．雷迦勒，家住法國東南部摩易塞克附近一條村莊裡，養蜂及飼雞鴨為樂。那天不知什麼緣故，他所養四十萬隻左右家蜂，突然狂性大發，輪番攻擊他的家人和禽畜。他全家躲進屋內，緊閉門窗，但他家的一條狗及全部雞鴨，則厄運當頭，統統被螫死掉。

蜂群並未就此罷手，又向院內的樹木花草進攻。雷迦勒眼看躲亦不是辦法，只得硬着頭皮、身穿全套防蜂設備，出來噴某種特殊液體，總算奏效，才結束了這場蜜蜂發動的「侵害戰爭」，但損失已不輕矣。

機械人泥水匠問世

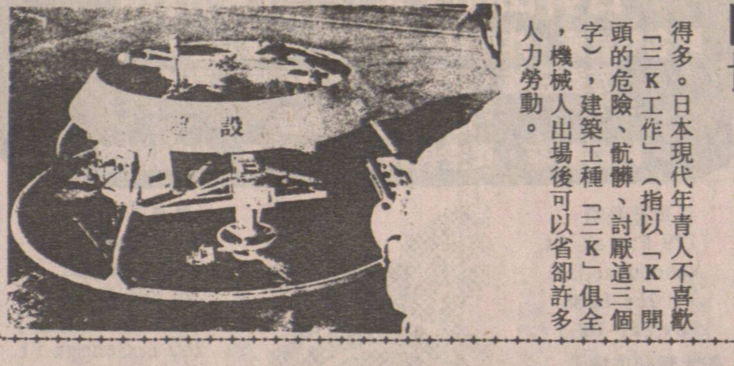
陸林

異聞

苦於建築業人手極端不足的日本，終於從機械人方面找到了補充的來源。這種「機械泥水佬」聽話之至，工作效率也高，一具機械足以抵得上三到五名熟練地盤工的使用。

最受建築行業歡迎的是平整地面、地板的「機器泥水佬」（見圖），它的底部裝有三具砌平水泥地面地板的機具，一經開動，在電腦的自動操作下，一片片的地面平整得如同鏡面般平滑。它還可以在地面上擔任油漆工，底部的批盪機具前後左右轉動自如，而且本身有「感覺」，會自動繞開障礙物，直至將地面平整完善才自動停止。

一個工人最多做六小時，但機械人可以日夜不停地幹活，不須人看管，其效益比人大得多。日本現代年青人不喜歡「三K工作」（指以「K」開頭的危險、骯髒、討厭這三個字），建築工種「三K」俱全，機械人出場後可以省卻許多人力勞動。



得子何其難

絮青

暢敘

英格蘭一名三十八歲的婦人帕蒂十分渴望當媽媽，可惜造物弄人，她自婚後十五年內，共流產了十四次。但她並不氣餒，繼續再接再厲。月前，她果然再次夢熊有兆，並在八個月便剖腹分娩，終於獲得一個四磅半重的男嬰。

水建的房子

斐秀

異人奇事

做房子的原料，一般是磚、木、石和混凝土。若說水能蓋成房子，誰也準以為是科幻小說。然而，水房子卻並不是天方夜譚，而是在秘魯沃涅維列卡一水銀礦附近隨處可見的民居。當地人欲蓋房子，並不需要張羅什麼建築材料，他們只要用一根水管把熱泉水引灌入事先準備好的一隻隻木製的磚模子裡，然後在陽光下曝曬幾天，磚模子裡的水就奇蹟般凝結成一塊塊堅硬耐用的磚，真是得來全不費功夫。這裡的房屋都十分寬敞，皆因建房不用花本錢，只耗費些時間和人力而已。據說，這些水房屋十分好住，不但乾爽通風，冬暖夏涼，而且堅穩牢固，雖長期受暴風雨的吹襲和烈日的蒸曬，仍然固若金湯，巍然屹立。

這裡的水之所以能凝成磚塊，是因為此地的泉水溶進了大量的石灰石、石膏和石英等成分，只要把其中的水分蒸曬掉，便是現成的磚塊。就這麼簡單。

全球最大旅館

自鳴

要數世界上最大的旅館，蘇聯莫斯科的俄羅斯旅館應該當之無愧。該旅館共有二千二百間客房，能接待五千五百位旅客。整個旅館有九十三部電梯，職工三千名。一個人如果輪流在每個房間住一夜，便需要八年多的時間！

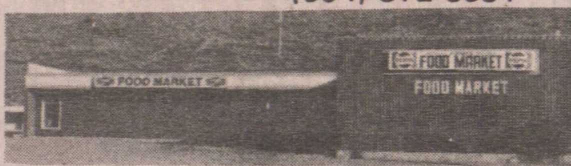
超級老蚌生珠

明思

蘇聯一名一百二十歲的女人瑞發現自己的腹部逐漸漲大，以為是染上疾病，故入院檢查，豈料她竟然產下一個男嬰，母子平安。這可算是名副其實的「老蚌生珠」了。

從生理學角度來講，如此高齡絕無生育的可能，可她偏偏生了，當然是一條「當代珍聞」！

加華實業・燕梳有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD.
3377 Cambie Street, Vancouver,
B.C. V5Z 2W6 (604) 872-6681



CACHE CREEK B.C. 好機會
埠心TRANS CANADA HWY 好地位區域中最大之食物生意，有四十多年穩定歷史。
商業地14,100 方呎樓7880方呎附屬住宅隔街地7500方呎樓2790方呎有七睡房。生意及地產開價$565,000歡迎查詢。
COLIN 司徒 321-9984/645-0471Pager

Sutton GROUP
VEETA SANDHU
住宅：325-9131
傳呼：650-4430
公司：263-1433
HERITAGE WEST RLTY LTD.

地49×122
4818 FLEMING STREET VANCOUVER
域多利夾乃街，近卅二街。三千七百呎新屋有七睡房，五浴室，家庭室，歐洲式廚房，三個煤氣壁爐及雙車房。可望及市區景色。設備一流，包括圍欄、草地、中央吸塵及防盜系統。歡迎議價。僅開$458,000

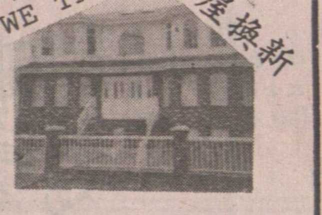
BALJIT KAINTH
公司：438-3501
傳呼：667-8718
HABITAT REALTY & INSURANCE LTD 2160 KINGSWAY 438-3501

新盤
靚！1470 E. 22nd Ave. Vancouver
十九年新屋，溫埠特色，三睡房及家庭室，二睡房土庫租，呎，三個天窗，價僅廿五萬餘。SOLD
*48X123地，上層二睡房，完成土庫，緬街區，僅229,000
*10間豪華CONDO，近百老滙車站，（二睡房單位共八間，一睡房單位共一間），價由$109,000起。

為你保留好時光
金寶貝 一小時沖印
特價彩色入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡沖晒菲林送5"×7"一張
冲晒時多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

MAIN ST.
HASTING
PENDER
COLUMBIA
BANK
金寶貝

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. 及 GRACE SHUM, ARICS
沈慶俊 及沈太
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
忠誠免費估價
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
*有生意連物業可申請移民或REMOVE CONDITION用特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。


WE TRADE 舊屋換新

8睡房4廁地大屋大紅瓦紅磚42萬9急賣

WE TRADE 舊屋換新

減價47萬餘
6956 WAVERLEY近METROTOWN三層大屋
52×166開價50萬請回價

24組一房柏文大廈，入息好管理易，百一萬。還有54組及55組請電
*一房大柏文近西區36東14街643方呎．七萬餘元
*二埠商場餐館急讓，入息好合家庭式日做6百．7萬9
*立臣街皮衣、皮具公司共三間急讓，生意好請電
*二房大柏文近京士威及大商場急讓十二萬五。
*1645東8街十六萬八。

2056 VENABLE廿七年新石米上下完成25萬8。

1841東3街標準孖屋地上下完成售21萬2．

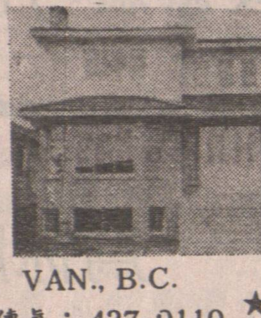
1773東28街11年新上下完成溫埠特式屋，租千三元。開價24萬5

2年新紅瓦頂大屋標準地，可分租，近學校交通，三十萬請快

二年新瓦頂近域多利上三下一近學校交通三十萬八請快。

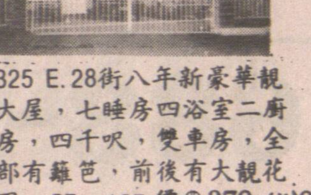
3047 東1街地33×114．月租客開價15萬9。

HABITAT REALTY LTD 438-3501 SOLD
AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳真：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332



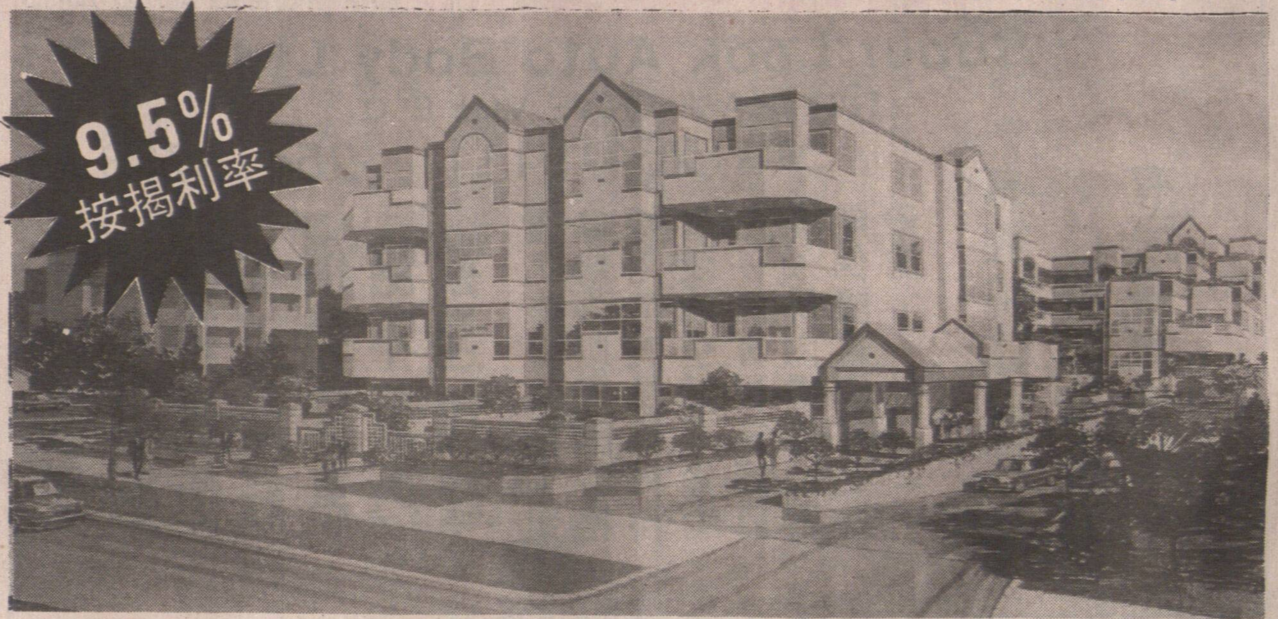
1327 E. 60th 街

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
★靚區5786 KERR ST.標準地，全翻新，三睡房．有車房$239,000
★3257E.BROADWAY33x148 地，六睡房，堅固靚屋$235,000
★近乃磨 ETON 街，標準地，上二下三房，可分租$193,000
★近VICTORIA及HASTINGS 20年新上三下二睡房．土庫可分租，交通方便，近小學價$189·900
★入息屋共三單位，每月入1350元，地30×122祇開價$195,000
★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價$399,000
★近PNE標準地，上二下二睡房，可分租$183,000
★全新屋33×149地，共3000方呎面積七睡四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價$379,900
★1151東24街，標準地，上下各二睡房可分租，全新外牆，雙層玻璃，新地毡，近巴士站及學校價$225,000
★高貴林近 Lougheed Mall 68X130 地全翻新堅固三睡房靚屋，高土庫，$145,000
★近PNE十六年新溫哥華特色屋，標準地上三下二，全部完成可分租，業主急賣抵買!! $245,000
★緬街37街標準地卅七年新上兩睡房有餐房土庫完成三睡房單位$229,000 近QE公園
*溫哥華特色屋兩間419 E. 60th 街八年新上三下二可分租$289,000 另1327 E. 60th 街五年新上三下二可分租開價$308,000
*111東51街，7年新溫特式屋，上下各三睡房，有廚房獨立門户可分租，自動雙車房，保養一流，32X130地價三十二萬五千元．
*素里全新二睡房柏文，有壁爐，各樣齊備$139,000
*素里上三下二可分租靚屋61×120地另連大車房有高壓電力及COMPRESSOR適合修理車身人士$249,000



★325 E.28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有籬笆，前後有大靚花園，37×197價$379,000

溫哥華西區高級洋房
湖畔閣 RIVER SIDE COURT
31個豪華單位CONDO地區高尚優美



▲面對植物公園、菲莎大河、靜中帶旺，步行兩分鐘到South Granville 購物中心
▲交通方便、區內巴士線特多
▲子女可安排入讀西區各中小名校
▲高層單位可觀覽山景、河景、市景
▲雲石走廊及壁爐
▲入牆隱閉式義大利製夾萬，可保存首飾及現款
▲室内閉路電視
▲廚房、浴室內舖歐美高級牆紙
▲實用面積由700呎至1,200呎
▲有一房、二房、三房不同隔間、以供選擇
每日開放：一時至六時，星期六、日早上十時至六時
地點：8728 SOUTH WEST MARINE DRIVE
（在GRANVILLE ST 及 W.71TH AVE 的後面）
售樓處電話：264-0132 （開放期間）
MARY 陳 公司273-8555 住家273-0694 傳呼735-2699
THOMAS 謝 手提240-6347 傳呼650-4999 住家325-2178
DANIEL 蔡 傳呼735-3388 公司322-3838
DORIS 陳 住家222-9839
SUSAN 游（國語） 322-3838 傳呼686-3161

幸運新娘

喜喜 喜喜

全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙掛旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜，預約電 298-3977

#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中西招牌

專寫中西招牌：木板・膠板・廚窗貨車・廣告等等・

255・7264

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

廚柜上下 $82 呎起

爲您的家庭添置價廉物美的現代化歐式最新款式廚櫃最優質的美觀傢俬最便宜的價錢自設工場製造及陳列室請晚上預約時間參觀指敎。

本廠爲方便僑胞，增設上門維修各種舊厨柜，傢俬，樓梯，換門，窗鎖，露台及各種圍欄，餐館，砧板，水喉，地板等一切裝修工程。

24小時電：255・6948
晚上7時：322・1615

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

- ✳海陸空九天遊PRINCESS或CARNIVAL CRUISES暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及加勒比海一流享受，歡迎家庭參加特價由美金845 元起
- ✳直航香港機票連酒店四晚1199元起
- ✳賭城來回199元起連酒店三晚249元起
- ✳夏威夷來回399元起連酒店一週599元起

✳多倫多	單程	204元起	來回	299元起
✳滿地可	單程	249元起	來回	359元起
✳羅　省	來回	319元起	倫敦	599元起

★回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航・新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

日昇 Sunrise

SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐・炸豆腐・五香豆乾・豉油豆乾・白豆乾
芳香豆乾・豆腐朴・保鮮豆腐・豆漿等
是最佳營養食品
・機器製造・真空包裝・高溫消毒　無防腐劑

日昇豆品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel:254-8888
Fax:251-1083

各大超級市場及華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel:685-8019

嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georiga St.,
Vancouver, B.C.
Tel:684-3155

雲城搬運公司

經驗豐富 天天營業 一律歡迎 大小工程 垃圾清理 鋸樹種樹 代辦送貨 搬運傢俬

電話879-4338 或874-5961

屋頂維修

舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

飛燕公司

門窗更換，土庫車房，屋頂翻新，水喉電燈，浴室廚柜保養兩年。電：873・5357

恒城裝修

修理水喉浴室廁所土庫廚房裝修間格大小工程免費估價 430・2320

暢通緊急搶修

多類裝修 舊屋翻新 露台漏水 渠道阻塞 廁所阻塞 廁所漏水 水管破裂 水喉漏水 屋頂補漏

政府牌照・免費估價・均有保修
24小時即電即到　328-2128

煒華電器

政府牌照

免費估價 安裝修理 各種電器 防火警鐘 通話設備 防盜警鐘 電器工程 商業住宅

253・8082 周生

MO-GEE MECHANICAL

保養服務 維修安裝 抽氣風扇 空氣調節 熱水系統 精裝冷氣 專做水喉

PH. 937-0238

連工包料　專業瓷磚工程

廚房瓷磚$198起
多款瓷磚供選擇
大小工程

浴缸瓷磚$268起
手工靚價錢特平
免費估價

電話：251-4167　649-0076　874-6796

思維裝修

大小工程代管物業 內外油漆水電徵求 收養六歲以上男孩 美容班化粧品面部 按摩5229160

可靠煤氣水喉

安裝　修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照　免費估價

649-9107

嚴洽

GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照　免費估價

電　話：875・0592
傳呼機：735・1119　高生洽

New Star Information Systems inc.

中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation

字 WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

李華冷暖電器修理

政府牌照　上門服務

・雪櫃冰箱・乾洗衣機・爐頭電器
・凍房冷櫃・暖氣水喉・收費低廉

電話：876-0278　傳呼機：686-8677

佳記

日夜傳呼
686-2663
電話 255-6497

水電安裝
包通渠道
急修漏水
浴缸瓷磚
換熱水爐

長程搬運公司

大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
具有經驗・天天營業

電話 253-2841
253-8382

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251・1505

修理裝置　政府牌照

・大小凍房	・熱水暖氣
・冰櫃凍櫃	・冷氣機
・雪櫃爐頭	・暖氣機
・乾洗衣機	・熱水箱
・洗碗碟機	・各種電器

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

❈免費估價　電話：253-4706
❈取價從廉　24小時服務

修　理

WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS

餐館　雜貨店　家庭電器
凍櫃　大小凍房　洗碗機
製雪機　乾洗衣機　爐頭雪櫃

裝置設計　・　空氣調節・

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

・大小凍房　・肉食瓜菜櫃
・冷暖氣機　・雪櫃打冰機
・乾洗衣機　・爐頭碗碟機

免費保用一年

免費估價
收費特平

24小時服務　政府牌照
電話：254・8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254・9111　254・3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: ***253-7814***

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作風

精工修理 手工一流 材料最佳 絕不取巧 保證滿意 價錢實惠 歡迎比較

精工車身修理專修各國名車車身修理噴漆最新車架較正採用最佳漆油一流技師處理保證工作妥當

廿六年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。

快捷 FAST'A' AUTO BODY

快捷 車身修理

爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

精通英、粵、國、台、滬語言

688-8788　688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號　356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

海地發生流產政變
總統遭受短暫扣押
數小時後叛軍宣佈投降

（海地首都太子港消息）海地軍人六日深夜發動軍事政變。七日凌晨，臨時總統特魯洛女士通過國家電台宣佈，她已辭去臨時總統的職務。

據報道，政變軍人包圍了太子港的國民宮並向它開火，但是傷亡情況目前尚不清楚。

這次政變領導人是海地前獨裁者杜瓦利埃時期的國防部長羅歇·拉豐昂特，他已宣佈担任總統職務。目前，海地局勢仍處于混亂之中。

去年十二月十六日，海地舉行了一九八六年推翻杜瓦利埃政權後的第一次正常的選擇，三十七歲的具有左翼傾向的阿里斯蒂德神父在大選中獲勝，將于二月七日就職。據認爲，杜瓦利埃的追隨者正是針對這次大選的結果而發動這次軍事政變的。

但該政變在數小時後即宣告失敗。

政變發生後，一些市民湧上海地首都太子港的街頭，高呼阿里斯蒂德萬歲並高呼打倒拉豐昂特。

海地軍方也表示要出面制止是場政變。

叛軍隨後即宣佈投降，目前未有流血報告。

臨時總統特魯洛女士已重新出現在總統府的陽台上向下面的人群揮手。

朝鮮各政黨領導人支持
以聯邦制實現統一

（平壤一月七日電）朝鮮各政黨領導人近日先後發表談話，支持朝鮮北方和南方以聯邦制形式實現統一。

朝鮮國家主席金日成在今年的新年賀詞中申明，根據朝鮮的實際情況，應當以「誰也不吃掉誰和誰也不被誰吃掉」爲原則，以「一個民族、一個國家、兩種制度、兩個政府」爲基礎實現聯邦制形式的統一。

朝鮮勞動黨中央政治局委員、國家副主席朴成哲發表談話說，採用一個民族、一個國家、兩種制度、兩個政府爲基礎的聯邦制統一方式是符合朝鮮國情、旨在防止國家持續分裂的大原則，在這一原則下，北方和南方不是以武力而是以和平方式實現統一，共存于一個統一的國家內。

朝鮮勞動黨中央政治局委員、祖國和平統一委員會委員長許錟在談話中批評了南朝鮮提出的「制度統一」論。他指出，在北方和南方都不想就本方的制度作出讓步的情況下，難以預料何時實現「制度統一」，試圖把一方的制度擴展到對方的做法只會帶來對抗和衝突，甚至會造成民族的災難。

朝鮮社會民主黨中央委員長李季白和天道教友黨中央委員長鄭新赫在談話中表示熱烈歡迎和支持金日成闡明的聯邦制統一原則。

他們說，保留北方和南方的兩種制度和兩個政府，建立聯邦制國家，是最現實的統一途徑。

美國務卿抵倫敦
會見歐多國外長
就海灣危機問題進行磋商

（倫敦七日電）美國國務卿貝克在前往日內瓦會見伊拉克外交部長阿齊茲之前于六日晚抵達倫敦。他將于七日同英國外交大臣赫德以及前來倫敦的西班牙、意大利和盧森堡外長就海灣危機問題舉行磋商。

據報道，貝克在從華盛頓到倫敦的途中在飛機上對記者說，美國爲首的海灣多國部隊已經作好準備，如果伊拉克不從科威特撤走，將用武力把它趕出去。

貝克說，他對九日在日內瓦同伊拉克外長會談的結果並不樂觀，因爲伊拉克擺出一付「作戰架勢」。

貝克說，他捎帶美國總統布殊給伊拉克總統哈辛的一封信。他不會同阿齊茲進行談判，因爲「實際上沒有什麼好談的」，只是「傳遞」信息而已。

澳退出表演賽
引起觀衆不滿

（珀斯一月七日電）澳大利亞國家游泳隊昨晚突然宣佈退出第六屆世界游泳錦標賽新設表演項目的比賽，引起了本屆大賽組委會和觀衆的强烈不滿。

大賽組委會當晚就此發表聲明說：『事先沒有任何跡象表明澳大利亞隊將退出今晚的比賽。如果我們事先獲悉澳大利亞運動員將退出比賽，我們顯然會事先告訴觀衆。』

令大賽組委會和觀衆尤爲不滿的是，澳大利亞運動員六日上午參加了所有八個表演項目的預賽，並有九名運動員獲得了決賽權。但在當晚決賽前半小時，澳大利亞國家游泳隊總教練德·托普塔突然宣佈：出於對澳大利亞游泳隊的利益的考慮。該隊決定退出本屆大賽所有表演項目的比賽。

爲平息事端，大賽組委會決定，觀衆可以憑六日門票退回票款，或調換任何一天的門票。

以色列外長稱
哈辛日前講話
是對以國宣戰

（安曼一月六日電）以色列外長戴維·利維六日說，伊拉克總統哈辛在伊拉克建軍七十週年的講話是對以色列的宣戰。

此間收到的以色列電台援引利維的話說，如果以色列受到伊拉克襲擊，它將立即予以最嚴厲的報復。

利維在特拉維夫會見比利時猶太人代表團時說，以政府是以最認真的態度看待薩達姆的這番講話的。

另據報道，由於保險費猛漲，泛美航空公司斯堪的納維亞航空公司，波蘭航空公司，塞浦路斯航空公司，以及南非航空公司已暫停各自飛往以色列的航班。

法總統重申堅決執行
安理會海灣危機決議

（巴黎電）法國總統密特朗四日對法國記者說，法國決心堅定不移地執行聯合國安理會通過的有關解決海灣危機的決議。

密特朗說，如果伊拉克抓住「有利時機」從科威特撤軍，海灣地區將可避免爆發戰爭，法國可以對此作出担保。

密特朗指出，「法國不是世界憲兵。作爲安理會成員國，法國忠實執行安理會所賦予的使用」。他强調，只有伊拉克明確表示完全地、有計劃地和可核查地從科威特撤軍，而且最好在一月十五日之前就付諸行動，海灣地區才能避免爆發戰爭。

密特朗還說，如果伊拉克不理睬安理會規定的它從科威特撤軍的最後期限，安理會應在本月十五日前再次開會商討進一步解決海灣危機的對策，因爲「在戰爭爆發前，應當充分考慮各種因素。」

沙特國王
視察前線

（開羅一月六日電）據來自利雅得的報道說，沙特國王法赫德今天以沙地武裝部隊最高統帥的身份首次視察了駐扎在沙地東北靠近伊拉克邊境的本國軍隊和多國部隊的前沿陣地。

法赫德在視察時還在距科威特南部邊界一百六十公里處的一個沙地空軍基地檢閱了美軍官兵。

陪同法赫德視察的人包括美軍駐沙地部隊司令施瓦茨科普夫，沙地國防大臣蘇丹以及担任駐海灣的阿拉伯和伊斯蘭部隊司令的哈利德親王。

法赫德在視察時還發表講話，呼籲伊拉克總統哈辛，從科威特撤軍，以避免戰爭災難。

法赫德還對美伊同意在日內瓦對話表示歡迎。

專家認爲啓德機場飽和時間
可推遲到二零零一年

（香港電）香港經濟專家鄭天祥在談到香港航空客運狀況時認爲，由於深圳、澳門機場將對香港客運量起到分流作用，啟德機場原定一九九七年達到飽和的時間至少可以推遲到二零零一年。

鄭天祥表示，據透露，建設中的深圳黃田新機場預計今年底可投入使用，一九九三年旅客吞吐量爲四百七十萬人次，二零零五年計劃達到一千二百萬人次，預計在第二條跑道投入使用後，最終的吞吐量可達二千五百萬人次。而澳門方面，採用椿柱填海方法建國際機場，計劃於一九九三年投入使用，最初旅客吞吐量預計爲一百四十萬人次，二零零零年計劃達到三百二十五萬人次，二零一零年達六百四十八萬人次。

鄭天祥說，過去十年香港沒有及時建新機場，因此一九九七年新機場投入使用以前，就爲一九九一年和一九九三年分別先投入使用的深圳機場和澳門機場創造了分流香港旅客的機會。由於內地機票比國際機票便宜，深圳機場計劃安排在黃金時間將旅客送往內地各大城市，並用飛翔船接送乘客，來往於機場與香港市中心之間，只需一個小時左右的船程。這樣，估計可以分流香港往內地的旅客二百萬至三百萬人次。澳門機場一九九七年旅客吞吐量可達二百四十五萬人次。目前每年到澳門的國際旅客已超過一百萬人次，均是從香港轉船到澳門的。澳門機場投入使用後，不僅這一百餘萬旅客不必經港轉船，還可以分流一部份到香港的國際旅客，因爲經澳門到香港，辦理過境手續和坐船都十分方便。深圳和澳門兩機場，到一九九七年至少可以分流香港到內地和國際旅客四百萬到五百萬人次。

鄭天祥表示，目前香港經濟發展已出現放緩現象，在航空客運量方面已明顯有所反映。據資料顯示，一九八九年啟德機場客運量爲一千六百二十萬人次，僅比上一年的一千五百三十萬人次增加百分之六。港府推出機場建議計劃的第一年，航空客運量的增長就從百分之十九下降爲百分之六，與港府預測今後七年平均增長百分之五的所謂保守指標已非常接近。另一方面，海峽兩岸的直接通航已爲期不遠，大陸與印尼等國的直接通航也會提到議事日程。這樣，香港機場的轉口作用勢將弱化，香港航空客運量的增長將進一步放緩。即使按百分之五的平均增長率計算，一九九七年航空客運達到二千三百九十萬人次，是啟德機場的最大容量。但由於深圳、澳門的分流，啟德機場原定一九九七年達到飽和的時間至少可以推遲到二零零一年。

鄭天祥據此認爲，香港新機場建設的規模和速度可以縮小和放緩。

中國糧油有限公司　世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車塲）

新年酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100％Pure粟米油3公升一罐．
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油．

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100％純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到：

澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輭夾滑請嘗試。

漢宮大酒樓
金漆　Kingsland Chinese Restaurant　招牌
987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, BC CANADA V6Z 1L3 TEL.:(604)687 6675 6
北園 NORTH PARK RESTAURANT

秋季大貢獻

專人錄影宴會
凡惠顧酒席十五圍以上
特備專人為閣下錄影宴
客之溫馨過程以供紀念

新潮流
新裝修
爲加强服務重新裝修

小朋友天地
特為小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用

$268
錦綉大拚盆
上湯焗龍蝦
蟹肉鷄絲翅
北京片皮鴨
韮皇炒鴨絲
八寶焗鮑魚盞
情侶伴佳人
脆奶拚三鮮
清蒸游水班
楊州炒飯
美點雙輝
椰汁雪耳

$438
貴賓席
鮮菓龍蝦大拚沙律
百花燕液龍球
蠔皇原只鮑魚
竹笙鷄炖鮑翅
烟燻琵琶雙鴿
鵲肉煎蝦扇
油泡桂魚卷
雲腿三寶蔬
八寶荷葉飯
滾熱辣山水豆腐花
三式美點

超值菜單，任君選擇
保證貨眞，絕不取巧

$168
瑤柱魚肚羹
上湯焗龍蝦
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
椒鹽焗中蝦
碧綠蚧皇扒鮮菇
當紅炸子鷄
清蒸游水班
玉蘭鮮魷球
楊州炒飯
新鮮生菓

$188
七彩大拚盆
上湯焗龍蝦
竹笙海味羹
北京片皮鴨
蜜餞桃仁炒鴨丁
八珍焗蠔盞
當紅炸子鷄
翡翠炒雙蚌
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菓

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳

神效中風・車禍後遺症・哮喘・鼻敏感・頭頸肩腰背膝關節諸傷痛

免費洽 2440緬街

電：872・8720

徵賢內助

年青大學生從商徵28歲以下秀麗淑女歷照保密請函POBOX66103 STN「F」溫市

徵男婚友

喪偶有經濟徵有基礎45以上男士BOX88104 CHINATOWN溫市V6A4A4

機票出讓

女單程機票往多倫多一張，日期一月二十二日有意請電681・0611鄭先生洽

什項

東盛建築公司

無任歡迎大小工程內外裝修地基內牆工商樓宇承建新屋

電話430・5062

傳呼631・9758 李振強洽

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命・電話余鴻智二九八・五八七八

快捷冷氣工程公司

馬君寰

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

二七三・〇一一一（英語）

三二五・九〇七五（華語）

藝誠裝修

土木工程水電油漆浴室翻新換熱水爐各類急修房屋維修

傳呼機631-9699 晚434-9532

645-1322

土木維修公司

水喉電器　內外油漆

泥水瓷磚　大小維修

收費相宜

電話874—8216

東方雪櫃冷氣公司

專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等・

政府牌照　日夜服務

電話：251・2301 英語

255・4821 馬洽

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當・

電話二五四—七五〇三

六八七—四〇九四

煤氣工程

電話：6571266日

9398275晚 鮑洽

專門修理按裝煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價・

持有政府牌照

大漢公報・分類廣告

效力宏大・歡迎刊登

每段大字四個小字四十個

每天收費六元

一星期收費九元五角　兩星期收費十三元七角

三星期收費十七元三角　一個月收費二十二元

（上述廣告價格不包括GST在內）

請填妥下列表格連同支票寄本報社址

The CHINESE TIMES

1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

出讓 □　招租 □　遺失 □　聘請 □　徵求 □　待聘 □　啓事 □

查詢請電：(604)685・8575

傳眞電話：(604)685・1196

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務・快捷妥當・

電話：八七二・一〇三九

3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

INFO・DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

創業良機

只須$25元

就可以賺大錢

有回佣

請電438–8924 or

Pager: 667–3181

與CAROL 接洽。

投資移民

如擬在卑詩省投資生意，現有傢俬製造業，東主因健康問題退休急讓。開業已有七年，生意達一百萬，仍具雄厚潛質發展。並可協助辦理投資移民手續。請電：**444-3352**

投資移民佳音

生意良機

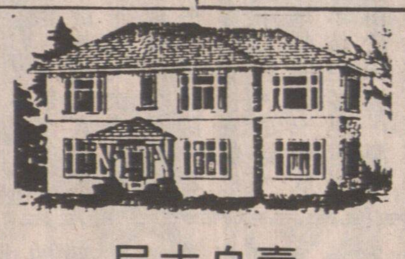
海鮮肉舖，店主無暇兼顧，廉價割讓，地點旺、潛力大、器具齊、投資好、移民佳、入息豐、有意者請到域多利街5889號找林先生接洽或電詢327-1814

旺舖出讓

新屋建築商自賣

2183 NAPIER ST. VANCOUVER, 兩層有五睡房，四浴室，意大利雲石壁爐，羅馬式浴池。自動門閘雙車房、露台。室內收音對講機，防盜及中央吸塵系統。瓷磚廚房，橡木櫃。近學校，交通方便。價錢好，星期天開放，下午1:30-4:30 歡迎預約參觀。

電話 253-0991



屋主自賣

座落在沙吉郤市中心，獨具風格靚屋，寬趟舒適，保養一流。近學校及工專學校等等其他方便設施。請電(306)664-8731或函致C. ROMULD 902-32nd ST. WEST SASKATOON, SASK. S7L 0T7

商住兩用大厦出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306–783–5311

西餐室賣

賺銀生意座位四十經營十餘年，租平批好新裝修七萬六下午二至六時電：433・5024

生意出讓

雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

餐館出讓

沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3066293244

中西餐館出讓

亞省埠仔HIGH PRAIRIE中西餐館有四十二座位，年入四十餘萬，東主退休，現售廿四萬，有意者請電 **403-523-3108**李太洽。

商業

COND柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE

二大睡房，價$136,9000

有意電254-7765 英語留言

屋主自賣

※近喜士定巴士總站地大33×155，三房一廳，三層地庫高$219,900

※CAPITAL HILL 地大33×122 四房一廳$219,900 經紀免問

電話299-3951 傳呼686-9056

屋連地讓

3907 S. W. MARINE DR. 登巴區街角位，鄰近WALLACE街屋有三睡房、平地約10700 呎，電261・0895

十六萬八

緬60三房一廳廚廁貯物內外新淨一千尺可賣食品也可出租有誠意請留電六六七一二三四約見

屋主自賣

'55 夾域多利向南溫特色，上下共六房四廳兩廚兩厠交通便，近學校，價二十六萬五，星期六、日下午2至4時開放參觀有意電 3225145 葉太洽 1885東55街域多利。

出賣

生意讓

修理補鞋生意讓

有意請電 **925-2370**

製衣廠請

高底薪熟手單針鈒骨數名46東69街電：3251831

餐館請廚

中西餐館請經驗雜碎廚，請電2931343或親臨：4217喜士定東街洽。

請送餐員

誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇〇二號CAMBIE ST・面洽

經驗西廚

咖啡室請有經驗西廚日間工作，工金從優，有意者請到8542 GRANVILLE ST面議

幫廚洗碗

唐餐館請經驗幫廚一名，要會炒，另請洗盤碗一名，請電2289114或8744103

請人

便利店請全職收銀有意者請電7365112洽。

埠仔餐館請人

急聘主廚及炒鑊數名，具中西餐經驗，識意大利餐者更佳　請下午三時至六時電254-3777　一月十四日後則請自費電話：(403)-873-2324黃洽。

聘請

屋出讓

三個或四個睡房，三層屋，地大33×115呎，包火爐、雪櫃、洗衣機、乾衣機、窗簾、新式廚櫃・勿失良機！$169,800

來電251-1020上午十一點後

435-4971下午七點後

柏文割賣

寬闊潔淨有景三樓一房近學校商場交通便價八萬九電話879・1845穌洽

列治文請人

魚加工公司，鮭魚盛季，急請女工人。請親臨7780 RIVER ROAD列治文面洽。（免電話）

找工作？

月入$3,000？

世界級公司徵求區域經銷商，兼職或全職皆可？代理世界專利的純天然營養食品，護膚美容保健及日常用品。自任經理，不須存貨，免費訓練，制度完善，永不降級。產品保証有效，請立電話：

433・0347

招聘

製衣廠誠徵熟手車衣工人，工資由$6.85起，良好福利，穩定工作。又請雜工多名，有意應徵者請電 **270-8631**吳太洽，上午九時至下午四時。

經驗西廚

嚟啡室請日間經驗西廚工金高時間好有意請到八五四二GRANVILLE ST・溫哥華西議

手織毛衣

聘家庭手織毛衣員工，有意請電話：8766044洽

經驗唐廚

FORT ST・JOHN唐餐館請經驗廚包食宿薪金優有意請電7871177

餐館請人

本那比區唐餐館聘請炒鑊炸鑊洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電421・8888

聘請企枱

本那比區唐餐館誠聘企枱數名要具經驗會講英文工薪優貼士好長短工均可電4218888

埠仔請廚

雲島埠仔請中西廚一名，包食宿，每週六天薪金四佰伍拾有意者電費自負2879090雷

WHITE SPOT 請人

請西廚及炸鑊數名要識英語經驗者優先取錄，薪優、福利好，請星期一至五早九至十一時午二至四時到 2526 GRANVILLE STREET VANCOUVER 與經理洽。

請中西廚

急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電4403・6241048包食宿

請女文員

車身修理公司請女文員懂中英語爲佳請親臨一〇一零CLARK街面議或電2537814

急請雜工

雜貨舖急請全職長工，夜班工作，午夜至凌晨，有意請電7365112洽。

餐館招請

企枱及送餐數名，自備車請上午十一時至下午三時。電734・1565

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

出租

請海鮮工人

海鮮加工廠招請工人，有意請到1722 FRANKLIN VANCOUVER 面議。

靚土庫租

依士十一街一廳一大房適合夫婦二人近學校巴士站交通便利上午請電話：879・9501

樓上出租

CHESTER夾37街三房一廳廚厠各樣齊交通方便合家庭有意請電：2996439陳洽

樓下出租

乃磨夾八街二房一廳廚厠齊備近中小學校巴士站獨立門戶，請電254・8425

大房出租

京士威近乃磨光猛大房自用廚房，宜不吸烟愛清靜女士或女學生。請電：433・2832

全屋出租

乃街夾47街，交通方便，近學校，爐頭雪柜齊或分層出租，電話324・3428譚洽。

全屋出租

非沙夾六十五街八號巴士直到唐人街四房各樣齊有土庫可放物，租七百二十電2553518

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683・4922

新屋樓下

兩房廳廚厠齊爐頭雪櫃獨立門戶近巴士總站合不吸烟小家庭無寵物請電2910715馮

樓上出租

甘馬素夾35街兩房一廳。設備齊獨立門戶合家庭電：3221615或255・6948

新屋樓下

南砵汝比兩房一廳獨立門戶近快車商場及學校合不吸烟小家庭六時後請電432・7902

樓下出租

潔靜二房一廳廚厠齊備交通方便近學校吸烟免問蘭菲近PNE晚六點後電253・8679

土庫出租

域多利47街二房廳廚爐頭雪柜齊獨立門戶近巴士學校電話3213371

光猛土庫

近域多利街兩房一廳飯廳水電廚厠俱全有意請下午五時至九時電：3250308

土庫出租

東45街近RUPERT新裝修三房兩廳土庫出租合不吸烟人士，有意請電：431・7391

樓下出租

菲沙夾五十街新屋三房二大廳交通購物上學方便有意者請用國語電話：321・7358

樓下出租

近域多利38街二房或三房大廳爐頭雪柜浴室洗衣機獨立門戶下午五至八點電3276696

土庫出租

四十街近乃磨樓下全層一房一廳廚厠樣樣齊全交通方便，近學校，請電：437・1292

樓上出租

全層二房一廳廚厠爐頭雪櫃全合小家庭，另有單人房合單身男女交通便電253・6443

土庫出租

一街夾維多利三睡房套間新裝修全翻新月租七百六十五由一月十五日起入住2515172

平地土庫

全新裝修三房一廳交通方便環境幽靜適合家庭或分租電879・8298

樓上出租

樓上三房一廳樓下未完成出租交通方便電話4374319或傳呼6319369留言

樓下出租

位於四十六街近界限街一廳兩房廚厠俱齊各自門口出入交通方便有意請電4304511洽

樓下出租

兩房一廳近十四巴士總站，晚電294・9320或日電2992851五百五租包水電。

土庫出租

蘭菲近一街二房一廳樣樣齊全交通方便請晚上七時至十一時電：255・6942

有屋出租

位於列治文四睡房廚厠齊備交通方便有部份傢俬電話：294・2773或9298233

樓下出租

三房一廳廚厠爐頭雪櫃齊備，乃磨夾溫尼堡。電話：253・2277

樓下出租

喜士定夾乃磨兩房一廳各樣齊全吸烟免問有意下午六至九時電253・5893或週六全日

有屋出租

全間或分層，乃磨夾卅三街近小學，各樣齊備，有意電327・9888周先生洽。

愛靜靚平

有傢俬洗衣機一大房廳宜男女學生免吸烟近京士威東電4370095伍洽十時前或六時後

土庫出租

一房土庫獨立門口廚厠各樣齊備合單身或學生近蘭非路夾十五街月租四百電4339519

土庫出租

近域多利夾22街一房一廳廚厠齊適合夫婦及不吸烟人士有意請晚上七時後電8799323

土庫出租

全新裝修三房一廳廚厠齊交通便近學校緬街夾26街吸烟寵物者免晚八時後電8738284

全屋出租

近PNE麥當奴近學校交通方便上二房下二房爐頭雪櫃齊租有意五時後電2556946

新屋樓下

近PNE兩房一廳廚厠齊自門戶合成年人或夫婦請電：253・6858有寵物或吸烟免問

樓下土庫

域多利近卅三街兩房一廳爐頭雪櫃齊電3245840

三房一廳

新裝修近JOYCE空中車站平地樓下三房一廳廚厠全另樓上一房合單身4338518晚

有房出租

近COLUMBIA COLLEGE單人房，適合學生，請晚六時後電話：439・7860

有房出租

北本汝比雅潔大房適合愛靜不吸烟及不飲酒女學生請電梁太2949851

全層出租

樓上全層出租，三房一廳近乃磨街十九街交通方便，有意者請電438・8308

光猛樓下

乃磨夾廿四街兩房一廳合不吸煙人士溫哥華特色屋，樓下平地電：8735630

土庫出租

23街夾菲莎二房一廳廚厠爐頭雪櫃齊，獨立門戶，近學校巴士合不吸烟人士8771781

新屋樓下

19街近魯拔二房一廳獨立門戶警鐘廚厠浴齊近學校巴士商場合不吸烟小家庭4338289

上下出租

魯拔夾廿七街上兩房兩廳下兩房兩廳各樣齊備有意晚八時後電：649・9797

歐美點滴

美測謊機行業不景氣

（美）雷納森·延金

一名檢控官把它稱為「巫術」，一名心理學家則聲稱它的準確性可與擲毫相比。經過多年的辯論、法庭裁決、聯邦立法後，測謊機的使用率已經急挫，儘管一些支持者仍然堅持測謊機在查明他人是否說謊方面有用。

美國布蘭戴斯大學訪問教授及測謊機主要反對者薩克斯表示：「它們是毫無用處的，只會給你錯誤的訊息。它們暗示你有罪或者無罪，你擲毫也可以得到同樣的結果」。

馬薩諸塞州是美國少數讓辯方用測謊結果為自己辯解的州，但在十二月中，馬薩諸塞州最高法院也禁止在刑事案件中以測謊試驗作為呈堂證供。

美國國會在八八年已禁止大多數私營部門僱主用測謊機甄別求職者或者抽樣審查僱員。部分機構可以不受這些規例所限，它們包括：聯邦、州、地方政府，為中央情報局及聯邦密探隊之類的機關進行機密工作的公司，提供保安服務的公司，以及那些製造或銷售受管制物品的公司。

在一年前生效的聯邦法例嚴重打擊了測謊機生意。美國測謊機協會發言人畢克萊說：「測謊機行業七成半至八成的生意受到影響」。畢克萊說，他的協會在一年前有大約三千名會員，但現在的數目已減少三分一，「許多人已經轉業。」

程意 節譯

食療漫話

濕氣重食生苡米

黃卓雄

香港春天的天氣較爲潮濕，天氣潮濕實在令人討厭，在不通風的地方，到處都是濕濕的，幸好科學發達，抽濕機及冷氣機都能令空氣中的濕度降低。但潮濕的天氣使人腰酸骨痛，疲倦不堪，甚至胃口大減。這種情況不是抽濕機及冷氣機所能解決的。

遇到這種情況，讀者可以試用一種簡單的辦法，就是用生苡米作爲食療，費的方法頗容易，只需到中藥店或雜貨店買一兩至兩半生苡米，用水洗淨加水煲成粥，加些糖下去吃便可。

究竟這個生苡米粥有什麽益處呢？這是大家所關心的。生苡米內含有脂肪油、氨基酸、維他命B等等均是人們日常生活的營養之一。而且它有健脾止瀉、利尿消炎及去濕止痛的作用。苡米雖然有生苡米、熟苡米（經炒過）及洋苡米之分，但這裡所指的只是生苡米。

古人經驗謂「薏苡仁（即生苡米）治濕痺拘攣」，現經科學研究証實，用苡米所提取出來之薏苡油作用於蛙肌，確能使肌肉攣縮減少。因此，苡米能夠用於治療風濕性肌炎，多發性神經炎等，可緩解肌肉攣性疼痛。在春天天氣潮濕，不論新舊風濕病都有不同程度的發作，因此，苡米粥也可作爲食療之用。

生苡米還有利尿消炎之效，可用於輕度的水腫，尤以脚氣水腫較適宜（因它含有豐富的維他命B1），但如果吃後仍不見明顯退腫的話，則應找出引起水腫的原因，對症下藥了。

此外，如果你在面部、手臂及手背等處，長出一些米粒至黃豆大小的淺褐色或皮色堅實微凸的皮疹來，這種皮疹不痛不痒，但却在自己皮膚上加添了不少麻煩，這醫學上稱之爲扁平疣。如有這種情況，也可以用苡米粥作爲食療，只需連食一個月左右，可能便有所改善。

據報道，實驗發現苡米對癌細胞有一定的抑制作用！

歡迎訂閱大漢公報

加拿大 大漢公報 溫哥華
The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢

訂户姓名：________ 電話：________

地址：________

郵區號碼：________ 訂閱日期：________

溫哥華東區/西區每日派報
□ 三個月 $48
□ 六個月 $90
□ 一 年 $168

加拿大郵寄或華埠每日派報
□ 三個月 $36
□ 六個月 $66
□ 一 年 $120

列治文區隔日派報
□ 三個月 $42
□ 六個月 $78
□ 一 年 $144

自取報（親到本報社領取報）
□ 三個月 $27
□ 六個月 $48
□ 一 年 $90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

大新 煤氣暖氣冷氣凍房

修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃·製雪機·
餐館雜貨·熱水暖氣

＊收費從優
＊政府牌照
＊日夜服務

溫哥華開業十七年
TEL: 251-1128

永安裝修 免費保用
日夜致電657-5586

承造◇急修

暖氣失靈
供電故障
水渠阻塞
水喉漏水
◇◇◇
花園圍欄
廚房浴室
內外油漆
土庫間格
舊屋翻新
商場裝飾

大漢公報
1 East Pender Street Vancouver, B.C.
Telephone (604) 685 8575
增設燙金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道
歡迎訂做

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精 日式 西式 庭園設計
請電228·1068

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

盆花插花
花圈花球
花花世界
色式美觀

4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

訃告

先嚴陳星湖廣東中山縣庫充村人氏不幸痛於一九九〇年十二月廿九日晚九時半病逝於聖保祿醫院積閏享壽九十四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一月十一日（星期五）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

哀孤子燦添媳婦日羣
男孫異國
女孫素妍孫婿 MIKE GALE
外女曾孫 VANESSA GALE
同泣告

治喪處暗市黨 304 DUNLEVY AVE. VAN.
喪宅電話：三二七·一六八四

哀謝

先夫
先嚴 唐公穎坡之喪經於一九九一年一月五日正午十二時假座海景殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園

荷蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀幷親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

妻 梁錦嫻
孤子 唐元立
唐元正媳陳玉藻
唐元右媳陳玉姬
孤女「唐慧嫦」
唐穎兒婿黃福量
唐錦兒婿趙達偉
男孫師聖師豪
女孫家璧家妍家茵家楪
外男孫黃永明
外女孫黃藹怡
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

所有賻儀已捐助德蘭修女基金會

MOTHER THERESA'S MISSIONARIES OF CHARITY)

哀謝

先夫
先嚴 吳宜學號厚英廣東恩平縣永樂村人痛於一九九〇年十二月廿七日積閏享壽七十九歲經於一月二月下午一時假座高希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世誼表惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人吳岑柱愛
孤子榮法媳吳李滿嫦
女彩玲婿黃松相
男孫景華觀華
女孫日娟日媚惠琼
外男孫偉廉
外女孫翠甜翠儀
外男孫天明

厚賜芳名 恕不臚列 祈爲見諒

同叩謝

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌詔主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

看完本報
請即定閱

月蓮花舖
Lisa Florist
Flowers For All Occasions
439 DUNLEVY AVE,
VANCOUVER B.C. V6A 3S8
TEL. 689-5829

本號專營
四季時花
盆景樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
專人送貨
歡迎光顧

登利維街 439
電話 689·5829

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

雅蓮娜花舖
ALINA FLORIST

接造結婚花球
襟花、花牌、
花籃、花圈、
特款枱花·

TEL：669·3867
421 ABBOTT ST.
VANCOUVER, B.C.
V6B 2L2
（近喜士定及片打東街中間）

本報廣告
效力宏大

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.

盆景樹木
花球花籃
結婚襟花
花牌花圈
四季時花
專人送貨

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

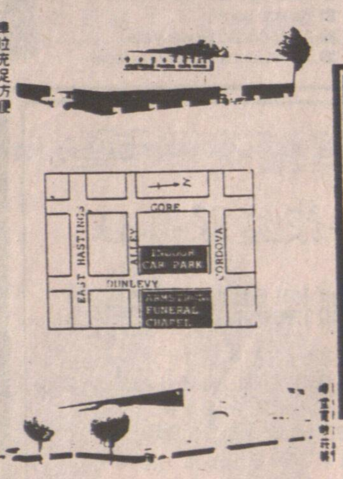
安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）

問我有長生
願人無短壽

如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）



高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年·對華人家庭及傳統風俗習慣·照顧十足·最近更擴充修葺·加强服務·合各種宗教儀式之用·華人顧問。

免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

為籌卑詩科學世界基金

前巴基斯坦女總理托圖下旬抵埠演講

談第三世界民主與經濟

（温哥華訊）前巴基斯坦總理托圖，於一九八八年十二月至一九九零年八月担任該職，是一位在哈佛大學及牛津大學受教育的女政治家。

她將於一九九一年一月廿二日（星期二）飛抵温哥華埠，爲假凱悅大酒店舉行之世界事務宴會担任主講人，以籌募卑詩科學世界基金。

內容講述第三世界民主進步及經濟發展。餐費每人收費一百七十五元。購買處：科學世界（查詢電話：六八七・八四一四）。

以前該會籌基金宴會主講人爲基辛格、姊西傑克遜教師及李愛奧哥卡等。每次參加宴會者多達一千人以上，均爲全卑詩省工商、政治、社會知名人士。

名針灸師鮑志明教授

屢獲加總督及各級政府嘉許

仁心仁術設義診濟世

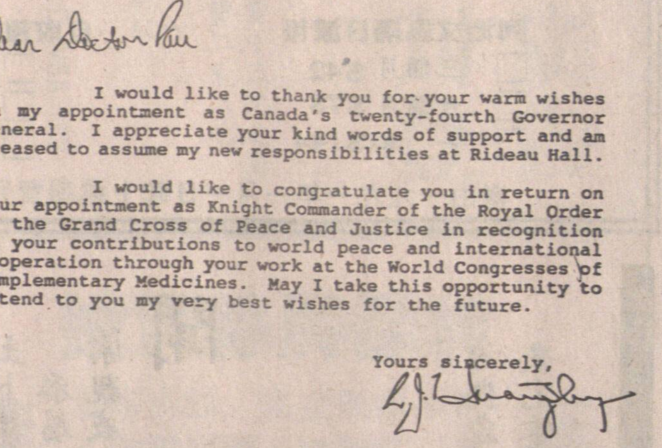
（温哥華訊）本埠中醫針灸師鮑志明教授爲了傳揚中華醫術及中醫藥界仁心仁術、良醫濟世的傳統美德，更爲了發揚人類間友家互助，倡導社會公益事業的至善至美精神，爲了協助一般經濟困難的貧苦病家起見，特別百忙之中抽出寶貴時間，設立義診，其辦法是：每星期接受兩位貧苦病患申請義診，診金全免。先到先得，依照預約先後次序排期應診，歡迎有中醫針灸醫療需要的貧苦病者，預約申請。

鮑志明教授在國際中醫針灸界享有盛譽，領有皇家和平與公義大十字騎士統帥榮銜，現爲國際輔助醫科公開大學中醫及針灸科客座教授，領有中國及台灣政府中醫及針灸執照、國際醫藥研究院榮譽高級院士等等。

其對中醫針灸界的貢獻良多，屢次獲得加拿大總督黎達善、卑詩省督林思齊博士、省長温德心、市長金寶等政界名人嘉許。

申請預約電話：二五五—七一三六。

附：加拿大總督嘉許函。



Dear Doctor Pau

I would like to thank you for your warm wishes on my appointment as Canada's twenty-fourth Governor General. I appreciate your kind words of support and am pleased to assume my new responsibilities at Rideau Hall.

I would like to congratulate you in return on your appointment as Knight Commander of the Royal Order of the Grand Cross of Peace and Justice in recognition of your contributions to world peace and international cooperation through your work at the World Congresses of Complementary Medicines. May I take this opportunity to extend to you my very best wishes for the future.

Yours sincerely,

雲華人法律援助處

本月中旬恢復辦公

（雲訊）卑詩大學法律系學生考試完畢，準備于一月十五日開始至三月二十六日重回華埠中華文化中心，爲僑胞作免費法律諮詢服務。

該班學生一向熱心公益，樂于爲人群解決有關法律疑難問題長期以來保持良好作風，受到廣大僑胞歡迎。

如要接受此項服務，請于星期二之前電話預約（六八七・零七二九）。

時間：逢星期二晚七時至九時；

地點：片打東街五十號中華文化中心。

雲成人猶太學院辦

猶太語言班招新生

（温哥華訊）雲埠四十一街西九五零號温哥華成人猶太研究學院，定期於一月十四日起開辦希伯來猶太人及猶太人使用爲國際語的依地語語言文學班招收新生，自即日起辦理入學報名註冊手續。

温哥華猶太社區中心查詢電話：二六六・九一一一。欲知詳情，請與 KAREN KNIE — CAHANA 接洽。

國民黨駐加總支部

及雲分部怡廬報社

新年團拜暨就職禮

（温哥華訊）中國國民黨駐加拿大總支部暨温哥華分部、怡廬書報社，一月一日上午十一時在該總支部四樓禮堂舉行新年團拜，温哥華分部委員與怡廬書報社理事同時宣誓就職。

北美事務協調委員會駐西雅圖辦事處陳錫燦夫婦，在秘書李世明夫婦的陪同下，親自趕來主持監誓及新舊任常委，理事長交接，會後在全加中華總會館舉行酒會，招待僑學界人士。

大會主席由總支部常委關啟宗担任，致詞中他首先說明了國父孫中山先生創造三民主義，推翻滿清，建立民國的奮鬥歷程，勉勵全體同志同心協力，支持政府早日完成以三民主義統一中國的使命。

陳錫燦處長是首次來到温哥華，他說今天是新年元旦，又是新任委員，理事宣誓就職，真是三喜臨門。他强調，沒有國民黨就沒有中華民國，沒有華僑就沒有國民黨，所以華僑是革命之父，革命之母，當之無愧。每當國家在最困難的時機，僑胞都全力支援，尤其是美加僑胞扮演了很重要的角色。

陳處長說，政府有今天的成就，就是三民主義的實施，也就是華僑的貢獻。温哥華的僑領對祖國的支持，並不下於美國任何地區。

然後由總支部常委陳愛光代表台灣海工會頒發獎狀給前任分部常委蘇醒、書記林一鵬。

蘇醒常委也代表台灣海工會頒發參加去年雙十慶典活動的僑界謝函，這些僑團是：全加中華總會館、温哥華華僑公立學校、台灣大專院校旅加西同學會附設中文學校、台灣大專院校旅加西同學會、中國國民黨温哥華分部、榮光聯誼會、人生哲學研究會加拿大總會、温哥華龍岡親義公所、陸光聯誼會、大鵬聯誼會、崇正會、劉氏宗親會、台山會館、中華文化藝術總會、中華文化研究協會、越棉寮華裔互助聯誼會、湖南同鄉會、華僑福利協會、怡廬書報社、華人聯誼會，群益社等僑團。

接着是陳處長爲下列就職者監誓：温哥華分部常委許自揚，委員兼書記劉徽燾，委員甘偉民、賴約翰、劉志華、施興可、朱賢駒、許建民、劉驪瑜。怡廬書報社理事長劉球，副理事長左文達，理事林超庸、薛耀雲、朱達君、黃揚元、劉繼生、王惠仁、張道爵。然後新舊任常委與理事長交接。

十位新黨員同時宣誓，領取黨證，成爲國民黨海外新血。

大會歷時一小時許圓滿結束，酒會設在全加中華總會館，下午一時舉行。

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
笑爆撞地球
乜事 very good？
乜太 verygood
副片 打工狂想曲 鄭裕玲 林憶蓮
龍城午夜場 星期五、六晚 11:20pm
壯志豪情 苗僑偉 莫少聰

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
JAN 2nd - 8th 1991
PASSIONATE HEIRESS
** Jamie Summers **
WILD WILD NURSES
(Grade XXX)
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $5.00 老人 $3.00
雙人座 夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包 $3.70
375g（細包裝）每包 $3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實
牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱鷄 炆牛什 特製燶蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱候鴨
＊特設熟餸部門＊
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
＊專營＊
歡迎零沽批發

新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C TEL: 279-9399
脂粉雙雄
洪金寶 譚詠麟
香港式單套放映
1:30pm
3:30pm
5:30pm
7:30pm
9:30pm
星期五、六晚 新寶午夜場 11:45pm
唯我獨尊 莫少聰 龍方 王祖賢 林俊賢

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
表姐，妳好嘢！
表姐語錄：
副片 天子小冲 鄭少秋 莫少聰
新聲午夜場 星期五、六晚
皇家女將 洪金寶 吳君如 高麗虹 劉嘉玲

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
成人電影 性感・香艷 新潮・刺激
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDB)
Balcony for couples only
18+
BORN TO RUN
also VIDEOS ON SALE XXXXX
PLUS 2nd EROTIC FILM
ROMEO & JULIET

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包 $3.70
375g（細包裝）每包 $3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

邵氏大戲院 ☎ 684-7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30，副片 7:30
周星馳
勁！勁！勁！
認住呢粒星！
點解叫做江湖最後一個大佬？
唔講你唔知！
一睇你就知！
橫掃賭壇 揚威影壇 周星馳 今次開邊擋？
江湖最後一個大佬
周星馳、吳孟達、柯俊雄、午馬、成奎安、沈威、周比利、鬼塚、邵嘉玲、夏志珍、何淑 吳少雄
副片 雙肥臨門
星期五、六午夜場 '一咬OK' 林子祥 關之琳 徐少强

遠東戲院
免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL:(604)254-7222
星仔："戲我拍唔少！不過！至誇都算呢部！"
你講嘢呀？
乜仲興講嘢咩！家陣興發開口夢呀！老表！
小偷阿星
周星馳 胡慧中 領銜主演
出品人 林更
監製 方平
策劃 陳觀泰
導演 楚原
副片 溫馨喜劇 三人新世界 張曼玉 鄭裕玲 林子祥
1月4/5日 星期五、六晚 午夜場
初到貴境 劉家良 李賽鳳 錢小豪 李家聲

D K TV & STEREO Panasonic 樂聲牌
3951 KNIGHT ST.
VANCOUVER B.C.
TEL. 875-6442
泰林影視中心
樂聲牌電視機王
$349
PV-2003-K
Omnivision VHS
- On-Screen Display Programming
- 155-Channel Digital Quartz Tuning
- Quick Play
- 35-Function Remote Control
- Memory Rew/Power Off
- High Speed Omnisearch 21x (SLP)
- Stand-by OTR
- Auto Operation Functions
- Search Lock
- Audio/Video Noise Mute
- Time/Counter/Channel Recall

Additional Features (On Screen)
- A/V adjustments with Remote
- A/V Normalization
- Bass/Treble Balance Controls
- Variable Audio Output Jacks

S-CONNECTION FOR SUPER VIDEO
29" 連架連柜
$999

華安旅遊服務社
僑鄉探親賀歲團
温哥華——北京、温哥華
5日遊 1195 出發日期：2月25日
温哥華——北京、西安、温哥華
7日遊 $1395 出發日期：3月4日
温哥華——北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州
15日遊 $2295 出發日期：3月25日
温哥華——上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州
13日遊 $2275 出發日期：91年3月11日
温哥華——香港、廣州、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州
14日遊 $1975 出發日期：91年2月4日
VAN CHINA TRADE CENTRE
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531

Sicbo ★ Roulette ★ Blackjack
VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高賭注期限65.00
冷氣開放，免費地下停車場
[illegible]
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253・4263
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253・0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

中國「瞭望」周刊新設「國際評論」時事專欄

分析當前世界格局的複雜形勢

（北京一月五日電）北京出版的政治時事性新聞刊物《瞭望》週刊，從一九九一年第一期開始新設了一個經常性的《國際評論》專欄。

這個專欄發表的首篇評論《建立怎樣的國際新秩序？》一文，分析了當前世界格局交替的過渡時期複雜的形勢以及各種政治勢力對於建立國際新秩序的主張，並闡明了自己對建立國際政治新秩序的看法。

這篇評論認爲，『真正的國際政治新秩序應當以和平共處五項原則爲基礎，反對强權政治和各種霸權主義，國家不論大小、貧富、强弱，一律平等，各國的事各國自己管，世界的事大家協商管』。

評論說，中國主張未來的國際政治新秩序應包括以下主要內容：每個國家都有權根據本國國情選擇自己的政治、經濟和社會制度；世界各國特別是大國必須嚴格遵守不干涉他國內政的原則；國家之間應當互相尊重，求同存異，和睦相處，平等相待，互利合作；國際爭端應通過和平方式合理解決，而不應訴諸武力或以武力相威脅；各國不論大小强弱都有權平等參與協商解決世界事務。

評論說，以和平共處五項原則爲基礎的國際政治新秩序，符合世界人民的根本利益，順乎歷史發展的潮流，只有這樣的新秩序才能維護世界的和平與穩定。

評論最後說，改變不合理的國際舊秩序，建立公正的國際新秩序，已是人心所向，大勢所趨。不管路途多麼曲折和艱險，新秩序終將取代舊秩序。

江蘇獲香港資金 已超過五億美元

（香港二日電）到一九九零年底，江蘇省共批准吸收外資和港澳、台資項目二千二百三十五項，合同外資金額逾二十三億美元，實際合作十二點七億美元。

江蘇省對外經濟貿易委員會主席聶海濤今天在香港舉辦的一個記者招待會上披露了上述信息。

聶海濤說，港澳地區客商到江蘇投資舉辦「三資」企業已超過六百八十家，合同香港資金額五點六億美元。總投資超過一千萬美元的有十八家。

江蘇省對外經濟貿易委員會一位副主任向本社記者透露，台商投資江蘇的「三資」企業已有一百三十來家，勢頭上得比較快。投資領域主要是輕工、製鞋、製衣、電子和建築材料。目前正在和台商洽談合資興辦大型水泥項目。

哈爾濱冰雪節開幕 將吸引兩萬名遊客

（哈爾濱電）哈爾濱人在此間的兆麟公園用二萬立方米的冰雕成一千餘件藝術品，黑龍江省旅遊局官員稱，估計將有二萬名境外遊客前來觀賞，其中六成來自港澳和台灣。

在煙花和禮炮聲中，第七屆哈爾濱冰雪節暨第十七屆冰燈遊園會今晚拉開帷幕。今年的冰雪節除了往年人們喜聞樂見的冰上婚禮和國際冰雕比賽等外，新增了冬獵和冰窟垂釣等活動。據稱，在爲期一個月的冰雪節期間，將有一百五十萬人參觀冰燈遊園會。哈爾濱各賓館、飯店五日已告爆滿。

十萬中外遊客參觀了首晚的冰燈遊園會，人們流連於五光十色的冰雪世界裏，在「山海關」「布達拉宮」「彰化大佛」前駐足留影。美國阿拉斯加州冰雕家史蒂夫先生說：「這裏的一切猶如天堂，令我目瞪口呆。」

冰雪節開幕前，松花江上進行了「中華冬泳聯誼賽」。刺骨寒風中，香港冬泳總會會長韋錦潮率領的香港冬泳隊四男一女奮臂池中，年近花甲的羅祺表演更令圍觀者感嘆不已。從零上十幾度的香港來到零下十歲度的哈爾濱冬泳，韋先生稱很高興，很舒服。

與此同時，哈爾濱冰雪節電影節、商品交易會、國際冰球賽也陸續開幕。

台灣下年度將發行三千億元建設公債

（香港電）台北消息：爲彌補九二年度台灣中央政府總預算的龐大赤字，台灣財政部將自今年七月開始的下一會計年度中，發行二千五百億至三千億元左右建設公債。

《聯合報》報道，台灣中央政府九二年度總預算約爲九千五百億元，而實質收入僅六千五百億元左右，赤字達三千億元，其赤字佔總預算的比例達百分之三十一點五；而擬發行公債金額佔總預算的比例亦創歷年最高紀錄。

台灣財政部官員表示，目前政府累積歲計剩餘僅一千億元左右，而該部手頭必須保持五百億元的調度資金，故彌補下一年度三千億元的赤字，只好靠發行公債解決。而公債發行額可能發二千七百億元至二千八百億元。

中國首次在上海舉辦性知識展覽

祇准成年人前往參觀

（上海電）與大陸以往所辦性知識普及展覽基本局限於青春期教育不同，四日在上海開幕的題爲『人類與性』的展覽是專供成年人參觀的。

聯合國人口基金會駐華代表處主任司徒格斯觀後認爲，這是個『良好的開端』。

這個由上海計劃生育宣傳教育中心和上海性教育研究室合辦的展覽，以數百幅照片、圖示、模型及文字解說系統展示了人類與性的科學知識。

引起人們注意的是，性生活的指導佔據了相當篇幅，如正常性行爲與異常性行爲、性功能障礙與治療、性與性病、疾病與性等內容，均從生理與心理等角度予以闡述。

展覽主辦者認爲，科學的性教育對人的身心健康、家庭和睦幸福具有極其重要的價值，但因屬於首次嘗試，他們亦爲『恰到好處』地把握尺度，頗費心機。

展覽還提供性功能障礙及性行爲異常等問題的專家諮詢，並播映美國和日本的性教育錄象。

據悉，已有十多個省市的計劃生育部門和性教育機構，要求這個展覽前往當地展出。

中國成爲世界最大鎢出口國

（北京電）聯合國貿易和發展會議最近發表的統計數字表明，中國鎢產品出口十年間增長了幾十倍，一躍成爲世界是最主要的鎢產品生產國和最大的出口國。

貿發會議的專家認爲，鎢生產國將採礦生產同後階段加工相結合，增加鎢產品的多樣化和出口，是八零年代國際鎢貿易的特點，也是中國鎢產品大量出口取得成功的關鍵。

據統計，在八十年代初，中國鎢產品出口量每年爲幾百噸，而且主要是低附加值產。一九八五年和一九八六年，中國鎢產品年出口量已達四千噸。隨加工能力的提高，一九八七年出口量增至八千噸。在隨後的兩年中，中國鎢中間產品的出口發展更爲迅速，一九八九年的出口量達到約一萬三千噸。中國出口的主要鎢產品是仲鎢酸和鎢鐵。其它附加值較高產品的出口量也在逐步增加。中國一九八九年鎢砂和精鎢出口比一九八八年增加本年四點四，佔世界總額的近三分之二。

去年陝西外貿出口 首次突破四億美元

（西安電）陝西省今年外貿出口第一次突破了四億美元大關。截止十二月二十日，全省出口總額已達四點四億美元，預計到年底出口額可達四點五億美元，比去年全年出口三點八一億美元增長百分之十八以上。

這是陝西省自一九八五年自主經營外貿以來取得的最好成績。

陝西省地處內陸，沒有自己的港口和口岸。但全省工業基礎好，科技力量强，目前擁有一萬一千五百多個工業企業，五百多個科研機構，五十多所高等院校，三十三萬多名自然科學技術人員，形成了比較完整的工業生產體系和科研體系，有一大批先進成熟的工農業產品和科技成果。

在外貿出口中，陝西省的技術出口得到加强。已出口的技術涉及計算機、航空測繪、建材、光電子等數十個行業，既有技術資金密集型產業技術，也有勞動密集型和傳統工業化技術。

陝西省外貿系統在鞏固和發展港澳、日本、美國、歐洲共同體等主要出口市場的同時，今年又派出幾十個出國團組，主動開拓新市場，目前，陸續與東南亞、南美、中東、非洲、蘇聯、南斯拉夫等十四個國家、地區建立了新的貿易關係，使出口的國家和地區由去年的五十多個增加到七十多個，固定的國外客戶由過去的四五百家增至八百多家。其中對蘇聯的出口貿易發展較快，一批服裝、絲綢、電視機、收錄機、洗衣機、空調器、運動鞋、熱水瓶等輕工、電子產品，走俏蘇聯市場，成交額達一千多萬美元。

目前，陝西省已確定的出口創匯百萬美元以上的工業企業有七十多家，形成了兔肉、蘋果、核桃等八個農副產品生產基地，爲外貿出口提供了比較充足的貨源。

本報廣告
效力宏大

四十而不惑

中國化工進出口總公司成立於1950年3月1日，經過四十年的經營和發展，公司已成爲中國在世界上頗有信譽的外貿專業總公司之一，並以“中化”(SINOCHEM)的簡稱聞名於國際石油化工貿易領域。

廣闊的經營範圍，使公司得以全面發展，除國家指定的統一經營原油、成品油、化肥、橡膠進出口業務外，還經營化工原料、塑料、油漆、油墨、染料、農葯、橡膠製品、化學試劑的進出口，以及委托代理、來料加工、補償貿易、合資經營、易貨貿易、合作經營、技術交流、倉儲運輸、金融、保險、租賃、諮詢、廣告、展覽、旅遊、房地產等業務。公司在海外各主要石油化工市場上設有54個獨資、合資企業和代表機構，在國內轄有15個直屬分公司和子公司，初步形成了全球範圍的信息和業務網絡。

公司在國內外具有廣泛的貿易渠道。國內協作單位和企業有1200多家。公司同世界各地130多個國家和地區的3000多家客戶保持着友好往來和業務聯繫。經國務院批准，公司從1988年起成爲中國第一個實行國際化經營綜合承包試點的外貿企業，經過幾年的開拓經營，公司已初步形成了以經濟效益爲中心、以油化工爲對象、科技爲先導、貿易爲主體、生產爲基礎、金融爲後盾的多功能經營體系。國際化經營已初見成效。

目前，中國化工進出口總公司在慶祝成立四十周年之際，正滿懷信心地朝着管理現代化、經營國際化、組織集團化的跨國公司目標前進。

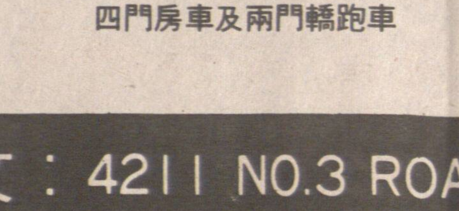
SINOCHEM
中國化工進出口總公司
地址：中國北京西郊二里溝　聯繫人：韓亞惠
電傳：222732 CHEI CN
傳眞：831 6022

香港、美國、澳洲
日本、星加坡
大昌貿易行集團
RICHMOND ACURA

1 銷量最多 ACURA代理

完全免費*

保持第一位置
繼續獨家舉行
ACURA
創新紀錄特價
1991年新款
INTEGRA汽車
以低過'90年款訂價優待顧客
兼免費随車附送雪軚兩條*
數量有限，售完即止。



四門房車及兩門轎跑車

RICHMOND ACURA
列治文：4211 NO.3 ROAD
電話：(604)278-8999
大昌貿易行集團　顧客至上，服務第一

利維還認爲，哈辛目前雖然態度强硬，但「離最後期限越近，他越有可能宣佈甚至開始撤軍」。

元，但僅在上週的大雪期間，阿波斯佛市已經用去了其中的六千元了。

評議員：全體會員

在紐約舉辦城市發展比賽中
溫尼辟華埠革新規劃
獲全北美城市設計獎
共逾六十個新興城市參賽

（溫尼辟訊）由美國紐約城市發展與研究中心所舉辦的城市發展比賽，自一九七七年以來，每年都頒發獎狀給予全北美表現傑出的城市。

溫尼辟的中國城，自一九八一年「溫城華埠發展協會」成立後，該協會就積極的籌備發展改建計劃。經多年來的進行發展，及得社區熱心人士支持下，幾年間華埠的新面貌與已往有天淵之別。

由於華新重建的設計特殊，所以由溫市中心發展局及各社會賢達熱心的支持下提名參加該項比賽，因華埠的新面貌風格獨特而獲得去年全北美城市設計發展比賽的優異獎。

紐約城市發展研究中心，是一個獨立的政府組織，由一九五四年以來，已經分析及報導過無數的城市問題，並致力提供城市興建改革方案，使北美許多城市能在良好的借鏡中作進一步的新發展。

今年該研究中心所舉辦的此項比賽，全北美各地共有六十多個新興城市報名參加。而在加拿大，則只人溫尼辟中國城參賽。

此次該市華埠參加該項比賽的是特別推薦革新興建的整體計劃，包括商店、住宅、娛樂設施、停車場以及美化街道等，使一個原已殘舊的華埠經過悉心重建後而面貌煥然一新。

而該項計劃也更反映出華社人士對社區事業所付出的努力與合作有無間的精神，同時還獲得國際品評如此優異的表揚，實是我們全體社區華人的光耀。

列治文天然公園
詩磨山滑雪活動

（溫哥華訊）列治文華士細斯特公路一一八五一號列治文天然公園，定期於一月十三日（星期日）上午八時半至下午二時半，由自然家領導穿雪鞋往詩磨山滑雪，由列治文户外活動俱樂部聯合主辦。參加者收費成人十元；兒童四元。歡迎參加。查詢電話：二七三．七零一五。

新會縣岡中校友會
選出名譽會長顧問

（新會訊）新會縣立岡州中學校友會最近選出第三屆名譽會長、顧問如下：

名譽會長：林岳鎏、馮光、劉子安、關宇定、李瑞鵬、李儀可、陳賢芳、吳士恩、吳定原、余雅望、何華棟、何樹棠、林宏波、歐陽楷、趙君澤、高振權、莫伯閑、鍾基年、黃子彬、黃軼群、蔣仲雄、黎永洪。

顧問：鄧華芳、廖寶昀、吳嘉蔚、何卓堅、梁正。

復辦新會縣岡州中學籌備委員會主任委員譚焜。副主任委員：葉發琼、陳仲衡、趙少萍、莫碧泉。常務委員：關於明、何卓堅、黃遠星。委員：加拿大聯絡處主任李瑞鵬、林岳鎏，其他英倫、美國、哥倫比亞、日本、澳門、珠海、斗門、江門、香港、廣州、佛山、新會等地均派選出聯絡處主任。

林廣利伉儷歸里
捐助敬老院經費

（溫哥華訊）旅加拿大沙堆鄉親林廣利君伉儷，最近返新會沙堆鄉，與沙堆僑刊工作人員座談甚歡，說他已遷離舊址，隨寫上新地址給該刊社，鼓勵刊社同人辦好鄉刊，以符海外讀者雅望。

他們還談到溫哥華沙堆鄉僑近年來在參加沙堆華僑中學建校籌款晚宴會的熱鬧與歡樂情景。

林廣利此次回到家鄉，慷慨捐助沙堆敬老院經費人民幣一百元。沙堆僑刊近期並詳細報導海外鄉親倡建沙堆華僑中學情況。

林廣利爲加拿大林西河總堂九牧公所歷任婦女科廖林志英女士之胞弟，向來熱心僑社服務，致力慈善公益教育事業。

司徒張順蘭逝世
定期出殯歸土禮

（溫哥華訊）僑彥司徒莫傑、莫偉之令慈堂司徒張順蘭太夫人，廣東開平赤坎仁興里人。

不幸痛於一九九零年十二月二十八日上午二時，病逝於聖保羅醫院，積閏享壽八十四歲。其哲嗣等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。

定期於一九九一年一月八日（星期二）下午一時，假座喜士定東街一二三五號高希雲殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科士蘭墓園。

喪宅：溫哥華佐治東街八一五號；電話：二五三．九二六二。

社區學院愛德華園
第一國語學校招生

（溫哥華訊）校址設在溫哥華社區學院之愛德華校園的溫哥華第一國語學校「春季班」開始招生註冊。

成人班：一月十二日（星期六）上午十到十二時註冊，將於一月十九日開始上課。

小學部：一月十二日（星期六）上午十至十二時註冊，將於二月九日開始上課。

該校以純正國語（普通話）和正體字教學爲主（並介紹簡體字），「採用漢語拼音」作爲注音方法，以便閱讀英文書報及和加國的大、中學的中文課程銜接連貫。

該校成人班分初、中、高三種程度，下午設有讀寫班。

小學部招生年齡自四歲到十四歲，下午設有才藝課，包括國畫、漫畫、民族舞蹈、功夫、數學加强班等。該校師資優良，教學認真，校園環境優美，歡迎參觀。

一來稿一

一點體會

·山東人曲瑞峯·

這次有幸被邀請到北京參觀亞運會又參加國慶活動，然後去山東省九個城市遊覽，在龍口市有機會參觀了國內著名的電器廠—山東金龍電器總廠。

承蒙該廠廠長王集農的指引和介紹，得悉該廠的進展和經營方針，真實符合到國家開放政策和先進經營方法，怪不得該廠能鶴立鷄群，而能在全國電器市場疲軟的形勢下，銷售情況反而陡增，可以說是難能可貴，領導有方，促使發展，廠長的功績不可否定。

王廠長年青幹練，誠摯熱情平易近人，和藹可親，見解不凡，魄力超人，一心一意爲人民、國家着想，而且有遠大的志向，才能帶動該廠有今天的成就，在今年十月份結束的一九九一年訂貨會上，「金龍」電扇訂貨一百三十七萬台，其總訂貨額達五億元，超出該廠實際生產能力近一成。

這種奇蹟何來？原來他看到市場情況的疲軟自動向市場挑戰，薄利多銷，挽救商業部門的不景，因工、商業的處境是互爲因果的，不能眼看商業部門貨品的呆銷積壓，甚至因貨款利息負担過重而虧損。所以他自動向商業來往部門提出，凡自去年十月至今年三月在該廠購貨者，每台電風扇退利十至十五元。

到目前爲止，他們廠方已爲在上述時間內出售的五十八萬台全部進行了補利，也因爲這樣的做法立即在商業部門引起了强烈的反應。不少商業部門表示，廠家爲我們分憂解愁，我們也要爲廠家盡心盡力。煙台市五金交電站去冬購進十萬台金龍電扇，這次獲得退利款額一百二十萬元，平均每台十二元，該站對此十分感動，因此最近又一次訂貨十五萬台。

金龍廠在中國可稱是有遠見和先進的做法—商業行爲。以目前加拿大面臨經營衰退時刻而言，許多廠家也以補償的形式來帮助經售商號，爲了爭取銷售量和在市場有競爭能力。而在中國，能有這種退利創舉實是可以推而廣之。

利國利廠也利民，何樂而不爲？該廠的做法值得稱讚和倡導，這是我此行的一點體會。

本報廣告
效力宏大

四季旅遊歷史悠久
世界各地特廉機票代客簽証
代訂各類酒店汽車旅行保險
各大海內外旅行團豪華郵輪
本社保証爲你一一安排妥善
香港 直航機票 六晚酒店 1288 另柏文每週由123元起
請電 683-7798（24小時）
SUITE 401 535 WEST GEORGIA VAN B.C.
四季旅遊四季皆宜

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久

電話：。
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687 - 8332

保險
專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務，具有各種優惠保單，忠誠爲顧客服務。

地產
地產及商業買賣物業管理信用保証·
今期靚盤
*溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車、巴士只售十三萬餘。
*十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入$5,020·開價$769,000
*CD-1 大厦商業地，3465平方尺，現有廿二年靚屋，平過地價，售$269,000
*一間酒店，有3000尺餐館，3000尺舖位，業主可保証入息開價$2,750,000
*華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣$38,000
*一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租約，實收入$30,000開價$339,000
請電陳任賢687·8332 324·4018
MICHAEL CHANG

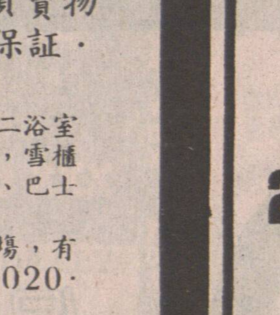
家家樂大酒樓
302—2800 E. 1st AVE.（夾RENFREW）
恭賀聖誕 新年快樂
訂座電話
255-0008
四菜一湯 39·00
六菜一湯 59·00
（任君選擇）（送絲苗白飯）（老火例湯，日日不同）

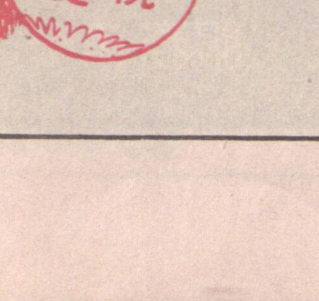
川辣鴛鴦柳
北菇扒菜膽
蟹肉扒芥膽
魚香肉絲
沙茶茄子蝦保
味菜鮮魷
香芒蝦球
豉汁蒸黑魚
韮菜花斑球
白汁煙黑魚
潮州鹵水鴨（半隻）
南乳吊燒鷄（半隻）
帶皇釀豆腐
琵琶辣豆腐
香橙焗肉扒
薑葱焗豬扒
蠔油金菇牛肉
紫羅牛肉
味菜牛柳絲
黑椒牛柳粒

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理



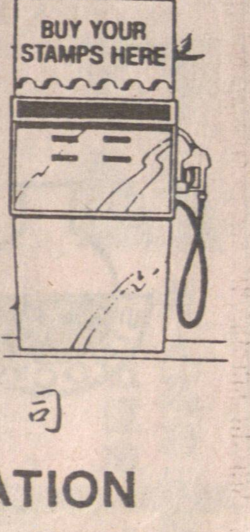


SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. 及沈太
GRACE SHUM, ARICS
沈慶俊
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
*有生意連物業可申請移民或REMOVE CONDITION用
特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大厦請電詳談。
親愛的友好及親朋謝謝90年度及以往之支持及信任，祝各位
聖誕快樂新年進步

忠誠免費估價

SOLD 1990 SOLD
KRIVEL-ZACKS/LEE 7692 Granville St.
SINGH/DOSANJH 860 E. 58th Ave.
NARAIN/KAM 1574 - 78 Kingsway
KWONG/BOYLE 214 - 8751 Gen. Currie.
REIS/SUM 11696 - 224 Street
PERTICARINI/JANG 3314 Wellington Ave.
WONG/WANG 4370 Boundary Rd.
WRITH/SHUM 11690 224th Street
LI-KWONG/WONG 208 - 8680 Lansdowne
DOYLE/WONG 6120 Goldsmith Dr.
TURNER/CHAN 167 Bridge Street
TANG/YIP 303 - 725 Commercial
WANG/YU 4370 Boundary Rd.
SIMPSON/SIMUELS 6350 Laburnum St.
MHR CONST/TAI 56 Timbercrest Dr.
STEWART/AU-YEUNG 2572 E. 7th Ave.
TAM/SPLENDOR DEV 3252 Renflew Street
SISHU/LIAO CHANG 3470 Euclid Ave.
KOYAMA/SAI HOME 2857 E. 5th Ave.
SAMUELS/CHOW 3142 E. 20th Ave.
MASTROIANNI/CHEN 6357 Argyle Street
VINCI/WONG 3766 Forest Street
THANH/VINCI DEV. 1132 - 36 Commercial
DHILLON/LAW 7996 - 14th Ave.
LEE-WONG/YEUNG 1123 E. 10th Ave.
SLIZEK/HUME 3348 Findlay Street
Thanks!

CANADA 39
Canada 78



CHINATOWN POSTAL OUTLET　華埠郵政局
全面性服務：
快遞、郵包、掛號
各國滙票，集郵中心
郵政信箱 應有盡有
·圖文傳眞直達各國
·大小過膠
·高級菲林沖晒
·各種彩票
·護照入籍簽証照片即影即有
Air Mail Par avion
·各國旅行支票（收費平過銀行）
·電滙銀票到各國（24小時內送達）
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

大陸副食品生產興旺

小克

大陸最新統計資料表明，今年上半年大中城市蔬菜、肉、蛋、奶等副食品生產興旺，供應比較充足。

據大陸四十個大中城市統計，今年上半年蔬菜產量達一千三百八十二萬噸，人均佔有蔬菜六十八點一公斤，比去年同期增加三點一公斤，價格穩中有降。

據三十個城市統計，上半年豬肉產量爲一百四十九萬噸，人均佔有豬肉九點一公斤，比上年增加一點一公斤。上半年鮮蛋產量達八十六萬噸，人均佔有量爲五點三公斤，比去年同期增加零點一公斤。牛奶產量爲五十七萬噸，人均佔有量爲三點五公斤，比去年同期增加零點二公斤。

另據大陸農業部統計資料，今年上半年大陸畜牧業生產繼續保持發展的勢頭，肉、蛋、奶等主要副食品產量增加。今年上半年的豬肉產量達一千零一十二萬多噸，比去年同期增長百分之四點二。今年第一季度牛羊肉產量爲四十三萬多噸，比去年同期增長百分之二十二點一。牛奶產量與去年同期持平。

台黃金儲量居世首

小白

據台灣報紙報道，去年台灣的黃金儲存量達一百三十八噸，比前年減少十二點五噸，日本的儲存量由前年的一百六十八點五噸減至一百一十九點一噸，這樣台灣的儲存量超過了日本，成爲全球最大的黃金儲存地區。台灣黃金儲存量佔遠東地區總儲存量的百分之三十七點三二。

「金秋」探源

小白

在中國書面語言中，「金」和「秋」往往合用或互相通用，如稱秋天爲「金秋季節」，將秋風寫作「金風」。「金」與「秋」相聯相通，蓋源於五行學說。

所謂「五行」，即是金、木、水、火、土。五種物質按一定規律、性質相互制約，形態彼此變化。在通常狀況下，形具五色，位列五方——木，青色，東方；火，赤色，南方；金，白色，西方；水，黑色，北方；土，黃色，中央。在五行之中，土爲主萬物之母，超越時空限界，其餘各與春、夏、秋、冬四季聯屬，稱作「木春」、「火夏」、「金秋」、「水冬」。

據考，「金」與「秋」的淵源，還與古代軍事相關。古時候秋季出兵，兵器由金屬鍛製，刑部是秋官，以金刀立肅殺之威。宋代著名文學家歐陽修在《秋聲賦》中云：「夫秋，刑官也，於時爲陰；又兵象也，於行爲金。」這可以說是理解「金」與「秋」關係的補証。

話說台灣的寺廟神祇

台生

寶島台灣寺廟和神祇之多，在世界上是有名的。全島各市縣各鄉鎮到處都可見到各種各樣的廟宇及大大小小的神佛。有人形容說：「台灣的寺廟比學校還多。」有的甚至誇張說：「台灣幾乎是三步一小廟，五步一大寺。」

台灣的寺廟確實是多得令人難以置信。據四十年代日本人盤踞台灣時的一次統計，全島合法登記的大小廟宇共有三千八百多座（鄉村小廟未計在內），而當時台灣人口不到八百萬，平均約二千人就有一座廟宇。現在全島的各種寺廟堂觀已增加不少，估計已超過一萬座，平均不足二千人就有一座，誠爲舉世所罕見。

台灣不僅寺廟多，而且信奉的神祇多而雜。據不完全統計，島上各地民間崇奉的佛教、道教、民間偶像、歷史名人、「自然神」、回教、天主教、基督教等各種神祇遠超過一百種。其中比較多人信奉的有佛教的釋迦牟尼、觀音、地藏、普賢、文殊等菩薩；道教的太上老君、玉皇大帝、純陽祖師、張天師等；民間偶像有媽祖、城隍爺、七娘媽、財神爺等；歷史名人有孔子、關羽、楊家將、韓愈、岳飛、鄭成功等；「自然神」有天公、土地公、海神、風神、雨神、牛神、蝴蝶神等；以及回教、天主教、基督教、喇嘛教、天德教諸神祇。

文學藝術治病說

世智

人們公認文學藝術是「精神食糧」，但現在相信文學藝術具「治療功能」的人越來越多了。文學藝術治病就是在醫生的指導下，讓不同的病人欣賞不同的音樂、美術、詩歌、電影、電視，使病人心情喜悅，促進體內有益人體的各種激素和酶的分泌，使人康復。

歐洲有人相信藝術能治病，不惜花十五萬美元購買一幅心理學家尤·杰克的藝術品，「靈學派」繪畫的擁有者和參觀該畫展的來賓都聲稱，藝術確實能治療人的精神和肉體上的一些疾病。美國著名心理學家查德博士，在堪薩斯城北部開設了一座奇特的笑療醫院，以文學藝術佈置一個笑的理想環境，如喜劇電影、電視錄像、幽默故事磁帶、令人捧腹的圖書漫畫等。這些佈置不僅令病人發笑，連醫務人員也忍俊不禁。

中國古代也有以藝術治病的例子。公元六〇五年，隋煬帝由於貪戀酒色，身體逐漸虛弱，有人推荐京都名醫、太醫師莫君錫爲其診治。莫太醫給隋煬帝診斷後，思之良久，卻不開藥方，而憑自己的書畫技藝畫了兩幅畫送給隋煬帝。一幅是「梅熟時節滿園春」，另一幅是「京都無處不染雪」，並請隋煬帝在數日內仔細觀看，看出畫中的全部細節。這兩幅畫就是莫太醫開的「藥方」。隋煬帝見畫十分喜愛，在畫前流連忘返，想像梅子的酸甜，白雪的晶潔和寒意；進而他見畫生情，不禁口中唾液頻生，身感凜冽清涼，頓覺心情舒暢。日後他經常看畫，過半個月，其喉乾舌燥及心煩之症隨之緩解，一個月後便告康復。

目前，在中國上海、廣州等地都開設了「音樂醫院」和「音樂醫療室」，室內裝飾高雅，樂聲悠揚，衆多以焦慮、憂鬱症狀爲上的精神障礙患者，定期端座在沙發上傾聽立體聲音樂，樂聲如流水，如鶯鳴，把人帶進了大自然環境中，使他們緊鎖的雙眉舒展，或跟着樂曲輕聲哼唱，沉浸於歡樂之中。他們經過一個月的治療，病狀明顯轉好。據說，進行藝術治療的對象，必須有一定文化素質及審美修養的人，才能使他們在心靈上引起共鳴。

以色列的罪案與囚犯

葉洛

據統計，目前在歐洲各國每十萬人中，荷蘭有二十九名囚犯，英國有九十七名，奧地利最多達一百一十四名。在以色列，每十萬人中有一百五十多名囚犯，而這些囚犯數字還不包括所謂的「安全犯」和在佔領區關押着的大量巴勒斯坦起義者。

以色列警察當局最近宣佈，在該國每二分鐘就發生一起犯罪活動，每三十三分鐘就有一起偸車案，每小時有一起暴力犯罪，每六小時有一起强奸案，每三十五小時有一起謀殺案。僅去年一年，當局就審理了二十六萬五千四百九十八個罪案，犯罪率之高是西方國家中少見的。

據披露，去年以色列涂了上述審理立案的外，還有七十五萬起交通和二十五萬起違章停車案尚待判決。依此推算，以色列全國「每兩個成年人中就有一人被立了案」。

目前，以色列監獄人滿爲患，每個囚犯只攤得二平方米，僅爲聯合國推荐標準的五分之一。監獄條件之差也令人震驚，有的監獄是利用六十年前英國人的「要塞」改建的，設備破舊不堪，窒息潮濕，臭氣熏天，其環境是「中世紀的條件」。

據報道，以色列公衆對司法部工作極爲不滿，怨他們工作拖拉，冤假錯案層出不窮，法庭審案效率低，積案如山。有些民事案件往往等候四年法院才審理。而且經常把重案犯和一般的拘留待審犯關押在一起，常發生鬥毆事件。

鐵城崇義總會一九九一年度全體新職員

（崇義總會第七十七屆職員）

主席：林重强　副：楊少波　慈善：周祖耀　副：林幹禧
書記：李月生　副：杜幹超　外交：黃　俠　副：方勵强
理財：黃潤銓　副：李銘光　調查：鄭創衍　副：鄭衛添
監督：鄭宗發　副：方錫漢　核數：蕭德文　副：吳仲良
董事：
林重强　林植衍　黃潤銓　王寄期　黃燦焜
林幹禧　方勵强　蕭德文　吳仲良　蕭永祥
鄭宗勵　李榕慶　梁兆基　雷華鎏　歐汝雄
方錫漢　李銘光　黃　俠　鄭創衍　鄭今後
鄭宗發　湯錦波　楊少波　林煥彬　余華安
李慎滿　杜幹超　余耀彬　林振輝　黃　智
李月生　蕭換文　李桂文　郭琳標　黃善同
周祖耀　李悅科　鄭衛添　余君岳
法律顧問：黃子强　韋增榮　林玉威　鄭達良
梁彥威

（崇義實業部第七十屆職員）

部長：鄭宗勵　副：李慎滿　理財：余耀彬　：蕭煥文
書記：李榕慶　副：湯錦波　外交：梁兆基　副：雷華鎏

（崇義體育會第十七屆職員）

會長：方錫漢　副：李榕慶　國術：方錫漢　副：鄭偉傑
書記：王寄期　副：林語良　總務：林幹禧　副：林振輝
理財：李月生　副：吳仲良　文娛：黃　俠　吳鳳麟
監督：湯錦波　副：李昌霖　核數：黃澤光　阮步生
慈善：周祖耀　副：周文略　婦女：李楊慕均　周艷芳
外交：林植衍　副：陳志雄
顧問：林重强　鄭今後　李文發　梁兆基　鄭宗勵
楊少波　余君岳　蕭瑞明　李慎滿　簡建平

（崇義房屋會第四屆委員）

主席：鄭宗勵　副：李榕慶　理財：林重强　副：李慎滿
書記：湯錦波　副：李月生
委員：湯經允　郭少偉　梁兆基　黃潤銓　馬錦華
雷應雲　鄭創衍

（崇義獎學基金第十一屆職員）

主任委員：雷應雲　副：林重强
書記：梁兆基　副：郭少偉
委員：李景璇　馬錦華　方勵强　林玉威　鄭達良

（崇義耆英會第三屆職員）

會長：方勵强　副：鄭今後　理財：盧祖清　副：黃善同
書記：蕭關漢　盧後明　外交：鄭釗衍　副：黃　智
監督：鄭慶焜　副：方錫漢　總務：周祖耀　副：郭順忠
顧問：林重强　林煥彬　馬錦華

（崇義總托兒中心一九九一年職員）

主席：鄭宗勵　副：楊少波
書記：李慎滿　副：李月生
林語良　李月英
理財：林重强　副：湯錦波
外交：黃　俠　吳仲良
方錫漢　副：李榕慶
委員：方勵强　周祖耀　杜幹超　鄭宗發　黃潤銓
王寄期　周艷芳　黃　智　雷華鎏　林幹禧
蕭煥文　吳鳳麟

梁國超會計師

會計部
記管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

寶芝堂

中藥配方、成藥。並由跌打醫師治理跌打傷症，慢性痛症，風濕、內外科諸症。且免費指導氣功自我控制療法。地址1766 KINGSWAY, VANCOUVER 電話324- 8656

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492

各埠餐館好消息

本公司常備有各種生猛、
及新鮮海產可以用巴士
及飛機運至各埠數量不拘
請電（604）683·0033洽購

憑經驗加創意
看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊，
配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理.
以創新面貌爲閣下提供盡善盡美的各種行程 .

大通旅遊　款款特式・事事盡心

* 泰國8天精選 $ 1,698
暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱷魚潭、東芭文化村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚島等名勝.

* 星馬泰13天精選 $ 2,228
暢覽檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地 .

以上各團均由本公司直接主辦，每月均有團出發，每團由經驗華籍領隊隨團照顧，全部住宿一流酒店及三餐膳食. 團友可於尾站延期停留，機票有效期一年.

* 中國12天精選 $ 2,398
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州及香港.

* 長江三峽 15天精選 $ 2,998
盡覽上海、昆明、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及香港之名勝古蹟.

* 歐洲17天精選 $ 3,798
遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵蒂崗、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝.

本公司特聘精通粵、國、英語之旅遊顧問，代辦一切簽證手續及各類旅遊保險，並有電腦即時訂機位服務，取價公道，歡迎查詢.

MARCO POLO GROUP
集團附屬機構
熱綫電話: (604) 278-1288

POLO TRAVEL LTD.
大通旅遊
130 – 4751 Garden City Road,
Richmond, B.C. V6X 3M7
Fax: (604) 278 0183

Fares and prices are subject to change without notice.

北京參茸行

恭祝
新年進步
身體健康

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563